

# DBSWIN 5.16

ES



Instrucciones para el montaje y uso

CE 0297

2100-725-91/04



 **DÜRR  
DENTAL**

2019/10/10



# Índice

|   |     |
|---|-----|
| <b>1. Generalidades</b>   | 4   |
| 1.1 Símbolos utilizados   | 4   |
| 1.2 Clasificación   | 4   |
| 1.3 Descripción del funcionamiento  | 4   |
| 1.4 Uso previsto  | 5   |
| 1.5 Utilización de acuerdo con el uso previsto  | 5   |
| 1.6 Empleo no conforme al uso previsto  | 5   |
| 1.7 Efectos secundarios   | 6   |
| 1.8 Personal técnico especializado  | 6   |
| 1.9 Seguridad   | 6   |
| 1.10 Obligación de informar sobre incidentes graves                                   | 6   |
| 1.11 Registro   | 6   |
| 1.12 Almacenamiento de los soportes de datos  | 6   |
| 1.13 Copia de seguridad antes de la instalación                                       | 7   |
| 1.14 Interferencia del ordenador  | 7   |
| 1.15 Protección ante amenazas de Internet   | 7   |
| 1.16 Nota acerca de los derechos de propiedad intelectual                             | 7   |
| 1.17 Acuerdo de Licencia de Usuario Final - End User Licensing Agreement (EULA)       | 7   |
| 1.18 Manejo   | 8   |
| 1.19 Informaciones en la ventana principal del DBSWIN                                 | 9   |
| 1.20 Requisitos del sistema   | 12  |
| <b>2. Copia de seguridad</b>  | 14  |
| 2.1 Copia de seguridad con el Server Manager (véase también 12. Server Manager)       | 14  |
| <b>3. Configuración</b>   | 16  |
| 3.1 Registro central del software   | 16  |
| 3.2 Configuración de los módulos  | 20  |
| 3.3 Módulo DBSWIN (Módulo principal)  | 31  |
| 3.4 Módulo de paciente (Fichero de paciente)  | 34  |
| 3.5 Módulo de vídeo   | 35  |
| 3.6 Módulo de radiografías  | 38  |
| 3.7 Módulo de negatoscopio  | 44  |
| 3.8 Módulo VistaPano  | 47  |
| 3.9 Módulo TWAIN  | 48  |
| 3.10 Módulo VistaRay  | 49  |
| 3.11 Módulo Interruptor de pedal  | 50  |
| 3.12 Módulo de lector de tarjetas   | 51  |
| 3.13 Módulo VistaScan   | 51  |
| 3.14 Módulo VistaNet  | 52  |
| <b>4. Fichero de pacientes</b>  | 53  |
| 4.1 Generalidades   | 53  |
| 4.2 Funciones   | 53  |
| <b>5. Negatoscopio</b>  | 62  |
| 5.1 Generalidades   | 62  |
| 5.2 Búsqueda global de imágenes   | 62  |
| 5.3 Funciones   | 64  |
| 5.4 Funciones de exportación  | 71  |
| <b>6. Vídeo</b>   | 79  |
| 6.1 Generalidades   | 79  |
| 6.2 Funciones   | 79  |
| <b>7. Radiografías</b>  | 84  |
| 7.1 Funciones – Obtención de una imagen individual con VistaScan y VistaRay           | 85  |
| 7.2 Funciones – Obtención de una imagen individual con VistaPano                      | 94  |
| 7.3 Funciones – Obtención de una serie de imágenes con VistaScan y VistaRay           | 100 |
| 7.4 Evaluación de radiografías  | 104 |
| 7.5 Forma de proceder en caso de caída del sistema informático                        | 107 |
| 7.6 Informe radiográfico (menú de radiografías)                                       | 108 |
| <b>8. Edición de imágenes</b>   | 110 |
| 8.1 Generalidades   | 110 |
| 8.2 Caja de herramientas  | 110 |
| 8.3 Vista general de funciones  | 111 |
| <b>9. Impresión</b>   | 128 |
| 9.1 Preparación de una impresora  | 128 |
| <b>10. Prueba de aceptación y consistencia con DBSWIN</b>                             | 131 |
| 10.1 Generalidades  | 131 |
| 10.2 Acceder al módulo de prueba en DBSWIN  | 133 |
| 10.3 Pruebas del sistema de visualización de imágenes (BWS) conforme a DIN 6868-157   | 134 |
| 10.4 Prueba de aceptación del sistema de Rayos X conforme a DIN 6868-151              | 136 |
| 10.5 Realizar prueba de consistencia del sistema de Rayos X según la norma DIN 6868-5 | 139 |
| <b>11. Server Manager</b>   | 142 |
| 11.1 Uso y funciones generales  | 142 |
| 11.2 Inicio del Server Manager  | 142 |
| 11.3 Configuración de idioma  | 142 |
| 11.4 Servicio Dürr Dental   | 143 |
| 11.5 Conjunto de datos (DBSDATA)  | 151 |
| 11.6 Modificar conjunto de datos  | 152 |

# 1. Generalidades

## 1.1 Símbolos utilizados



Indicaciones de aviso

Mediante las palabras de señalización las indicaciones de advertencia se diferencian en cuatro niveles de peligro:

**PELIGRO**

Peligro inminente de lesiones graves o de muerte

**ADVERTENCIA**

Peligro posible de lesiones graves o de muerte

**PRECAUCIÓN**

Peligro de sufrir lesiones leves

**ATENCIÓN**

Peligro de importantes daños materiales



Indicaciones, p. ej. datos específicos con respecto al uso económico del aparato.



Cumplir con las instrucciones para uso.



Símbolo de homologación CE con número del organismo notificado



Fabricante



Producto medicinal



Tenga en cuenta la documentación electrónica adjunta

## 1.2 Clasificación

Clase de producto medicinal

IIb

FDA Clasificación (CFR Title 21)

II

## 1.3 Descripción del funcionamiento

El sistema de edición de imágenes DBSWIN está diseñado para la toma y administración de radiografías y vídeos y su asignación a pacientes de consultas y clínicas dentales. Los datos de imagen pueden guardarse en la ficha del correspondiente paciente y volver a mostrarse cuando se desee. Se consideran fuentes de imagen activas las videocámaras (VistaCam), las cámaras de radiografías digitales (VistaRay), los lectores de placas (VistaScan) y los escáneres de líneas de luz.

Los datos de imagen obtenidos pueden importarse y exportarse en los formatos de imagen habituales. Los datos de creación (fecha, tipo de imagen, original, datos del paciente) se guardan en la imagen o junto con ésta.

Gracias a las funciones de edición, los datos de imagen pueden mostrarse de forma optimizada para el soporte de diagnóstico. Debido a la inevitable formación de imágenes geométricas en las radiografías, este software no se considera adecuado para la medición. Los valores mostrados sólo serán orientativos, incluso tras el empleo de la función de calibración.

Otros programas de administración de pacientes pueden transferir datos del paciente a DBSWIN a través de una interfaz definida.



Para garantizar la calidad de la imagen en servicios de diagnóstico radiográfico dental, DBSWIN ofrece la posibilidad de realizar pruebas de recepción y de constancia de aparatos de reproducción de imágenes y sistemas de toma de radiografías. El propio usuario deberá determinar los valores de medición necesarios mediante los correspondientes dispositivos de medición, e introducirlos en los formularios existentes de DBSWIN.

En algunos países, antes del primer uso de creación y diagnóstico de radiografías, es obligatoria la realización de las pruebas de recepción y su correspondiente revisión y confirmación por parte de un perito. A este respecto, el usuario deberá documentar en intervalos regulares la realización de pruebas de constancia para comprobar la constancia de la calidad de la imagen durante su uso en la consulta. En DBSWIN pueden definirse los intervalos de realización de estas pruebas de constancia conforme a las normativas legales vigentes.

DBSWIN sólo podrá ser utilizado por personal especializado (doctores, asistentes, técnicos). Sólo los técnicos podrán configurar el acceso al programa o a sus funciones.

## 1.4 Uso previsto

El software DBSWIN y VistaEasy es un sistema de gestión para el procesamiento de la imagen, que permite a los dentistas visualizar, editar, guardar, imprimir y compartir la toma de imágenes. El software DBSWIN y VistaEasy funciona en los ordenadores compatibles y facilitados por el usuario y, a su vez, sirve para generar imágenes clínicas en ciertos aparatos. VistaEasy forma parte de DBSWIN. Admite interfaces adicionales de software de otros fabricantes. Como variante de DBSWIN, VistaEasy puede emplearse como software independiente con un campo de funcionamiento reducido.

## 1.5 Utilización de acuerdo con el uso previsto

El software está destinado a la visualización de datos de imagen y su diagnóstico en relación con problemas dentales. El uso previsto está documentado en las instrucciones para uso de los sistemas de imágenes correspondientes. Se consideran sistemas de imagen las cámaras de vídeo ópticas, las cámaras de radiografías digitales, los lectores de placas, los aparatos de Rayos X extraorales, y los escáneres ópticos de líneas de luz.

El software solo debe ser utilizado por personal técnico especializado odontológico (p. ej., dentista, médico especialista y personal especializado) para las siguientes tareas:

- › Optimización de la representación de imágenes de radiografías con filtros para la asistencia en el diagnóstico
- › Adquisición, almacenamiento, gestión, visualización, análisis y tratamiento de imágenes de vídeo ópticas digitales o digitalizadas
- › Adquisición, almacenamiento, gestión, indicación, análisis, diagnóstico y tratamiento de imágenes radiográficas digitales o digitalizadas
- › Transferencia de imágenes y datos adicionales a software de terceros (software de otros fabricantes)

## 1.6 Empleo no conforme al uso previsto

No está permitido emplear el software para:

- › La medición de imágenes que, debido a su forma de creación, no son adecuadas para ello. Debido a la inevitable aparición de imágenes geométricas en las radiografías, este software no se considera adecuado para la medición. Por lo tanto, los valores mostrados sólo serán orientativos, incluso tras el empleo de la función de calibración.
- › El empleo para contraindicaciones por el sistema de creación de imágenes. Para ello, se deben tener en cuenta las instrucciones para uso del sistema de creación de imágenes.
- › Para uso en mamografías.

Todo tipo de empleo, que difiera de lo anteriormente indicado, no será considerado como una utilización conforme al uso previsto. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños que se puedan derivar del mismo. El usuario correrá con todo el riesgo.

## 1.7 Efectos secundarios

Hasta el momento no se han descrito efectos secundarios que puedan impedir el funcionamiento continuado de otros programas.

## 1.8 Personal técnico especializado

Las personas que utilizan este software tienen que poder garantizar un manejo correcto y seguro del mismo, basándose en su formación y sus conocimientos técnicos.

- › Es preciso instruir o encargar la instrucción de los usuarios en el manejo del software.
- › Las tareas de montaje, nuevas configuraciones, modificación, ampliación y reparación deberán ser ejecutadas por Dürr Dental o por un proveedor autorizado por Dürr Dental.

## 1.9 Seguridad

El software ha sido desarrollado por Dürr Dental, de manera que se evite ampliamente todo riesgo siempre que sea empleado conforme a su uso previsto.

No obstante, pueden darse los siguientes riesgos residuales:

- Daños personales por uso inadecuado/indebido
- Daños personales por mal funcionamiento

## 1.10 Obligación de informar sobre incidentes graves

El usuario o paciente está obligado a informar al fabricante y a las autoridades competentes del estado miembro en el que el usuario o paciente está domiciliado sobre todos los incidentes graves que se produzcan relacionados con el producto.

## 1.11 Registro

Como usuario registrado del programa DBSWIN tiene derecho al funcionamiento íntegro del programa y a una amplia gama de servicios de soporte técnico. Debe activar el registro en el programa DBSWIN, marcar la configuración deseada, imprimir el formulario de registro o introducir los datos en el formulario de registro que se encuentra en el apéndice, en caso de que no esté conectada ninguna impresora. Envíe el formulario de registro cumplimentado a Dürr Dental por fax o correo postal.

DÜRR DENTAL SE  
Höfigheimer Str. 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany

Dürr Dental le enviará un código de activación válido para su sistema.

El software no tiene protección anticopia. Sólo se deberá crear una copia para seguridad. No está autorizada la reproducción o difusión del software o su documentación sin el consentimiento previo de Dürr Dental.

## 1.12 Almacenamiento de los soportes de datos

Protección según las indicaciones del fabricante ante

- › Radiación magnética directa (electroimán o imán permanente)
- › Temperatura fuera del margen permitido
- › Humedad fuera del margen permitido
- › Desperfecto (rayón, rotura, deformación etc.)

### 1.13 Copia de seguridad antes de la instalación

Antes de la instalación del software recomendamos realizar una copia de seguridad del software ya instalado en el ordenador. En caso de utilizar el módulo para radiografías (p. ej. con VistaRay, VistaScan) es imprescindible realizar copias de seguridad del directorio de la base de datos DBSWIN con regularidad! En el capítulo "Más información" (apartado Copias de seguridad) encontrará los detalles sobre la forma de proceder.

### 1.14 Interferencia del ordenador

No asumimos ninguna garantía en caso de interferencia del software ya instalado en el ordenador.

### 1.15 Protección ante amenazas de Internet

El software funciona en un ordenador que se puede conectar a Internet. Por eso, el sistema se debe proteger ante amenazas de Internet.

- Utilizar un software antivirus y actualizar regularmente.
- Prestar atención a los avisos de posibles infecciones de virus y, en caso necesario, comprobar con el software antivirus y eliminar el virus.
- Actualizar con regularidad el sistema operativo del ordenador.
- Efectuar una protección de datos regular.
- Permitir el acceso al ordenador solo a usuarios autorizados, p.ej. mediante nombre de usuario y contraseña.
- Asegurarse de que solamente se descargan contenidos de confianza. Instalar solamente actualizaciones de software y firmware de fabricantes autenticados.

### 1.16 Nota acerca de los derechos de propiedad intelectual

Todos los procesos, las conexiones, los nombres, los programas software y los aparatos indicados son de propiedad registrada.

La reproducción total o parcial de las instrucciones para el montaje y uso sólo está permitida mediante la autorización escrita por Dürer Dental.

### 1.17 Acuerdo de Licencia de Usuario Final - End User Licensing Agreement (EULA)

Consulte el Acuerdo de licencia de usuario actual durante la instalación del software DBSWIN.

# 1.18 Manejo

## Generalidades

El manejo se orienta por las convenciones generales de Windows. En la sección correspondiente del manual se indicarán otros modos de proceder.

### Ratón

|   |   |
|---|---|
| Haga clic:  | Haga clic una vez en la tecla izquierda del ratón y suéltela  |
| Doble clic:   | Haga un doble clic en la tecla izquierda del ratón  |
| Clic en la derecha:   | Haga clic una vez en la tecla derecha del ratón y suéltela  |
| Drag&Drop (arrastrar hacia la izquierda):   | Pulse la tecla izquierda del ratón en el objeto o imagen y manténgala pulsada, mueva el ratón y suelte la tecla del ratón en la posición deseada. |
| Coger&Drag&Drop:  | Haga clic en el objeto, mueva el objeto con el ratón y suelte el objeto haciendo clic otra vez.   |
| La descripción siguiente se refiere al ajuste estándar de Windows (ratón para diestros) |   |
| Clic :  | Activar o accionar un botón. Seleccionar una entrada del menú o una función   |
| Doble clic en el objeto:  | Activar funciones relacionadas con objetos o imágenes (p. ej.: edición de imágenes).  |
| Clic en la derecha:   | Llamada de los menús de contexto.   |
| Drag&Drop:  | Desplazar o copiar objetos entre objetos o aplicaciones con funcionalidad Drag&Drop.  |
| Coger&Drag&Drop:  | Marcación de objetos gráficos con punto inicial y punto final.<br>Ajustes de luminosidad/contraste  |

### Teclado

A través del teclado puede servirse de los menús del programa DBSWIN o realizar entradas, respectivamente.

## 1.19 Informaciones en la ventana principal del DBSWIN

1. Barra de título, 2. Menús, 3. Módulos, 4. Barra de herramientas, 5. Barra de estado

En la barra de título se muestran el nombre de la clínica y el paciente actualmente seleccionado.

En la barra de estado se indica el usuario que ha iniciado la sesión (ha hecho el login) y el último paciente registrado.


1. Barra de título, 2. Menús, 3. Módulos, 4. Barra de herramientas, 5. Barra de estado

En la barra de título se muestran el nombre de la clínica y el paciente actualmente seleccionado.

En la barra de estado se indica el usuario que ha iniciado la sesión (ha hecho el login) y el último paciente registrado.

### Lista de errores

Los errores o mensajes, respectivamente, que se presentan durante el desarrollo secuencial del programa son listados por un servidor "Logserver", que se inicia al mismo tiempo que se inicia el programa, y se almacenan automáticamente en un archivo al salir del programa. Estos archivos (LOGx.rtf) se encuentran en el directorio DBSWIN\BIN y se puede recurrir a ellos en el caso de problemas.

El Logserver  se encuentra, durante la ejecución del DBSWIN, en la parte inferior derecha de la barra de tareas de Windows.



Si así lo desea, puede visualizar el servidor de log haciendo un doble clic, para así poder ver eventuales mensajes de error. Haciendo clic a la derecha en el símbolo Logserver en la barra de tareas puede finalizarlo seleccionando "Salir".

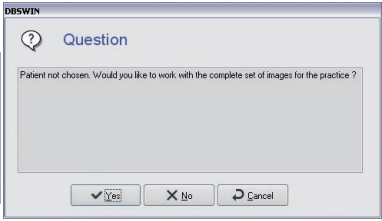


### ATENCIÓN

¡No termine el Logserver mientras se está ejecutando el programa DBSWIN!

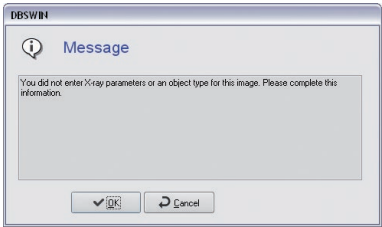
## Ventana de diálogo

### Pregunta



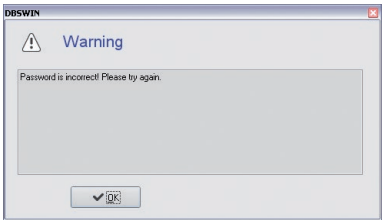
Aquí se visualiza una ventana de preguntas como consulta de petición de confirmación para que tenga la posibilidad de confirmar, ejecutar o interrumpir una operación.

### Mensaje



Los mensajes informan sobre las acciones ejecutadas.

### Advertencia



Un aviso se visualiza cuando una operación no ha sido ejecutada o sólo ha sido ejecutada parcialmente.

## **Puntos de menú/funciones generales**

### **Salir (menú de archivo)**

Cambio a la ventana de Login, con el fin de cambiar el usuario o de salir del programa.

### **Estudio**

En este menú puede abrir los estudios, moverse entre estudios y crear nuevos estudios de un paciente. La opción debe estar activada en el índice "Interfaz" de Configuración/Módulos para que el menú aparezca en la ventana principal.

La función suele utilizarse con DICOM (véase al respecto "Manual DBSWIN DICOM", n.º 9000-618-96/30). En caso necesario, deberá pedir y registrar DICOM mediante el registro central.

### **Indicación de configuración (Menú Opciones)**

Bajo este punto de menú puede conectar y desconectar la indicación de la hoja de configuración.

### **Informe radiográfico (Menú Opciones)**

Bajo este punto de menú puede visualizar e imprimir el informe radiográfico.

### **Test del monitor (Menú Pruebas)**

Bajo este punto de menú puede iniciar el test del monitor (¡de momento sólo válido para Alemania!).

### **Índice (Menú Ayuda)**

Abre la versión online de este manual por la primera página.

### **Ayuda (F1) (Menú Ayuda)**

Indicación de la ayuda para el módulo actual.

### **Acerca de DBSWIN (Menú Ayuda)**

Registro del programa e indicación de los módulos y versiones registrados.

## 1.20 Requisitos del sistema

### Hardware y Software

El ordenador y sus componentes (monitor, impresora, etc.) deben ser conformes a la norma IEC 60601-1(EN60601-1) si se utilizan en el entorno del paciente (1,5 m de distancia de la zona donde se trabaja con el paciente).

Dependiendo de su combinación con otros equipos periféricos (cámara de vídeo, escáner, sistema de toma de radiografías intraoral) pueden diferir los requisitos de seguridad del ordenador. Una información más detallada al respecto se encuentra en las respectivas instrucciones de uso o pueden ser derivadas de la ley de productos médicos nacional.

### PC



La siguiente información hace referencia exclusivamente a los requisitos del sistema informático. Incluso aunque el sistema cumpla con los requisitos necesarios, el buen funcionamiento del software o hardware de Dürr Dental también puede verse afectado por funciones específicas de hardware o software instalado por el cliente. En estos casos, Dürr Dental declina toda garantía de funcionamiento correcto del hardware o software de Dürr Dental. Si se conectan al PC otros sistemas, es posible que se modifiquen los requisitos del sistema. Deberán tenerse en cuenta los requisitos de todos los sistemas conectados.

|                         |  |
|-------------------------|--|
| CPU:                    | ≥ compatible Intel Pentium IV, 1,4 GHz   |
| RAM:                    | ≥ 1 GB (se recomiendan 2 GB)   |
| Sistema operativo:      | Microsoft Windows 7 (a partir de Home Premium), SP1 y adicionalmente la actualización KB3033929, además se recomienda: KB2921916<br>Microsoft Windows 8.1(no Windows RT)<br>Microsoft Windows 10 (a partir de Pro)<br>Microsoft Windows Server 2016<br>Microsoft Windows Server 2019 |
| Disco duro:             | Estación de trabajo (sin base de datos) ≥50 GB<br>La memoria necesaria de la base de datos dependerá de la cantidad de imágenes que se maneje en la consulta. (Imagen de la cámara: aprox. 1 MB, imagen radiográfica: aprox. 2 MB - 10 MB)   |
| Unidad de disco:        | DVD-ROM  |
| Copia de seguridad:     | Copia de seguridad diaria  |
| Interfaz:               | Ethernet ≥100 Mbit/s   |
| Tarjeta gráfica:        | Resolución ≥ 1024 X 768<br>Intensidad de color 32 bits, 16,7 millones de colores   |
| Monitor de diagnóstico: | Según DIN V 6868-157, tipo de habitación 5 o 6 (según las exigencias)  |



## Sistema de archivo

Se recomienda encarecidamente el sistema de archivos NTFS para el soporte de memoria DBSDATA de la base de datos-DBSWIN. El programa de Windows Convert.exe permite convertir un sistema de archivo FAT32 existente en uno NTFS.

DirectX Versión 8.x o más



### ATENCIÓN

Los requisitos informáticos del sistema de cámara intraoral VistaCam de Dürr Dental y los sistemas de toma de radiografías VistaRay y VistaScan pueden ser ligeramente distintos.

Encontrará información detallada al respecto en el DVD de DBSWIN o en la dirección [www.duerr.de](http://www.duerr.de).

Ampliación para la conexión del Sistema de Cámara de Vídeo Intraoral Dürr Dental VistaCam

## Conmutador de pedal

Triple puerto de serie Dürr Dental (recomendado)

Triple puerto de entrada/salida Dürr Dental (completamente ocupado).

Triple emisor por radio, puerto de entrada/salida Dürr Dental (totalmente ocupado) o puerto USB.

## Ampliación para sistema de toma de radiografías Dürr Dental VistaRay y VistaScan



### ATENCIÓN

En el sistema de toma de radiografías Dürr Dental VistaRay se manipulan datos importantes, cuya pérdida puede hacer necesaria en algunos casos una nueva radiografía. En el programa se han tomado todas las medidas, para evitar pérdidas de datos. Para asegurar la estabilidad, deben cumplirse los siguientes requisitos mínimos del sistema para poder trabajar con sistemas de toma de radiografías Dürr Dental: sistema de archivo a largo plazo con soportes de memoria estables a largo plazo (MOD, WORM, CDR, DVD-RAM); se recomienda: MOD con controlador rápido PCI-SCSI-2

## Monitor

17", tubo de imagen con 0,26 mm de distancia entre puntos

Frecuencia horizontal hasta 92 kHz, frecuencia vertical hasta 160 Hz

TCO 95, MPR II, TÜV-GS, marcado CE y Reglamento alemán sobre protección contra daños por rayos X



### ATENCIÓN

La calidad de la imagen en pantalla puede diferir dependiendo de la tarjeta gráfica y el monitor utilizados y sus ajustes (p. ej.: resolución, intensidad de color, contraste, brillo). En particular pueden diferir la representación de los tonos de grises y la precisión de los detalles. Si la visualización en pantalla de radiografías va a ser utilizada para fines de diagnóstico, es necesario averiguar si la calidad de representación es suficiente para la prueba de constancia.

## Impresora PC

Básicamente todas las impresoras con control WINDOWS



### ATENCIÓN

La calidad de la impresión puede diferir dependiendo del modelo de impresora, los ajustes de impresión (p. ej.: modo de impresión rápida con calidad reducida) y el tipo de papel utilizados. Se recomienda emplear papel de calidad de la casa productora. Cuando las imágenes de radiografías impresas vayan a emplearse con fines diagnósticos, es necesario averiguar, mediante la impresión de imágenes de prueba de constancia, si la calidad de impresión es suficiente. Por motivos de calidad, no se recomienda imprimir en formato completo DIN-A4.

## 2. Copia de seguridad

### 2.1 Copia de seguridad con el Server Manager (véase también 12. Server Manager)

ES



#### PRECAUCIÓN

Es absolutamente necesario realizar una copia de seguridad, ya que un eventual fallo del sistema puede traer consigo una pérdida de datos. Además, una copia de seguridad le protege también contra pérdidas de datos que se deben a un manejo erróneo o a la destrucción (fuego, agua ...) del sistema.



#### PRECAUCIÓN

Pérdida de datos Todos los datos que se hayan creado tras la copia de seguridad ya no están disponibles tras restablecer la copia de seguridad.

- › Antes de restablecer la copia de seguridad, asegúrese de que se han guardado por separado los nuevos datos.
- › Importar por separado los nuevos datos tras restablecer la copia de seguridad.

#### Directorios de los que se debe realizar una copia de seguridad



La estructura de directorio se refiere a instalaciones con Windows 7. En el caso de versiones más antiguas de Windows, las estructuras de los directorios podrían ser diferentes.

Los datos de imágenes y pacientes se encuentran en el directorio \DBSData con la configuración estándar DBSWIN. En la página "Clínica" del menú de configuración puede ver dónde se guardan los datos de la clínica. Encontrará más detalles en el capítulo "Configuración".

Los directorios de los que debe realizarse una copia de seguridad son:

|                          |  |
|--------------------------|--|
| \DBSData                 | Base de datos completa (con inclusión de las bases de datos de la clínica, configuraciones de datos globales, bases de datos de archivos que contengan radiografías y vídeo, base de datos de pruebas) |
| \Programas (x86)\Duerr   | Archivos de programa   |
| \Datos de programa\Duerr | Archivos temporales y de configuración   |

En el caso de una instalación que difiera de la instalación estándar, debe realizarse una copia de seguridad adicional de los siguientes directorios:

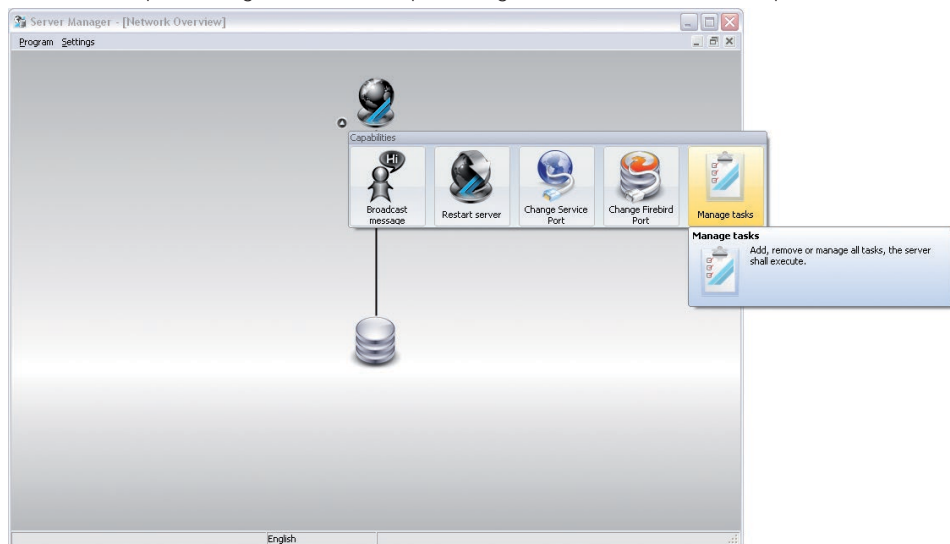
|          |  |
|----------|--|
| \XrayImg | Base de datos de archivos Radiografías (sólo en la instalación individual) |
| \VidImg  | Bases de datos de archivos Vídeo (sólo en la instalación individual)       |



### PRECAUCIÓN

Mediante la copia de seguridad en el Server Manager se guardarán los siguientes datos de imagen. Estos deben guardarse junto con la copia de seguridad completa de los datos.

La copia de seguridad de la base de datos SQL se realiza con el Server Manager (sólo instalado en el ordenador en el que está instalada la base de datos SQL en Inicio/Todos los programas/Duerr Dental/DBSWIN/Server Manager. Además, mediante el "administrador de tareas" se debe aplicar una nueva tarea que lance una copia de seguridad diaria de la base de datos SQL (ver también 12. Server Manager). Esta copia de seguridad debe lanzarse al menos 30 minutos antes de la copia de seguridad completa (dependiendo del tamaño de la base de datos SQL). El momento de inicio debería establecerse de manera que la distancia temporal entre la copia de seguridad mediante el Server Manager y la copia de seguridad completa no sea demasiado grande para poder guardar todas las modificaciones de la jornada. Las copias de seguridad se guardan en el directorio "...\\DBSData\\Backup". Normalmente se archivan 20 copias de seguridad. Así, la copia de seguridad número 21 elimina la primera.



### Copia de seguridad completa

Después de haber guardado la base de datos SQL mediante el Server Manager, debe guardarse en directorio \\DBSData completo con una herramienta de almacenamiento externa. En caso de variaciones respecto a la instalación estándar, es posible que tengan que guardarse directorios adicionales (ver "Directorios de los que se debe realizar una copia de seguridad"). La copia de seguridad de los datos completa puede hacerse junto con la copia de seguridad realizada diariamente en la clínica.

### 3. Configuración



#### PRECAUCIÓN

Es posible la pérdida de datos debido a una configuración defectuosa. La configuración debe ser llevada a cabo por Dürr Dental o por un establecimiento autorizado por Dürr Dental.

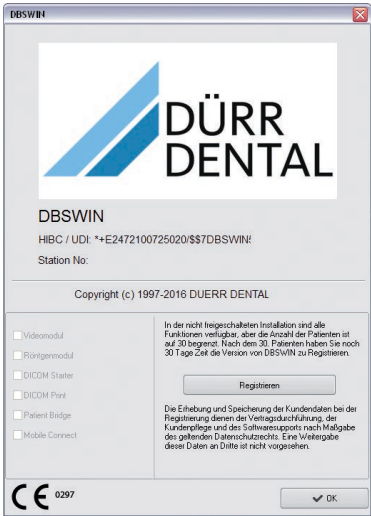
ES

#### 3.1 Registro central del software

Para poder utilizar todas las funciones de DBSWIN deberá registrarlo. El software sin registrar permite crear 30 pacientes utilizando todas las funciones. A partir del paciente número 30 se inicia un plazo de 30 días durante el cual puede registrarse el software. Durante este plazo aún pueden crearse más pacientes, pero no después. Para el registro deberá seguir los pasos siguientes.

##### Transmisión de los datos de registro

Tenga presente que el registro implica gastos adicionales. Los precios aparecen en la lista de precios vigentes de Dürr Dental; también puede solicitarlos al comercio especializado. Inicie el software DBSWIN. Aparecerá la ventana de registro "DBSWIN".



También podrá ejecutar la ventana de registro más tarde desde el menú "Ayuda" con el comando "Acerca de DBSWIN". Haga clic sobre el botón "Registrar". Aparecerá la ventana de diálogo "Registro".



Utilice los botones situados a la izquierda para acceder a las ventanas de diálogo siguientes e introducir los datos.



## Formulario

Este botón sirve para pasar a la ventana de diálogo en la que deberá introducir los datos necesarios del pedido.

Haga clic en el botón "Formulario".

**Registration**

**DBS-Registration**  
 Durr Dental AG  
 Hoefpligheimerstr. 17  
 D-74321 Bietigheim  
 E-Mail: registry@duerr.de  
 Tel. +49 7142/705-392 Fax +49 7142/705-230

**Your Address**  
 Practice  
 Salutation Title  
 First name Last name  
 Street  
 Postcode Town/City  
 Country  
 Tel.: Fax:  
 E-Mail

**Dealer's Address**  
 Name  
 Street  
 Postcode Town/City  
 Country  
 Tel.: Fax:

**System**  
 keller CPU Cores: 4  
 Windows 7 Professional  
 3.89 GB RAM  
 Station No. 85730503N  
 Intel(R) Core(TM) i5-2540M CPU @ 2.60GHz

**Serial numbers (please fill in as necessary)**

| Device 1: | Device 2: | Device 3: |
|-----------|-----------|-----------|
| REF       | REF       | REF       |
| SN        | SN        | SN        |
| Device 4: | Device 5: | Device 6: |
| REF       | REF       | REF       |
| SN        | SN        | SN        |

DBSWIN 5.6.0 Build 12041

|                | Registered | Order                    |
|----------------|------------|--------------------------|
| Video Module   | No         | <input type="checkbox"/> |
| X-ray Module   | No         | <input type="checkbox"/> |
| DICOM Starter  | No         | <input type="checkbox"/> |
| DICOM Print    | No         | <input type="checkbox"/> |
| Patient Bridge | No         | <input type="checkbox"/> |
| Mobile Connect | No         | <input type="checkbox"/> |

Please fill out the form and send it to Durr Dental

Ok Cancel

Realice el registro telefónicamente, vía fax o por correo electrónico.

Si realiza el registro telefónicamente, tenga preparados los datos del formulario de pedido y el "N.º de estación". El número de estación aparece en el campo "Sistema".

Durante el registro por fax es necesario llenar el formulario, imprimirlo y enviarlo al número de fax.

Para el registro por email es necesario exportar el formulario de solicitud como archivo XML y adjuntarlo al email.

Para el registro electrónico se necesita una conexión de internet. Durante una conexión de internet mediante un servidor Proxy, puede resultar necesario ingresar datos de acceso..



Imprimir el formulario de pedido



Exportar el formulario de pedido



Enviar el formulario de mando de manera electrónica

## Introducir el código de registro de la central



### Código

Este botón sirve para acceder a la ventana de diálogo en la que deberá introducir el "Código DBS" enviado por Dürr Dental.

En cuanto haya recibido el código de Dürr Dental:

Inicie el software DBSWIN y abra la ventana de registro.

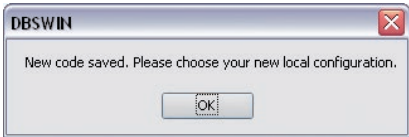
Haga clic en el botón "Código".

Introduzca el "Código DBS".

El código de registro de la central puede introducirse en cualquiera de los puestos de trabajo de la red.

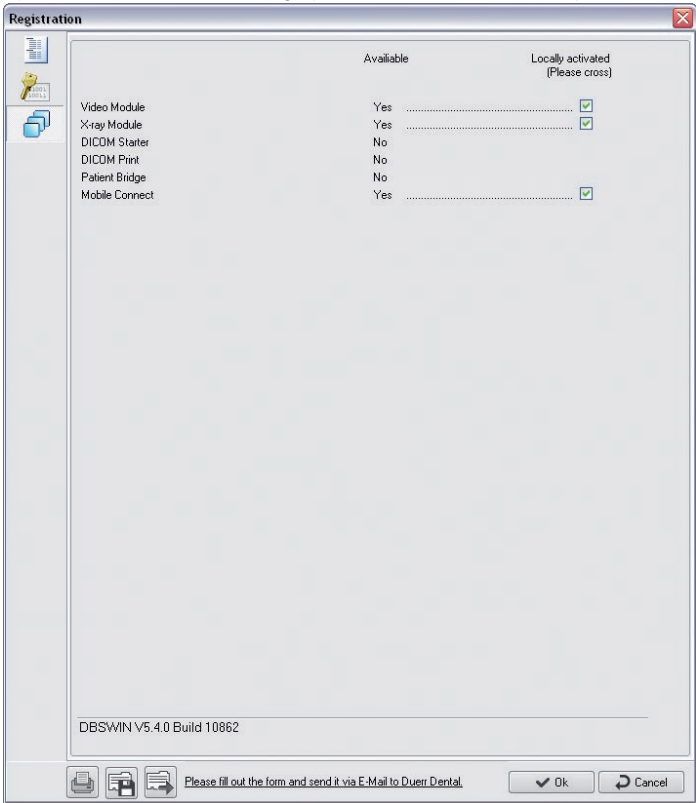
Confirme la entrada pulsando "Aceptar".

Aparecerá un aviso.



Confírmelo pulsando "Aceptar".

Aparecerá la ventana de diálogo para activar los módulos disponibles localmente.



Si la ventana no aparece automáticamente:



## Módulos locales

Utilice este botón para acceder en la ventana de diálogo desde la que activar los módulos para un puesto de trabajo.

Haga clic en el botón "Módulos locales".

Los ajustes locales deben realizarse en cada puesto de trabajo. En la columna "Disponibles" verá los módulos ya activados.

En la columna "Activados localmente", active la casilla correspondiente a los módulos que desea activar en el puesto de trabajo local.

Confirme la entrada pulsando "Aceptar".

Confirme el aviso pulsando "Aceptar" y reinicie el software.

## Generalidades

Al iniciar el programa DBSWIN se encuentra desactivada la carpeta de Configuración. La carpeta de Configuración se mostrará si se hace clic en el menú "Mostrar opciones/configuración" de la barra de menú. De la carpeta de Configuración se pueden consultar propiedades fundamentales del DBSWIN, que también pueden ser ajustadas en la misma.



### PRECAUCIÓN

Es posible la pérdida de datos debido a una configuración defectuosa

La configuración debe ser llevada a cabo por Dürr Dental o por un establecimiento autorizado por Dürr Dental.

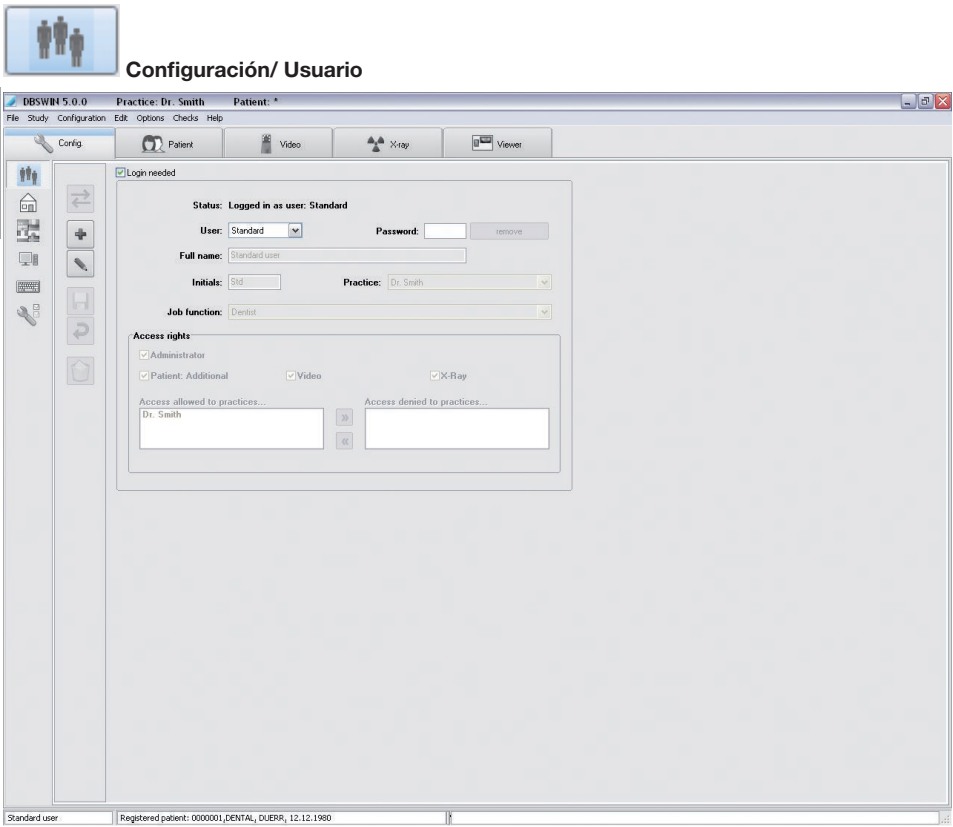


Almacenamiento de entradas



Anulación de entradas

### 3.2 Configuración de los módulos



#### Generalidades

En la carpeta de Usuario se pueden autorizar varias personas para el uso del DBSWIN. Aquí es posible, asignar cada uno de los consultorios o clínicas a usuarios diferentes. Cada usuario preparado puede disponer de derechos de acceso individuales o globales de diversas áreas del consultorio.

#### Login necesario

Si desactiva la casilla de marcación de "Login necesario", puede llevar a cabo en el DBSWIN el inicio del programa y modificaciones fundamentales en funciones y características de prestaciones del DBSWIN sin la interrogación de contraseñas. Con la casilla de marcación "Login necesario" puede decidir de principio sobre el uso de la instalación por usuarios autorizados. Al iniciar el DBSWIN y al realizar modificaciones en funciones y características de prestaciones del DBSWIN se pide una contraseña.



## Significado de los campos de diálogo indicados

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Estado:               | Indicación del usuario actual que ha hecho el login                    |
| Usuario:              | Campo de lista con usuarios creados para el consultorio/clínica actual |
| Contraseña:           | Contraseña para usuario  |
| Nombre completo:      | Nombre y apellidos del usuario   |
| Abreviatura:          | Abreviatura del nombre del usuario                                     |
| Consultorio habitual: | Campo de lista con consultorios principales registrados                |
| Función:              | Función del usuario dentro de la jerarquía del consultorio o clínica   |
| Derechos de acceso:   | Lista de personas y sus derechos de acceso                             |

## La ventana Login



Ahora se muestra el consultorio habitual del usuario seleccionado. Si el usuario está asignado a varios consultorios, entonces se puede seleccionar de la lista el consultorio deseado.



### ATENCIÓN

Entrada de contraseñas

Si los nombres de usuario y la contraseña son idénticos, no deberá introducirse la contraseña para iniciar la sesión (p. ej.: usuario = Gómez, contraseña = Gómez). Si la casilla está vacía, puede iniciar el DBSWIN sin solicitar el usuario ni la contraseña. Con este ajuste no es posible administrar ningún derecho de acceso o usuario, respectivamente.



## Cambio de usuario

Se dispone de dos posibilidades para cambiar el usuario activo de DBSWIN.

### Una vez en el programa

El usuario activo aparece en la parte inferior izquierda de la barra de estado. Haciendo clic en el "Nombre", se puede seleccionar otro usuario del consultorio actual.

### Iniciar y finalizar con la ventana Login

Finalice el programa hasta llegar a la ventana Login. Seleccione de la lista el usuario deseado e introduzca la contraseña correspondiente. Ahora se muestra el consultorio habitual del usuario seleccionado. Si el usuario está asignado a varios consultorios, entonces se puede seleccionar de la lista el consultorio deseado. Confirme la entrada seleccionada pulsando el botón "Login". El usuario ha iniciado ahora la sesión. El usuario activo se muestra en la parte inferior izquierda en la ventana de programa.



#### ATENCIÓN

Si el usuario no está asignado al consultorio seleccionado, se conmuta automáticamente al consultorio habitual asignado al usuario.



## Procesamiento de usuario

Para el procesamiento de usuarios y derechos de acceso en el DBSWIN necesita los derechos de administrador correspondientes. Haciendo clic en el botón "Procesar datos de usuario" se conecta el modo de procesamiento. Realice los cambios en los campos de texto para nombre y apellidos, abreviatura, consultorio y función.



## Almacenamiento de usuario

Guarde los cambios haciendo clic en el botón "Almacenar". Si desea anular los cambios, haga clic en el botón "Anular entrada".



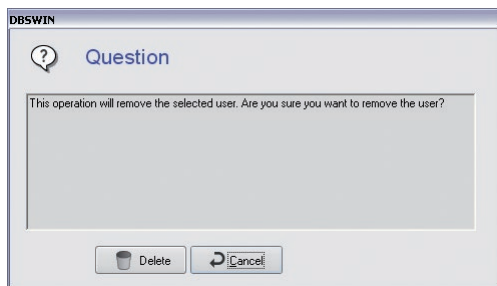
## Nueva creación de usuario

Para el procesamiento de usuarios y derechos de acceso en el DBSWIN necesita los derechos de administrador correspondientes. Haciendo clic en el botón "Procesar datos de usuario" se conecta el modo de procesamiento y se vacían todos los campos de texto. Realice las entradas en los campos de texto para nombre y apellidos, abreviatura, consultorio y función. Si asigna a un usuario la función "Médico" de la lista correspondiente al campo, se visualiza el nombre del médico en la lista "Médico habitual" en el "Fichero de pacientes".



## Borrado de usuario

Para el borrado de usuarios y derechos de acceso en el DBSWIN necesita los derechos de administrador correspondientes. Seleccione a un usuario del campo de la lista. Haciendo clic en el botón "Borrar usuario" se inicia el borrado.




El usuario se borrará de forma permanente cuando haya hecho clic en el botón "Borrar".

### Descripción de los derechos de acceso

Los derechos de acceso en el DBSWIN pueden ser ajustados individualmente para cada usuario. Aquí se deberá observar, que los derechos de administrador sólo sean concedidos a personas apropiadas.


|                     |   |
|---------------------|---|
| Administrador:      | Creación y edición de datos de usuario<br>Creación y edición de datos de la consulta<br>Configuración |
| Adicional paciente: | Muestra información adicional del paciente actual al pulsar el botón "Información"                    |
| Vídeo:              | Derechos de acceso al módulo de vídeo   |
| Radiografías:       | Derechos de acceso al módulo de rayos X   |

Marcando los diversos campos de funciones del DBSWIN tiene la posibilidad de asignar a cada usuario derechos de acceso individuales. Si se activa la casilla de control "Administrador", son accesibles para el usuario todos los campos de funciones. Cuando un usuario vaya a obtener acceso a varios consultorios, haga clic en la lista de selección derecha en un nombre de consultorio.

Haciendo clic en el botón se asigna la clínica al usuario .

Para quitar una entrada:

En la lista de selección de la izquierda, haga clic en el nombre de la clínica y pulse luego el botón . Guarde los cambios haciendo clic en el botón "Almacenar".

Si desea cancelar los cambios, haga clic en el botón .



## Configuración/Consultorio

DBSWIN 5.0.0 Practice: Dr. Smith 0000001.DENTAL, DUERR, 12.12.1980

File Configuration Edit Options Checks Help

Config Patient Video X-ray Viewer

State:

Status: Practice: Dr. Smith

Practice name: Dr. Smith

Database (Data may be moved with DBTool)

Path: C:\Dbsdata\Pi2\Database\

Practice name: Dr. Jones  
(Database is being used by this practice)

Video

Path: C:\Dbsdata\Pi2\Video\

Image quality factor: 100

X-Ray

Path: C:\Dbsdata\Pi2\Xray\

Save mode: Lossless compression

Storage time: 10 Years

☒ X-Ray parameter entry is compulsory

☐ Editing X-Ray parameters is always allowed

Standard user Registered patient: 0000001.DENTAL, DUERR, 12.12.1980 VistaRay

En la carpeta de consultorio se encuentran registrados los directorios para la base de datos, imágenes de video y radiografías. Esta medida es necesaria si desea crear y administrar otros consultorios. Las entradas en los directorios son administradas por separado para cada consultorio.

## Estructura de los directorios de DBSWIN (instalación estándar)



Para cada clínica se crea un directorio de la base de datos ..\Dbsdata. (primera clínica = ..\Pr1\..; segunda clínica = ..\Pr2\.. etc.). En el directorio de cada clínica, la base de datos correspondiente se encuentra en el subdirectorio ..\Database. En el directorio de la clínica también se guardan las imágenes de video en el subdirectorio ..\Vidimg y las radiografías en el subdirectorio ..\Xrayimg. Cada consultorio recibe después de la creación de un nombre de consultorio una identificación de consultorio (clínica).



### Nueva creación de consultorio/ clínica

Con el fin de crear un nuevo consultorio, haga clic en el botón "Generar nuevo consultorio" en el borde derecho de la pantalla. Los campos de datos se vacían y ahora puede entrar un nombre para el consultorio o base de datos a crear. Las rutas que necesita el programa le son recomendadas automáticamente. Sin embargo, tiene también la posibilidad de introducir rutas propias. Repita ahora estos pasos para la ruta de video o la ruta de radiografías, respectivamente.



### Almacenar

Almacene las modificaciones haciendo clic en el botón de "Almacenar datos de usuario nuevos o procesados/modificados". Si desea anular los cambios, haga clic en el botón "Anular entrada".



### Procesamiento de consultorio/ clínica

Con el fin de procesar los datos actuales del consultorio, haga clic en el botón "Procesar datos de consultorio". Ahora tiene la posibilidad de modificar el nombre del consultorio y asignar de nuevo las rutas. Esta medida es necesaria, cuando se ha modificado la posición de los archivos (se han desplazado, descargado consultorios). Guarde los cambios haciendo clic en el botón "Almacenar". Si desea anular los cambios, haga clic en el botón "Anular entrada".



### Borrado de consultorio/ clínica actual

Si dispone de los derechos de administrador puede borrar algunos consultorios. Seleccione para ello el consultorio a borrar y accione el botón "Borrar consultorio actual". La entrada correspondiente se borra.



### ATENCIÓN

Solamente se borran las asignaciones de ruta pero no las rutas de datos correspondientes. En caso dado, esto se deberá realizar a través del Explorer.



## Cambio de consultorio/ clínica

Para cambiar a otro consultorio, haga clic en la "casilla desplegable" junto al consultorio actualmente indicado. Ahora recibe una lista de selección con todos los consultorios disponibles en el DBSWIN. Seleccione una entrada de la lista y confirme su selección pulsando la tecla izquierda del ratón. Para cambiar al consultorio seleccionado, haga clic en el botón "Cambiar consultorio". El consultorio activo se muestra en el borde superior de la ventana de programa.



## Radiografías

En el campo de período de retención puede indicar el período en el que desea conservar almacenadas las radiografías en la base de datos. Las radiografías incluidas en este período de retención no pueden ser borradas. Mediante la casilla "Los parámetros radiográficos son datos obligatorios" puede seleccionar si deben incluirse o no los parámetros radiográficos en una radiografía. Si desea modificar los parámetros más adelante, la casilla "Parámetros radiográficos siempre modificables" deberá estar activada.

Para las radiografías se puede elegir entre 3 modos de almacenamiento (los tamaños de archivo indicados, así como los ajustes de la calidad de imagen no son parámetros fijos, ya que éstos dependen de varios factores):

- Sin compresión (100% del tamaño de archivo)
- Compresión sin pérdidas (50–60% del tamaño de archivo)
- Propenso a pérdidas con compresión (100 = 40–50% del tamaño de archivo; 90 = 20–30% del tamaño de archivo)

**X-Ray**

Path: C:\Dbsdata\Pr3\Xrayimg\

Save mode: Lossless compression

Storage time: 10 Years

☒ X-Ray parameter entry is compulsory

☐ Editing X-Ray parameters is always allowed

**X-Ray**

Path: C:\Dbsdata\Pr3\Xrayimg\

Save mode: Lossy compression

Image quality factor: 100

Storage time: 10 Years

☒ X-Ray parameter entry is compulsory

☐ Editing X-Ray parameters is always allowed



### ATENCIÓN

¡Estos ajustes se tienen que elegir según las disposiciones legales vigentes!

Generalmente encuentra aplicación que los períodos de carga de imagen aumentan a medida que aumenta el porcentaje de compresión. En la compresión con pérdidas un factor de calidad de la imagen de 100 significa que teóricamente se recupera la información de la imagen al 100%. Si no existen disposiciones legales, se recomienda optar por una compresión con pérdidas con un factor de calidad de la imagen de 80–90.



### ATENCIÓN

En Alemania se deben guardar sin pérdidas.



## Vídeo

En el campo de "Factor de calidad de imagen" puede ajustar un valor entre 0 y 100. Con un factor de calidad de imagen de 100 se almacenan las imágenes de vídeo sin pérdidas y con una baja compresión. Un valor más bajo aumenta la compresión y reduce la memoria necesaria, pero aumenta la pérdida de calidad. Factor de calidad recomendado = 70

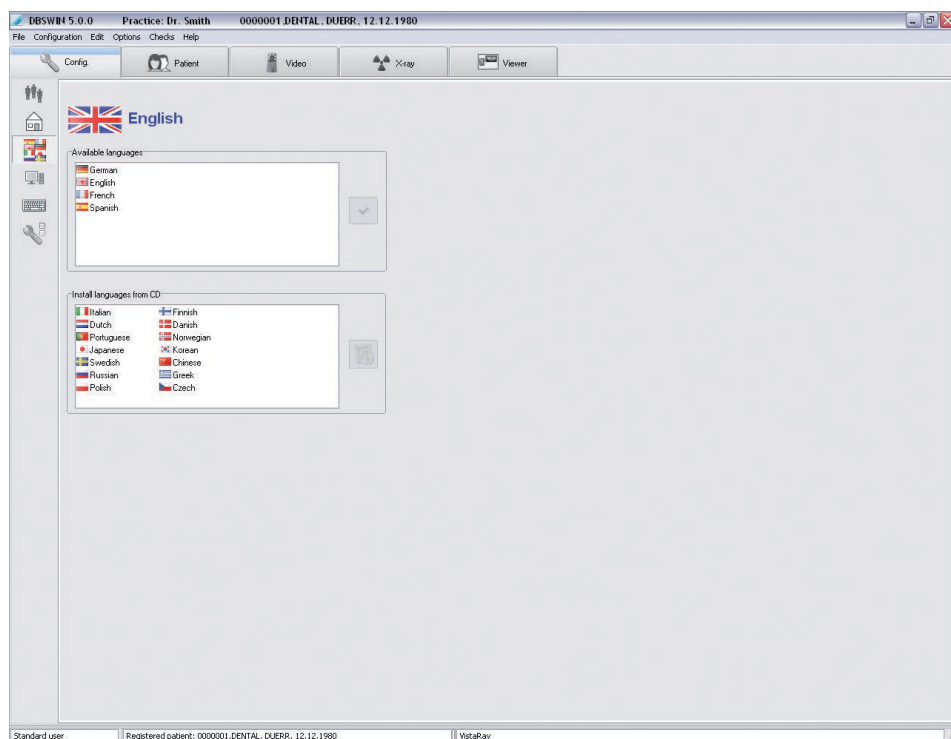


## Base de datos

Aquí se muestra la ruta hasta la base de datos actualmente utilizada y la identificación de la clínica asociada a la base de datos en cuestión.



## Configuración/ Idioma



El DBSWIN soporta varios idiomas. Con motivo de la primera instalación se instalan los cuatro idiomas clásicos: alemán, inglés, francés y español. Si desea cambiar el idioma, haga clic con la tecla izquierda del ratón en el texto correspondiente en la lista de selección de arriba. Confirme su selección pulsando el botón de "Modificar idioma" (en la derecha junto a la lista de selección "Idiomas disponibles"). La conmutación del idioma se efectúa con la próxima iniciación del programa. Los idiomas no instalados pueden seleccionarse en la lista inferior utilizando el botón izquierdo del ratón e instalarse desde el DVD DBSWIN pulsando el botón "Instalar idioma seleccionado desde DVD" (a la derecha, junto a la lista de selección "Instalar idioma desde DVD").



## Información del sistema

DBSWIN 5.0.0 Practice: Dr. Smith 0000001.DENTAL, DUERR, 12.12.1980


File Configuration Edit Options Checks Help

Config Patient Video X-ray Viewer

Computer name: Station:

Database: Warning limit:  MB Error limit:  MB

Memory: Used memory: 579.29 MB Available physical memory: 1.41 GB Total physical memory: 1.97 GB Used virtual memory: 167.27 MB Available virtual memory: 1.84 GB Total virtual memory: 2.00 GB

Disk:  Used: 28.21 GB Available: 21.79 GB Total: 50.00 GB 

Video: Path: C:\DBSD\data\pr1\Video\ Files: 19 (7.30 MB) Room for approx.: 53.395 Video images Warning limit:  MB Error limit:  MB

X-Ray: Path: C:\DBSD\data\pr1\X-Ray\ Files: 35 (126.60 MB) Room for approx.: 222 X-Ray images Warning limit:  MB Error limit:  MB

Standard user Registered patient: 0000001.DENTAL, DUERR, 12.12.1980 VistaRay

En esta página se le muestran varias informaciones prácticas, como la ocupación de la memoria y el grado de utilización del sistema. Como administrador puede procesar los campos siguientes. Accione el botón "Procesar información del sistema". Ahora puede entrar el nombre del ordenador. Este deberá ser diferente en todas las estaciones por razones de una clara posibilidad de identificación en la red.

### Límites de aviso/Límites de error

En el campo "Base de datos" o en el campo "Archivos de imágenes" puede ajustar los límites de aviso o de error, respectivamente. Si la memoria disponible en el soporte de datos bajara por debajo de los valores ajustados, se emitirán los correspondientes mensajes de aviso por el sistema. Si se alcanza el límite de error, ya no es posible registrar más datos o imágenes.



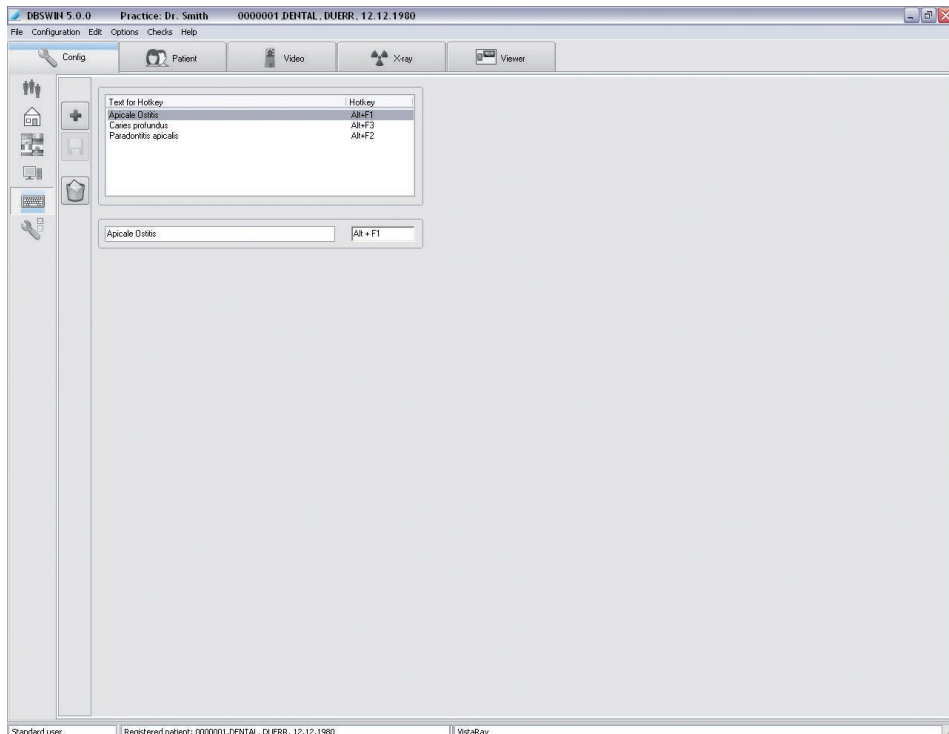
#### ATENCIÓN

Al especificar los límites de alarma se deberán tomar valores que le dejen a uno tiempo suficiente para reaccionar, por ejemplo, para extraer datos o para adquirir un nuevo soporte de datos.





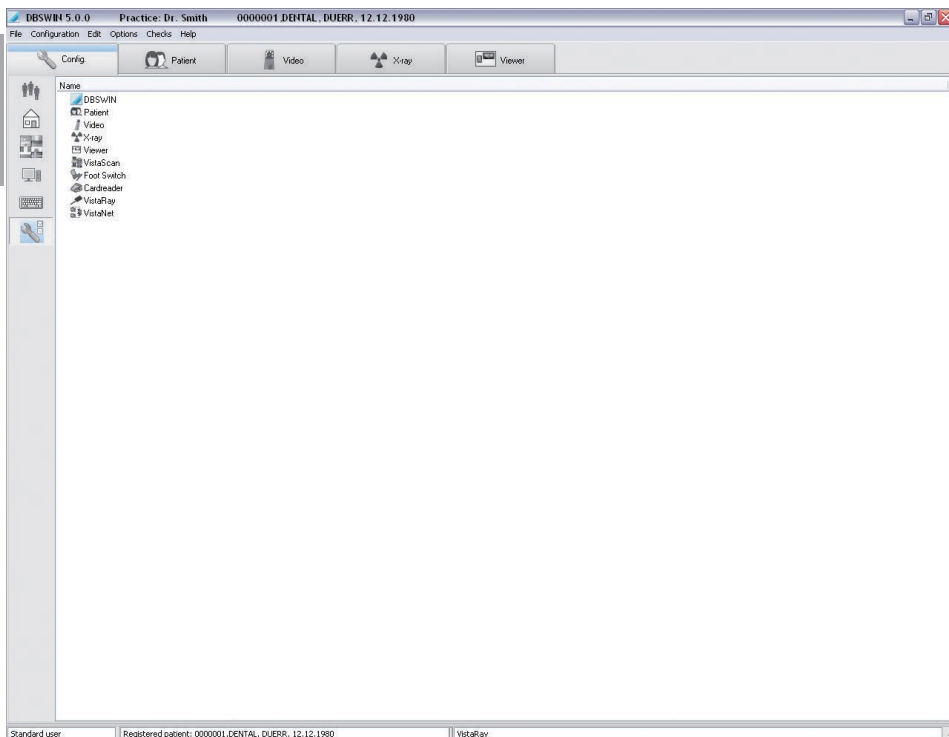
## Teclas de método abreviado



Las teclas de método abreviado le permiten realizar un registro o entrada más rápido de comentarios o diagnósticos, respectivamente, en el cuadro de información de imagen. Aquí puede modificar la ocupación de las teclas de método abreviado. Puede editar los conceptos existentes en el campo de edición de la casilla de selección y crear nuevos conceptos haciendo clic en el botón "Crear nueva tecla de método abreviado" (ficha vacía). En el campo de la derecha se le indica la combinación de teclas asignadas por usted. Guarde la entrada haciendo clic en el botón "Guardar método abreviado" (diskette). Con el fin de borrar un registro o entrada, selecciónelo y pulse el botón de "Borrar teclas de método abreviado" (papelera).



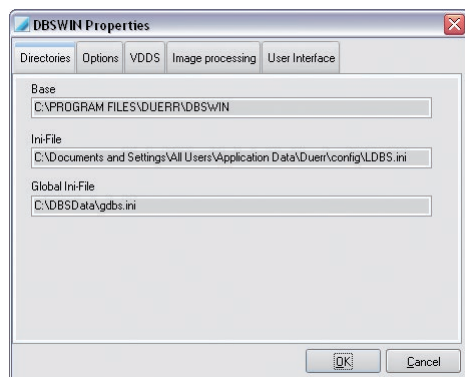
## Configuración/Módulos



En la página de módulos se realizan los ajustes para los diversos módulos del programa.

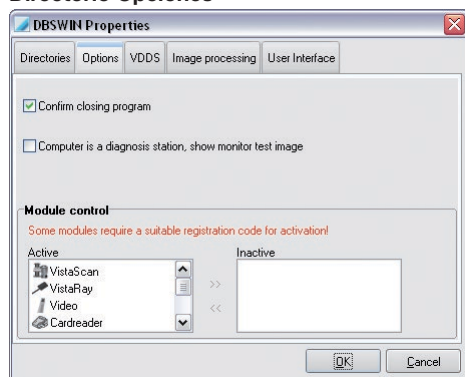
## 3.3 Módulo DBSWIN (Módulo principal)

### Directorio Índices



Visualización de los directorios del programa y lugar de almacenamiento del archivo de inicialización LDBS.INI.

### Directorio Opciones



Si la casilla "Confirmar fin del programa" está activada, al cerrar DBSWIN se le volverá a preguntar si realmente desea cerrar el programa.

Si está activada la casilla "El ordenador es un puesto de diagnóstico", al iniciar el DBSWIN se realizarán las pruebas del monitor necesarias de acuerdo con la configuración.



#### ATENCIÓN

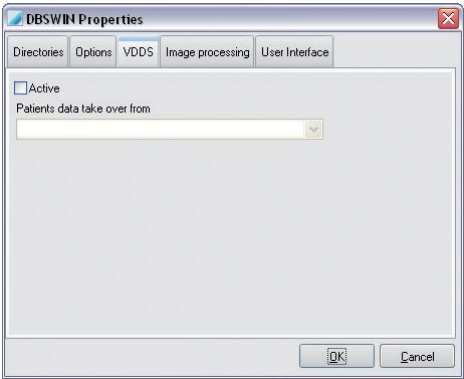
La casilla debe estar activada si se realizan actividades diagnósticas en el monitor del ordenador; véase al respecto el capítulo 7 Radiografías "Disposiciones legales".

Con ayuda del "Control de módulos" se pueden activar o desactivar módulos. Seleccione el módulo deseado y haga clic en el botón "Activar módulo" (doble flecha hacia la derecha) o "Desactivar módulo" (doble flecha hacia la izquierda). ¡Si se realiza aquí un cambio es imprescindible un nuevo inicio del DBSWIN!

## Directorio VDDS



Para la configuración usted debe tener derechos de administrador en Windows. Además, se debe iniciar el DBSWIN haciendo clic con el botón derecho y la función "Ejecutar como administrador".



Niveles soportados de VDDS Media:

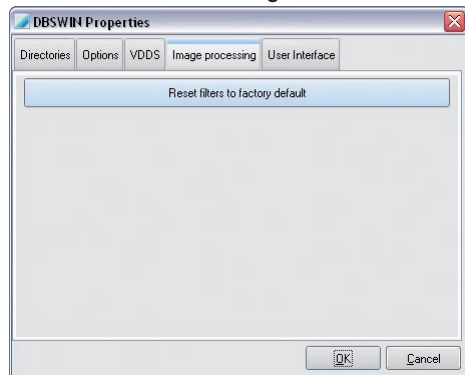
- VDDS Media Nivel 1
- VDDS Media Nivel 2
- VDDS Media Nivel 3
- VDDS Media Nivel 4
- VDDS Media Nivel 6
- SupportNew

La interfaz VDDS-Media para la comunicación con determinados programas de administración de consultorios puede ser activada con el cuadro de control "Activo". Para ello también debe seleccionarse en la Listbox el programa para la gestión de pacientes con funcionalidad VDDS-Media. Para ello se debe adaptar el archivo "VDDS\_mmi.ini" en "C:\Windows". Las adaptaciones dependen del software utilizado. De forma opcional, puede modificarse la compatibilidad de tomas de vídeo y el nivel 6 de VDDS-Media (apertura de la interfaz de importación del programa de gestión de la clínica seleccionado). Con la opción "Mostrar avisos" se conseguirá que se muestren también los errores que se hubieran producido durante el funcionamiento de la interfaz VDDS-Media.

|  |  |
|--|--|
| Automáticamente según VDDS-PRXNR:                            | Para ello, DBSWIN debe presentar la misma reproducción de las clínicas que el programa de gestión de la clínica seleccionado. En este caso, es importante que la numeración de las clínicas sea la misma que con el VDDS-PRXNR, en el que la primera clínica es siempre PRXNR=1. El VDDS-PRXNR puede examinarse y ajustarse en el programa de gestión de la clínica DBSWIN activando VDDS. |
| Selección manual de la clínica:                              | Si se recibe una orden en VDDS que no pertenece a la consulta actual, se mostrará a qué consulta debe cambiarse para que la orden pueda ser aceptada. Si no hay ninguna consulta con el número VDDS, la orden no podrá ser aprobada. Por tanto, la consulta debe guardarse en DBSWIN y, en el programa externo, deberá volverse a enviar la orden VDDS.                                    |
| Ignorar VDDS-PRXNR y trabajar siempre en la consulta activa: | El paciente será buscado o guardado en la consulta activa.   |

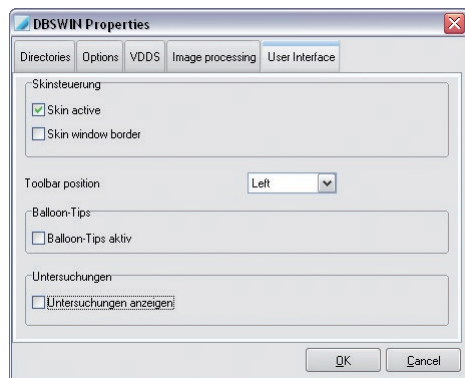
Actualmente son compatibles la transferencia de pacientes y la devolución de los datos de rendimiento (tipo de imagen, objeto, parámetros ópticos radiográficos, miniaturas) y los datos de imagen de una radiografía.

## Directorio Edición de imágenes



Los ajustes de filtro se realizan en fábrica. Los ajustes existentes se sobrescriben.

## Directorio Interfaz



Desde aquí se activa el control Skin de la interfaz del software, la posición de la barra de funciones y la vista de los tooltip.

Active "Skin activo" para adaptar el diseño de la interfaz del software al skin de Windows habitual (recomendado).

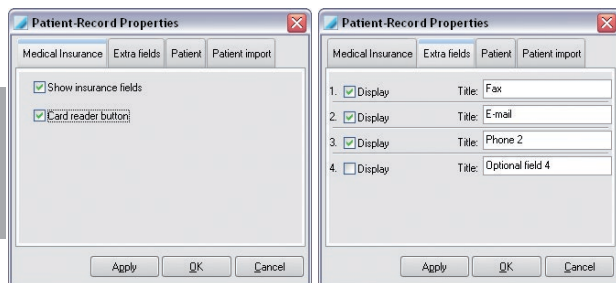
En la lista "Posición de la barra de herramientas", seleccione derecha o izquierda. La barra de posición se mostrará en la posición seleccionada cuando vuelva a iniciar el software.

Active "Globos de aviso activos" para que se muestren consejos sobre la función de cada uno de los elementos del software (recomendado).

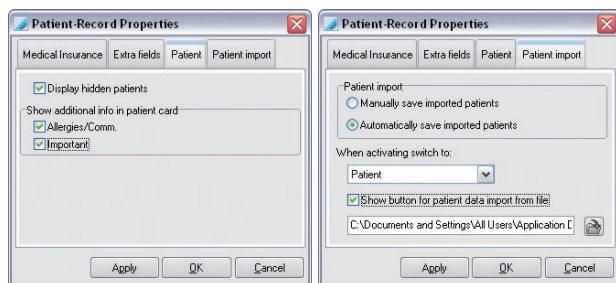
Active "Mostrar estudios" para ver la lista de los estudios de un paciente desde el menú "Estudio" y poder moverse entre los estudios. La función "Estudios" suele utilizarse con DICOM (véase al respecto "Manual DBSWIN DICOM", n.º 9000-618-96/30). En caso necesario, deberá pedir y registrar DICOM mediante el registro central.

Bajo "Esquema numérico de los dientes individuales" se puede ajustar el esquema numérico con el que se enumera los dientes. En diversos países europeos se utiliza FDI. El sistema UNS, por otro lado, se lo utiliza, p.ej. en los EEUU.

## 3.4 Módulo de paciente (Fichero de paciente)



En la página del Seguro de enfermedad (figura izquierda) puede activar o desactivar la visualización de los campos del seguro (ESTADO), así como la del botón "lector de tarjetas". En la página Campos extra (figura de la derecha) puede seleccionar cuáles o cuántos, respectivamente, campos adicionales van a ser mostrados en el fichero del paciente y, asimismo, puede procesar su designación.



En la página Paciente puede seleccionar si los pacientes que han sido caracterizados en la base de datos como ocultos, van a ser visualizados de nuevo en la lista de búsqueda de paciente. Si desea mostrar la primera línea de texto de la "Nota informativa adicional del paciente" en el área inferior de la ficha del paciente, marque la casilla deseada en el área "Mostrar información adicional directamente en la hoja de la ficha".

En la página de Importación de pacientes se puede ajustar el cambio automático de programa al activar un paciente en un módulo seleccionable. Si desea, p. ej., entrar directamente en el módulo "Radiografías" al dar de alta a un paciente en un programa externo, seleccione "Radiografías" y active la casilla "Guardar automáticamente pacientes transferidos". Si no se activa la casilla "Guardar automáticamente pacientes transferidos", se creará una lista de selección cuando el programa externo tenga que transferir varios pacientes. La lista se mostrará en la ficha de pacientes al importar a los pacientes (utilizando el botón "Leer datos de pacientes del archivo importado"). Con esta funcionalidad se puede generar una lista de espera local también desde un ordenador alejado (recepción de paciente). Para ello debe crearse el correspondiente archivo de transferencia en el puesto informático deseado. Para la importación de pacientes deberá asignarse en DBSWIN el puesto de este archivo de importación. Puede registrar directamente en el campo el directorio, carpeta y nombre de archivo o haciendo clic en el botón "Seleccionar archivo" (árbol de directorios) a través del diálogo de Browser para asignar un archivo. Tras la modificación de la carpeta o del nombre del archivo, reinicie DBSWIN. Para una información más detallada, lea por favor el archivo adjunto "dataexchange.pdf" en la carpeta DBSWIN. Si se ha marcado la casilla "Activar automáticamente pacientes transferidos", deberá hacer clic en el botón "Leer datos del pacientes del archivo importado" para poder ver los datos de los pacientes incluidos en la lista.

### 3.5 Módulo de vídeo

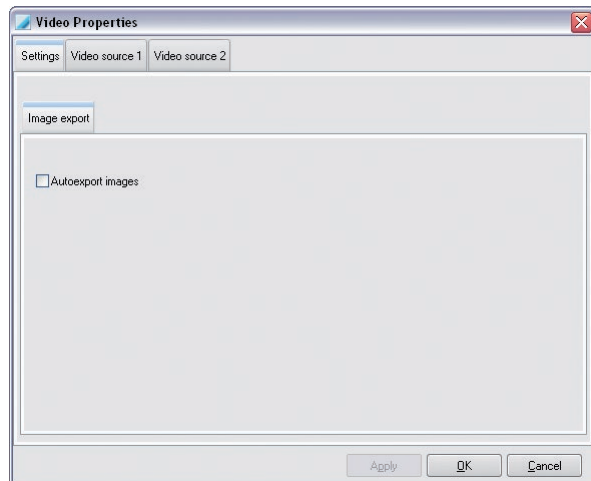
En Propiedades del vídeo se asignan la cámara y el tipo de accionamiento al software. Si utiliza distintas fuentes de vídeo, puede indicar la cámara y el tipo de accionamiento correspondiente a cada fuente.



#### ATENCIÓN

En caso de utilizar un framegrabber con maestro de bus PCI, compruebe su compatibilidad con el hardware.

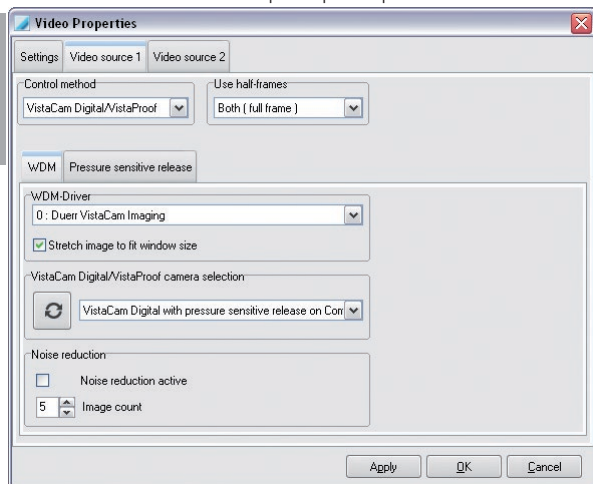
#### Pestaña Ajustes



Si se ha activado la función "Exportar imágenes automáticamente", cada una de las imágenes de vídeo guardadas en la base de datos se copiará también en una ruta de su elección previamente definida. La selección de la ruta, el formato del archivo y otras propiedades se ajustan en el cuadro de diálogo "Propiedades del negatoscopio" incluida en la pestaña "Exportación/Correo electrónico/Opciones exportación" en el modo "Exportación automática".

## Pestaña Fuente vídeo 1 y Fuente vídeo 2

Si sólo se conecta una cámara al ordenador, los ajustes deberán realizarse en la pestaña "Fuente vídeo 1". Si se conecta una segunda cámara, los ajustes deberán realizarse en "Fuente vídeo 2", dado que la "Fuente vídeo 1" estará ocupada por la primera cámara.



Seleccione la cámara deseada en el área "Tipo de accionamiento". En caso necesario, tenga presentes las instrucciones de instalación y configuración del aparato conectado. En el área "Fotogramas utilizados" seleccione "Ambos (imagen completa)". En el caso de ajustar "Imagen completa", debería comprobar las imágenes dado que pueden aparecer bandas horizontales como consecuencia de la resolución y el movimiento.

## Pestaña WDM

"Controladores WDM": muestra todos los controladores WDM instalados en el sistema. El controlador de la VistaCam Digital se selecciona automáticamente.

"Seleccionar cámara VistaCam digital/VistaProof": muestra todas las VistaCam digitales conectadas.



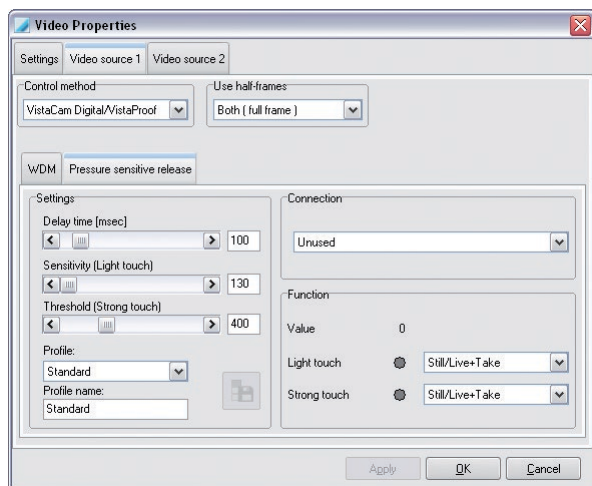
### Actualizar lista de cámaras

Haciendo clic en el botón se actualiza la lista de las cámaras conectadas.

"Reducción del ruido": para producir una imagen se obtiene el número de imágenes ajustado durante un intervalo de tiempo determinado. A partir de estas imágenes se calcula una imagen nueva en la que se habrán equilibrado posibles alteraciones.



## Pestaña Disparador manual



El disparador manual es estándar y se ajusta en fábrica.

Si los ajustes estándar no se corresponden con las funciones deseadas, pueden seleccionarse otras posibilidades de ajuste (sólo con VistaCam Digital):

suave, medio, fuerte

También pueden ajustarse los perfiles (menos el perfil estándar).



### **Guardar los cambios realizados en el perfil actual...**

Haciendo clic en el botón se guardan los cambios y se transfieren a la cámara seleccionada.

En un perfil pueden ajustarse los parámetros siguientes:

"Tiempo de retardo": tiempo en milisegundos desde que se pulsa el disparador manual hasta que se obtiene la imagen fija. El tiempo de retardo evita que la imagen salga borrosa como consecuencia del movimiento propio del disparo.

"Sensibilidad": presión mínima que debe ejercerse para que reaccione el disparador manual.

"Umbral": presión a partir de la cual el disparador manual debe pasar de la presión leve a la fuerte. El margen entre la sensibilidad y el valor umbral se registra como una presión suave. La presión situada por encima del valor umbral se registra como una presión fuerte.

En el lado derecho, debajo de la función, puede comprobar los ajustes realizados pulsando el disparador manual de la cámara.

"Función": muestra la presión ejercida sobre el disparador manual de la cámara en forma de valor numérico. Las funciones correspondientes a las intensidades de la presión pueden ajustarse y comprobarse desde el diodo de control.

Confirme los ajustes pulsando "Aplicar" y "Aceptar".

# 3.6 Módulo de radiografías

## Lugares de la radiografía

X-ray Properties

X-ray Units

Consistency/acceptance checks

Settings

Name (Location and Type):

Station 1

Operator:

Dr. Smith

X-ray Emitter

Manufacturer:

Duerr Dental

Control unit or timer (Type / Serial No.):

Unit 0001

Tube (Type / Serial No.):

Serial 12345

Filter (mmAl):

25

Category:

Other

Address:

Station 1, Location

Type:

X45

Beam or Tubus (Type / Serial No.):

Serial 12345

Tubus length / film - focal length (mm):

Magnification:

1,000

☒ Display warning when no valid check exists for recording system

☒ Include primary input device in check (e.g. sensor)

☐ Include secondary input device in check (e.g. electronics)

Default parameters

OK

Cancel

"Nombre": Denominación del lugar de las radiaciones, lista (obligatorio)

"Fabricante": Fabricante del aparato de rayos X

"Tipo": Nombre, tipo, número de serie del aparato de rayos X

"Categoría": Categoría del aparato de rayos X (obligatorio)

"Aumento": Factor de aumento ( $\geq 1,000$ )

"Operador": Los datos se aplican automáticamente en los formularios de las comprobaciones.

Deben indicarse todos los datos obligatorios.

En la página "Puestos radiográficos" pueden ajustarse los parámetros de distintas fuentes radiográficas. Si hace clic en el botón "Editar el nombre o los parámetros predeterminados" puede realizar la entrada de parámetros para el puesto de obtención de radiografías actualmente ajustado. Haga clic en el botón "Crear puesto radiográfico nuevo" para crear un puesto radiográfico nuevo. El contenido de los campos "Fabricante", "Modelo", "Titular" y "Dirección" se transfieren automáticamente a los formularios de verificación. El factor de aumento (el objeto se visualiza más grande en la imagen) define la proyección del nivel de objeto en el nivel receptor de imagen y se utiliza para el cálculo de la resolución de la imagen visualizada en el monitor. Los valores se pueden tomar de la documentación entregada por el fabricante del aparato de rayos X o deberán ser determinados por separado.

ADVERTENCIA

Resultado de medición erróneo debido a la distorsión de la proyección o a una calibración incorrecta

> Ejecutar calibración con objeto de referencia.

> Mantener la distorsión de la proyección en la imagen radiográfica lo más baja posible.

> No utilizar imágenes radiográficas panorámicas para la medición.

¡La entrada de parámetros es idéntica para los dos procedimientos arriba descritos! Haga clic en el botón "Parámetros estándar" para empezar a introducir los parámetros. Antes deberá haber seleccionado la categoría "Intraoral" o "Extraoral". También puede indicar si deben mostrarse avisos en caso de pruebas no válidas y las unidades de entrada que deben incluirse en las pruebas.

38

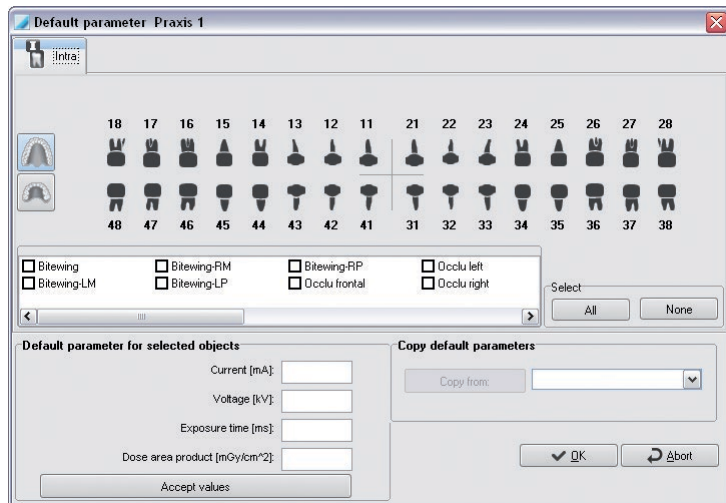
Configuración

## Parámetros estándar

Dependiendo de la categoría seleccionada, tras hacer clic en el botón "Parámetros estándar" aparece una ventana de diálogo en la que pueden determinarse los parámetros.

El software propondrá automáticamente los valores introducidos al producir una imagen de la categoría en cuestión.

### Ejemplo: parámetros estándar "Intraoral"



Un objeto se activa o desactiva haciendo clic en el símbolo del objeto. Con el botón "Todos" se marcan todos los tipos de objeto. Con el botón "Ninguno" se borran todas las marcaciones.

Si ha marcado un tipo de objeto o un grupo de tipos de objeto, introduzca los valores predeterminados de corriente, tensión, tiempo de exposición y producto dosis-área en el apartado "Valores predeterminados de los objetos seleccionados" y, a continuación, haga clic en aplicar valores de botón para que se guarden dichos valores.

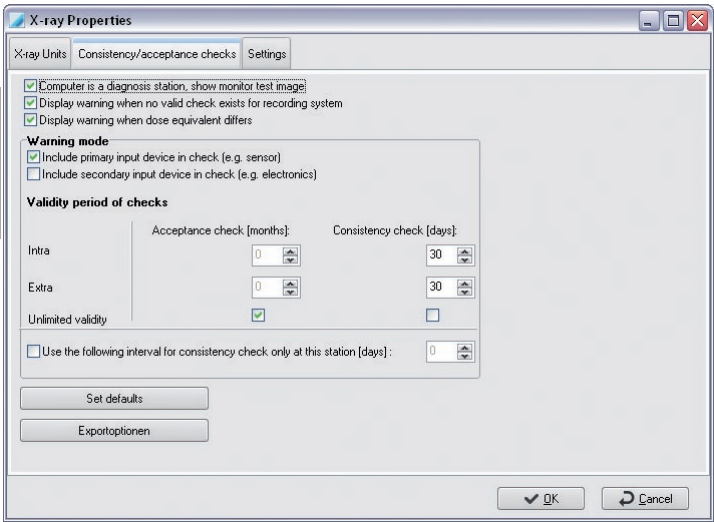
Si hay varios sistemas radiográficos instalados, puede adoptar los valores estándar de otros sistemas radiográficos.

Con el botón izquierdo del ratón, haga clic en el botón del apartado "Copiar valores estándar".

Seleccione una entrada de la lista y confírmela haciendo clic en el botón "Copiar desde".

Los cuadros de diálogo de los demás formatos de imagen (extraoral, OPG y otros) presentan una estructura igual al cuadro de diálogo del formato Cef. Para ajustar los parámetros de estos formatos deberá proceder del mismo modo.

## Prueba de recepción y pruebas de constancia



Para Alemania y otros países es obligatoria la realización periódica de pruebas de constancia en combinación con sistemas digitales sensores de radiografías. Si desea que DBSWIN controle los intervalos de las pruebas, marque la casilla "Mostrar aviso (...)" si no existe ninguna prueba válida. El DBSWIN le informará entonces correspondientemente cuando para el intervalo de prueba vigente aún no se haya realizado una prueba. La duración de la validez puede ser ajustada por separado para sistemas intraorales y extraorales. Estos valores encuentran aplicación globalmente para todos los sistemas de radiografiado conectados al DBSWIN. Si activa la casilla "Validez ilimitada", el tipo de prueba dejará de controlarse en cuanto se disponga de, como mínimo, una prueba. En determinados países (p. ej. Suiza: prueba de constancia en un puesto = 3 meses, prueba de constancia en todos los puestos = 1 año) la duración de la validez de la prueba de constancia puede ajustarse por separado para el puesto de trabajo en uso. Puede incluir el dispositivo de entrada primario (p. ej. sensor) y el secundario (p. ej. unidad de mando (hasta VistaRay 6) o VistaScan en la prueba). ¡Los valores estándar corresponden a las recomendaciones actuales en Alemania! Para una información más extensa, vea las disposiciones legales. Con el botón "Opciones de exportación" puede ajustar la forma en que deben presentarse las imágenes realizadas en la prueba.

## Prueba de monitor

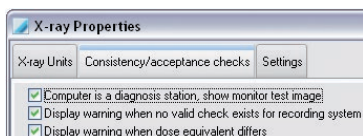
De acuerdo con el reglamento pertinente a la radiología alemán, debe realizarse una prueba de monitor con una imagen de prueba adecuada (p. ej.: imagen SMPTE) una vez al día como mínimo en un puesto informático apto para el diagnóstico dental. Al iniciar el programa DBSWIN se muestra esta imagen con la ventana de texto de información correspondiente para la prueba.

La posibilidad puede desactivarse directamente en esta ventana de texto de información o en el cuadro de diálogo Propiedades del radiografiado en la página Prueba de constancia/Prueba de recepción desactivando la casilla "El ordenador es un puesto de diagnóstico, mostrar la imagen de prueba del monitor".



### ATENCIÓN

Tenga presentes las disposiciones legales: en algunos países la ley obliga a realizar la prueba de monitor en los puestos de diagnóstico.



Para una información más detallada vea bajo "Test de reproducción de imágenes con el DBSWIN".

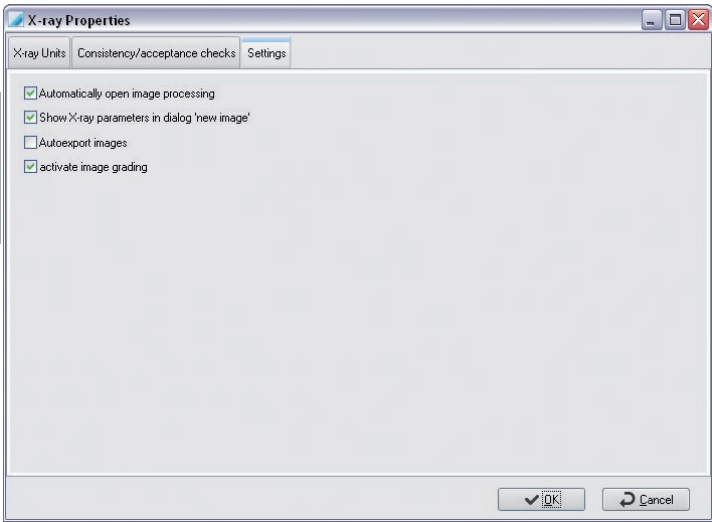
## Prueba de recepción

Con el fin de que se pueda llevar a cabo una prueba de recepción, se tiene que haber instalado un puesto de obtención de radiografías. Para el puesto de obtención de radiografías se deberán entrar la primera vez los parámetros radiográficos óptimos. Para una información más detallada consulte "Prueba de recepción de radiografiado con DBSWIN"

## Prueba de constancia

¡Para que se pueda realizar una prueba de constancia se tiene que disponer de una prueba de recepción para el puesto de toma de radiografías! Podrá obtener más información bajo la prueba de consistencia de radiación con DBSWIN.

## Configuraciones

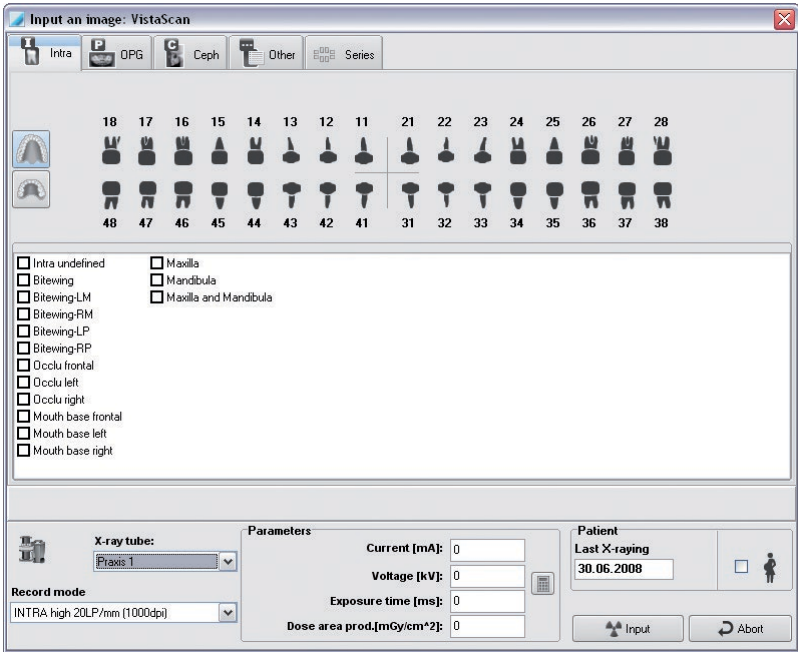


Casilla "Abrir automáticamente la edición de imágenes"

Si está marcada esta casilla, se abre el cuadro de procesamiento de radiografías directamente después de la obtención de una radiografía con las funciones estándar de radiografías correspondientes.

Casilla "Mostrar datos de radiografía en la pantalla 'Imagen nueva'"

Si está marcada esta casilla, se mostrarán en el módulo de radiografías los parámetros de radiografía en la pantalla de parámetros, y será posible modificarlos.

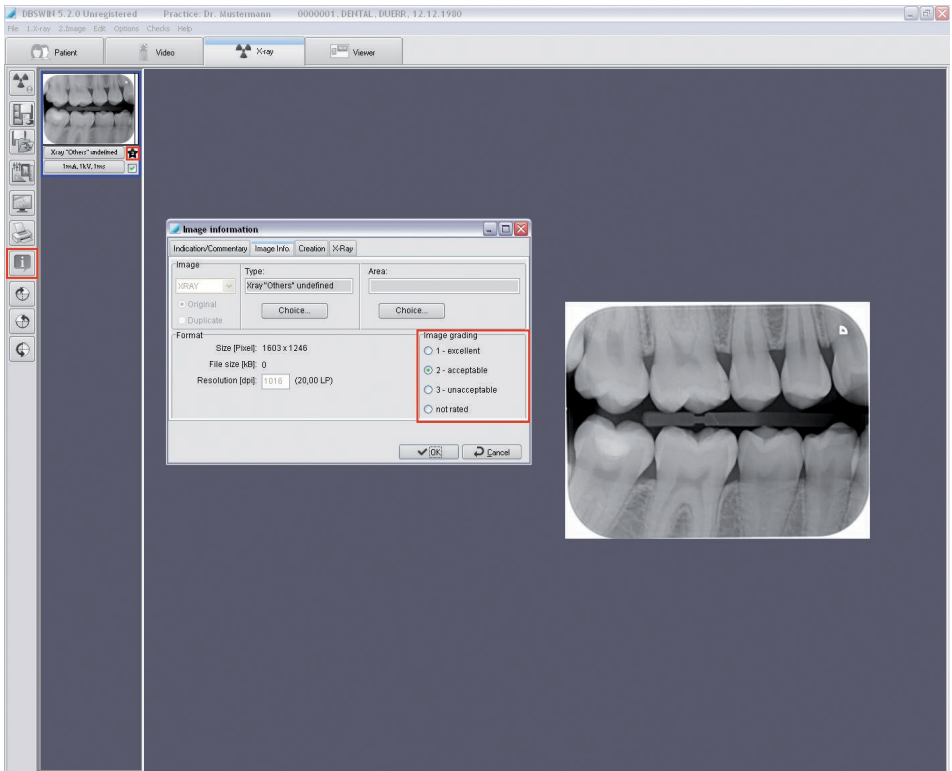


### Casilla "Exportar imágenes automáticamente"

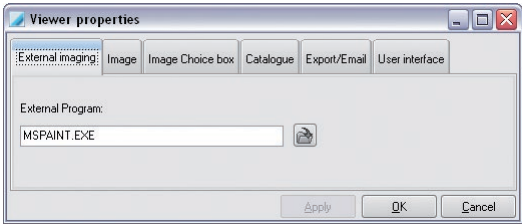
Si está marcada esta casilla, se exportan automática y adicionalmente las imágenes almacenadas en el módulo radiográfico. El formato de exportación para imágenes radiográficas y la ruta de exportación están definidos por el modo de Exportación automática, que puede ser configurado en el módulo de Negatoscopio bajo /Email de exportación/Opciones de exportación.

### Casilla "Activar evaluación de imagen"

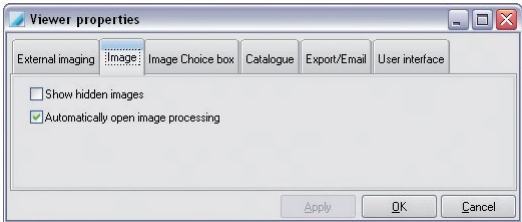
Si está marcada esta casilla, pueden evaluarse las radiografías nuevas o las ya existentes. Esta evaluación puede realizarse directamente en el momento de la toma o en el negatoscopio.



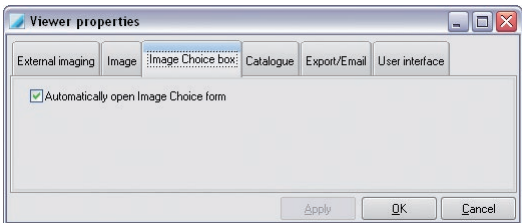
### 3.7 Módulo de negatoscopio



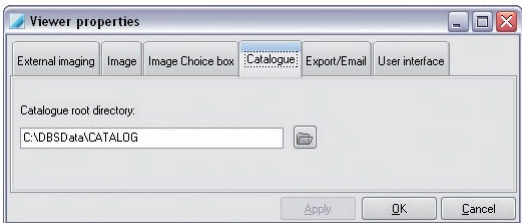
En la página Edición externa de las imágenes puede introducir los programas preferidos con los que editar sus imágenes.



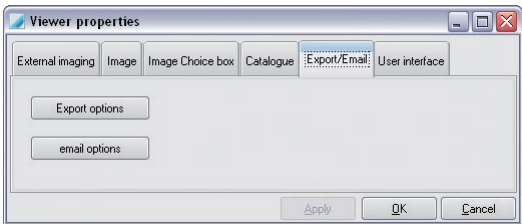
En la página Imagen puede ajustar si las imágenes, que en la base de datos han sido caracterizadas como ocultas, van a ser mostradas.



En la página de la Cuadro de selección de imagen puede ajustar si la cuadro de selección de imagen va a ser abierta automáticamente al activar el negatoscopio.



En la página de Catálogo puede ajustar la ruta del catálogo de imágenes DBSWIN. El catálogo encuentra aplicación para el almacenamiento y llamada de imágenes de ejemplo, que pueden proceder de diferentes fuentes de origen. Estas imágenes pueden ser mostradas a cualquier paciente. Las imágenes pueden cargarse en el negatoscopio desde la opción de menú Negatoscopio/Cargar/Catálogo. La función Exportar sirve para guardar las imágenes de los pacientes del negatoscopio en el catálogo.



En la página de Exportación/Email se puede configurar la exportación o el envío por correo electrónico (Email) de una imagen o radiografía.



Para la exportación o el envío por Email se le asigna a los ajustes la denominación del modo indicado. Por ello, la denominación del modo deberá reflejar la función con la mayor exactitud posible, como por ejemplo:

Exportación automática: Los ajustes se utilizan en la exportación automática para las imágenes radiográficas y de video. ¡Esta denominación de modo está predefinida y no puede ser modificada!

Cuadro de seguro contra la enfermedad: Exportación de imágenes para transferencia a la Cuadro de Enfermedad

ES



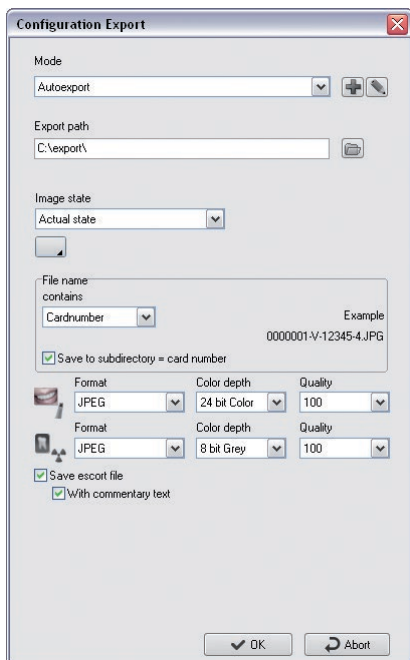
Crear modo nuevo



Editar modo



La vista funcional ampliada puede ser visualizada u ocultada pulsando este botón. ¡Esto sólo es posible para usuarios con derechos de administrador!



: selección de la ruta de exportación en la que deben guardarse las imágenes. No disponible por correo electrónico

"Estado de la imagen": estado de la imagen a exportar,



: amplía el cuadro de diálogo para introducir el nombre del archivo: introducción del número de ficha o desde el teclado

"en el subdirectorio...": las imágenes se guardarán en el subdirectorio de la ruta de exportación (correspondiente al número de ficha).



: ajustar formato, densidad del color y calidad de los formatos de imagen comprimibles.

"Guardar archivo de información de imagen": el archivo de información de la imagen se guarda junto con la imagen con el nombre del archivo de imagen+ -info.txt en la ruta de exportación (Xnnnn-nnnnnn.JPG-info.txt).

"Con texto para comentario": los textos para comentar la imagen se graban en el archivo de información de la imagen.

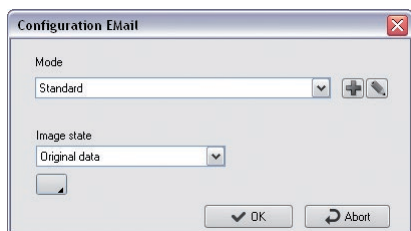
Para las imágenes de vídeo y radiográficas se puede seleccionar en cada caso un formato de imagen de una lista.

En función del formato, se puede elegir la profundidad de color y la calidad de las imágenes comprimidas.

Regla práctica para valores de calidad con respecto a los formatos de compresión afectados de mermas:

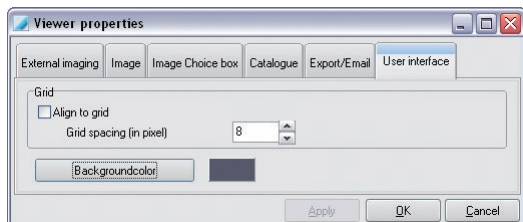
- |     |                                       |
|-----|---------------------------------------|
| 100 | -> sin mermas apreciables             |
| 90  | -> mermas prácticamente despreciables |
| 80  | -> ligeras mermas apreciables         |
| 70  | -> mermas apreciables                 |

## Configuración de Email de imágenes



En la configuración de Email de imágenes no se dispone del campo de Ruta de exportación.

## Configuración de la interfaz



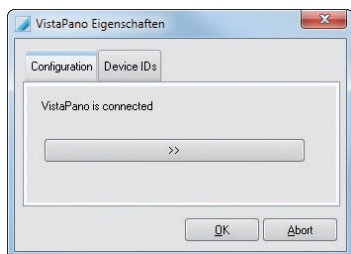
La anchura de la cuadrícula sirve para indicar la distancia de las líneas que componen la cuadrícula invisible en el negatoscopio: las imágenes se alinearán a dicha cuadrícula. De forma estándar este valor está ajustado a 25 píxeles. El color del fondo del negatoscopio puede seleccionarse.



### ATENCIÓN

¡Al realizar un envío de imágenes por Email, su formato no debe ser demasiado grande! En caso de problemas, recomendamos elegir una mayor compresión. ¡Las radiografías afectadas de mermas no deben ser empleadas en Alemania para fines de diagnóstico!

### 3.8 Módulo VistaPano



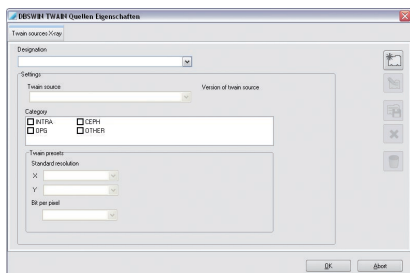
El botón con las flechas sirve para entrar en el programa "VistaConfig", en el que pueden seleccionarse los aparatos con los que trabaja.



Si VistaPano está correctamente instalado, se mostrarán diferentes IDs del aparato.

## 3.9 Módulo TWAIN

Mediante el módulo "fuentes Twain de radiación" podrán integrarse equipos de rayos X de otros fabricantes (p. ej. OPGs digitales, escáner de placas de imagen, sensores de rayos X) mediante TWAIN en DBSWIN. Mediante esta interfaz las imágenes adquiridas se tratan como imágenes de equipos Dürr Dental (registro en el libro de control de radiaciones, etc.). Igualmente con el equipo también podrá realizarse un control de consistencia y de extracción con DBSWIN.



Crear nuevas fuentes Twain de radiación.



Editar las fuentes Twain de radiación existentes.



Editar las fuentes Twain de radiación creadas nuevamente.



Cancelar la creación de una fuente Twain de radiación.



Borrar la fuente Twain de radiación creada.

- Introducir un nombre para la fuente Twain en "Nombre".
- Seleccionar en "Fuente Twain" el equipo conectado e instalado.
- Seleccionar en "Categoría", qué funciones cubre el aparato.

En caso de que se transfieran resoluciones del controlador Twain, deberá configurarlas en "Preajustes Twain".

- Seleccionar en "X" e "Y" un valor predeterminado.



Si se seleccionan diferentes valores en "X" e "Y", no se podrá realizar con DBSWIN ninguna medición en una imagen de radiación, ya que DBSWIN solo puede calcular las mediciones con píxeles cuadráticos.

- Introducir un valor predeterminado bajo "Bit por píxel".

## 3.10 Módulo VistaRay



Para que pueda ser operada la unidad VistaRay, tiene que ajustar diversos parámetros. El botón con las flechas sirve para entrar en el programa "VistaConfig", en el que pueden seleccionarse y configurarse los aparatos con los que trabaja. Los ajustes incluyen las conexiones de los aparatos, los datos del calibrado, el tipo de impresión, etc. y debe realizarlos un especialista del servicio técnico.

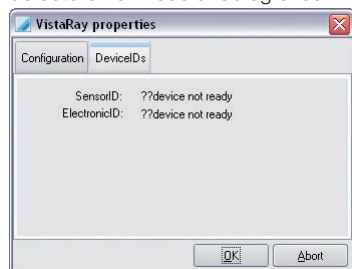


### ADVERTENCIA

Todos los ajustes realizados pueden tener influencia directa en la calidad de imagen y en el funcionamiento del dispositivo.

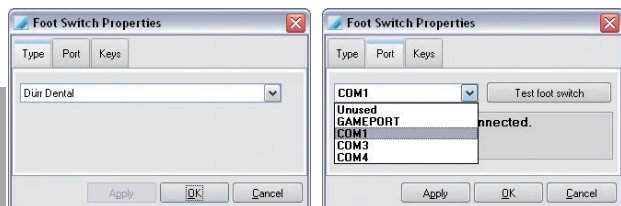
- Las modificaciones solo deben ser llevadas a cabo por Dürr Dental o por un establecimiento autorizado por Dürr Dental.
- Se debe comprobar y, en caso necesario, corregir la calidad de imagen modificada mediante la lectura de una imagen radiográfica de prueba.

En el campo de selección "Modo estándar" se determina el modo del sensor que debe proponerse por defecto en el módulo radiográfico.



Si su sensor está correctamente instalado, se mostrarán el ID del sensor y el ID de la electrónica. Con el fin de aceptar los ajustes, termine los diálogos pulsando OK.

## 3.11 Módulo Interruptor de pedal



En la página Modelo puede seleccionar el interruptor de pedal Dürr o Kavo.

Interruptor de pedal Sirona: para trabajar con la interfaz Siucom de Sirona puede seleccionar cualquier modelo. En el programa Siucom de Sirona se tiene que importar la ocupación del interruptor de pedal DBSWIN (se encuentra en dbswin\bin\dbssiucom.msd o ind). En el DBSWIN no son necesarios otros ajustes. El programa Siucom debe solicitarse a Sirona. En la página Conexión se selecciona la conexión en la que está conectado el interruptor de pedal al ordenador.

Interruptor de pedal KaVo de ErgoCom: seleccione el modelo KaVoERGOCOM Multibox y la correspondiente conexión COM.

Interruptor de pedal Planmeca: seleccione el modelo Planmeca y la conexión COM.

Interruptor de pedal Dürr: la funcionalidad del interruptor de pedal sólo puede comprobarse si se ha seleccionado el interruptor de Dürr Dental haciendo clic en el botón Comprobar interruptor de pedal y activando luego los contactos del interruptor. Cada pulsación del conmutador se visualiza correspondientemente en el cuadro de prueba.



La página Pulsadores solamente se muestra para el tipo de conmutador de pedal de la Dürr Dental. Aquí les puede asignar a cada uno de los pulsadores, las funciones puestas a disposición por el programa.

Active la casilla "Señal acústica" para poder oír una señal cada vez de accione el interruptor de pedal. Es conveniente hacerlo cuando el ordenador y el ratón están a demasiada distancia del puesto de trabajo y hay que utilizar un interruptor de pedal para obtener la imagen.

### Funciones:

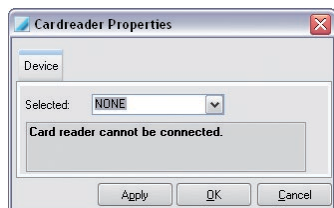
|                    |  |
|--------------------|--|
| Tomar              | = Obtención de imagen y depósito en la barra de imágenes (módulo de vídeo) |
| Still/Live         | = Pasar de imagen fija / imagen animada (sin obtención de imagen)          |
| Completa           | = Conmutación imagen de pantalla entera / normal                           |
| Activar            | = Activación de una imagen en la barra de imágenes (módulo de vídeo)       |
| Impresión          | = Impresión  |
| Still/Live + tomar | = Pasar a imagen fija y colocar la imagen en la tira de imágenes.          |



### ATENCIÓN

Las interfaces, que han sido asignadas en el módulo Lector de tarjetas, ya no se ofrecen para su selección, tampoco cuando no está activado ningún lector de tarjetas.

## 3.12 Módulo de lector de tarjetas



Bajo Propiedades del lector de tarjetas puede asignar la interfaz correspondiente al lector de tarjetas.



### ATENCIÓN

Las interfaces, que han sido asignadas en el módulo Conmutador de pedal, ya no son ofrecidas para su selección, tampoco cuando no esté activado ningún conmutador de pedal.

## 3.13 Módulo VistaScan

Este módulo sirve para configurar y comprobar el control del escáner de DBSWIN con el software VistaScanConfig.



### ADVERTENCIA

Todos los ajustes realizados pueden tener influencia directa en la calidad de imagen y en el funcionamiento del dispositivo.

- Las modificaciones solo deben ser llevadas a cabo por Dürr Dental o por un establecimiento autorizado por Dürr Dental.
- Se debe comprobar y, en caso necesario, corregir la calidad de imagen modificada mediante la lectura de una imagen radiográfica de prueba.

Las funciones ampliadas de este programa sólo deben ser utilizadas por técnicos certificados y que dispongan de una formación especial. El programa VistaScanConfig ofrece las funciones siguientes:

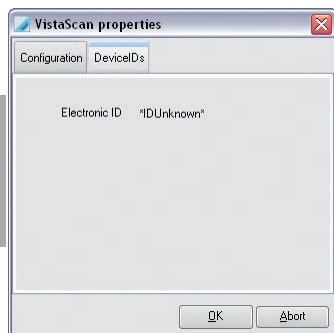
### Funciones estándar

- Comprobar y ajustar la interfaz paralela existente (conexión)
- Reconocer y mostrar una placa radiográfica expuesta (prueba)
- Comprobar condiciones de luz ambiental (modo Osciloscopio)

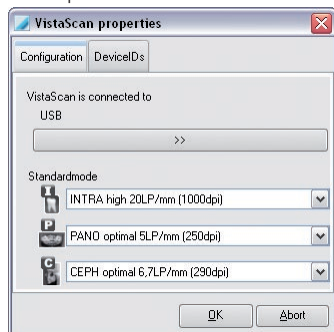
### Funciones ampliadas

- Ajustar los juegos de parámetros disponibles o complementarlos con otros
- Ejecutar funciones de prueba del escáner (Prueba del sistema/Manipular)
- Elaborar y guardar los informes de prueba actuales y existentes (Prueba del sistema/Informes)
- Calibrar

## Funciones estándar



Cuando el escáner está conectado, en la página ID de aparatos se muestra el ID de la electrónica correspondiente al escáner.



En la página Configuración se muestra la interfaz utilizada (USB o LPT).

Para las radiografías intraorales y extraorales se puede ajustar en cada caso el ModoSCAN estándar deseado, que es recomendado como estándar al abrir la máscara de parámetros radiográficos del módulo radiográfico.

### Programa VistaScanConfig

Al hacer clic en el botón de las flechas se abre el programa VistaScanConfig. Encontrará más información en el menú de inicio del DVD de DBSWIN en la opción "Documentación" y aquí en la opción "VistaScan".

### 3.14 Módulo VistaNet

Haciendo clic en el botón se activa el programa VistaNetConfig. Encontrará más información en el menú de inicio del DVD de DBSWIN en la opción "Documentación" y aquí en la opción "VistaScan".



## 4. Fichero de pacientes

### 4.1 Generalidades

En el fichero de pacientes se pueden crear nuevos datos de paciente, asimismo pueden ser modificados, borrados y seleccionados. En la ficha puede ver todos los datos relacionados con un paciente, así como una relación de las imágenes o radiografías disponibles.

#### Vista general de ficha de paciente

DBSWIN 5.0.0 Practice: Dr. Smith 0000001.DENTAL, DUERR, 12.12.1980

File Study Patient Edit Options Checks Help

Patient Video X-ray Viewer

Card Number 0000001 Regular Dentist

Surname DENTAL Title

First Name DUERR Date of Birth 12.12.1980 Sex

Street, House Number Postcode Town/City

Hoefgigheimer Strasse 17 74321 Bietigheim-Bissingen

Telephone no. +49 (0) 7142 / 7050 Additional Field 1 +49 (0) 7142 / 705-500 Status

Additional Field 2 info@duerr.de Additional Field 3

Case (19) 03.07.2008 (25) 30.06.2008 (6) 21.08.2007 (1) 25.01.2005 (2) 14.01.2005

Video undefined 12

18 17 16 15 14 13 12 11 21 22 23 24 25 26 27 28

48 47 46 45 44 43 42 41 31 32 33 34 35 36 37 38

view Video images

Registered patient: 0000001.DENTAL, DUERR, 12.12.1980 200909-59532015

### 4.2 Funciones



#### Abrir la lista de pacientes, iniciar sesión del paciente

Al hacer clic en el botón "Abrir lista de pacientes" se abre la lista de pacientes en la que puede seleccionarse a un paciente. Se inicia la sesión del paciente seleccionado en DBSWIN y sus datos se muestran en la línea de estado. La lista de pacientes también permite moverse entre varios pacientes con sesión iniciada.

Ahora pueden ejecutarse todas las funciones con el paciente seleccionado (obtener imagen, ver las imágenes en el negatoscopio, etc.).

!Los pacientes de importación externa se registran siempre!



### Cerrar sesión de paciente (Menú Paciente)

Al hacer clic en el botón "Cerrar sesión de paciente" se cierra la sesión del paciente que ha iniciado sesión en DBSWIN y se vacían todos los campos de datos.



### Asignar a los pacientes de la consulta las imágenes provenientes del funcionamiento en estación de trabajo

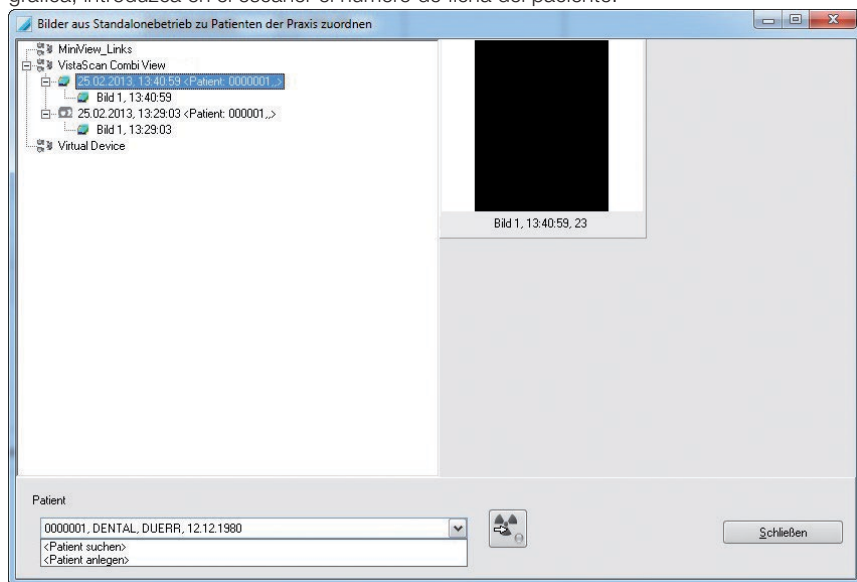
Pinchando en el botón pueden asignarse a DBSWIN las radiografías que han sido tomadas con un escáner conectado en funcionamiento en estación de trabajo.



### Adoptar las imágenes en DBSWIN

Con este botón se adoptarán en DBSWIN las imágenes seleccionadas procedentes del escáner.

Para una asignación más sencilla de las imágenes a los pacientes, antes de escanear la placa radiográfica, introduzca en el escáner el número de ficha del paciente.



Seleccionar en la lista de escáneres el escáner deseado. Aquí se indica la lista de las imágenes obtenidas. Cuando la imagen seleccionada ya pueda ser asignada a un paciente en DBSWIN, se indicará en el campo paciente. Si no es posible realizar una asignación, puede buscarse el paciente o crearse de nuevo. Pinchar en el botón para la adopción de las imágenes. Las imágenes serán adoptadas en DBSWIN y se mostrarán en el módulo radiográfico, donde podrán ser editadas y guardadas.



### Guardar paciente o modificaciones (Menú Paciente)

Aquí se almacenan las entradas llevadas a cabo.



### **Creación de una nueva ficha de paciente (menú de paciente)**

Haga clic en el botón "Crear nueva ficha de paciente" de la vista "Paciente" para crear un nuevo paciente. Llene las casillas y campos correspondientes. Almacenamiento del paciente pulsando el botón "Guardar pacientes o modificaciones" (símbolo ficha + disco). Los campos para el nombre, apellido y fecha de nacimiento son campos obligatorios. Cuando los campos obligatorios no son rellenados o si sólo se rellenan en parte o erróneamente, se visualiza una ventana de información. También puede cancelar o interrumpir el procesamiento de los datos haciendo clic en el botón "Anulación de entradas". Si tiene conectado un lector de tarjetas, introduzca la tarjeta del paciente asegurado en el lector y haga clic en el símbolo "Crear nueva ficha de paciente", para registrar al paciente.



### **Procesamiento de los datos del paciente (menú de paciente)**

Haciendo clic en el botón "Procesamiento de datos de paciente" tiene la posibilidad de modificar los datos del paciente en cuestión. Guarde sus modificaciones haciendo clic en el botón "Guardar paciente".



### **Cancelar la entrada o las modificaciones (Menú Paciente)**

Abandona el modo edición sin guardar los datos introducidos.



### **Borrar paciente (menú de paciente)**

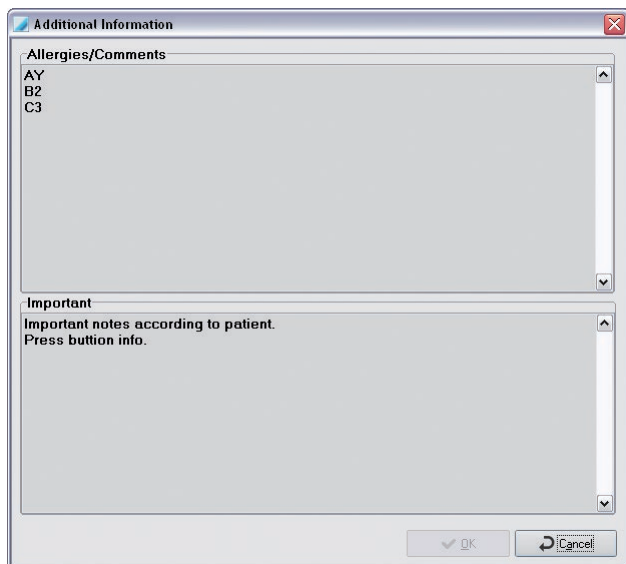
Con el fin de borrar un paciente, selecciónelo de la base de datos y haga clic en el símbolo "Borrar paciente". El paciente seleccionado se borra ahora de la base de datos activa. Si en la base de datos existen imágenes de este paciente, durante el proceso de borrado se le advertirá de que no puede borrar al paciente si existen radiografías de almacenamiento obligatorio o imágenes guardadas. En este caso se oculta el display del paciente, es decir, el paciente ya no es visualizado en el display. Para poder volver a seleccionar a un paciente oculto, deberá estar activada la casilla "Mostrar pacientes ocultos" incluida en "Configuración/Módulos/Paciente/Registro pacientes". Seguidamente se muestran también los pacientes ocultos en la lista de búsqueda (+ en la columna de Oculto). El atributo Oculto es repuesto, tan pronto como se haya seleccionado un paciente oculto. Después de ello, este paciente puede ser mostrado como de costumbre.



### **Mostrar y procesar información del paciente (Menú Paciente)**

Haciendo clic en el botón "Información adicional de paciente" puede verse información adicional de cada paciente, como alergias o anotaciones y editarse o modificarse en el modo Edición. Al lado del botón "Información adicional del paciente" siempre se muestra el contenido de la primera línea de texto (A1) si está marcada la opción "Mostrar casilla de marcación para información adicional" en "Configuración/módulos/paciente/paciente/".

## Ventana de información



Información adicional indicada junto al botón



### Crear/borrar imagen del paciente

La toma o creación de la imagen sólo es posible en el modo de procesamiento. La imagen puede ser tomada o bien directamente con una fuente de vídeo ya existente o cargada por lectura o borrada de un archivo de imágenes ya existente (BMP, JPEG, TIFF). Un almacenamiento de los datos sólo se efectúa después de accionar el botón de almacenamiento en la barra de los mandos de control.



### Lector de tarjetas

La tarjeta de paciente con seguro de enfermedad no se utiliza en todos los países. Por ello es posible ocultar el botón del lector de tarjetas y las casillas y campos con los datos del seguro de enfermedad. Esta acción es posible bajo Ajustes para la ficha, que se pueden realizar durante la configuración.

También permite la conexión de un lector de tarjetas externo a una interfaz en serie o la utilización de un teclado de lector de tarjetas del tipo 'Cherry 1501'. En cualquiera de los dos casos, debe configurarse una vez el lector de tarjetas adecuado. Conmute para ello a la página de configuración a través del menú de opciones e inicie allí los Ajustes del lector de tarjetas.

Los lectores de tarjetas externos se deben configurar en el PC con el modo de diálogo. Para ello es necesario disponer de un cable de conexión adecuado.

Para el Teclado Cherry se tienen que instalar los controladores entregados por el fabricante. En los teclados de lectura de tarjetas Cherry también existe un interruptor para la selección del modo que debe conectarse en Modo1.

Atención: el cambio de tipo de conexión no es efectivo hasta que se reinicia el sistema.

Para una información más detallada, vea el manual entregado por el fabricante. Para la modificación de los datos de un paciente ya existente, no es posible utilizar el lector de tarjetas.

### En el modo de búsqueda:

Inserte la tarjeta del paciente asegurado en la ranura y accione el botón del lector de tarjetas. Si este paciente ya se encuentra registrado en la base de datos, éste es seleccionado de este modo. Si no es así, el sistema conmuta al modo de procesamiento y los datos de la tarjeta se insertan en las casillas o campos correspondientes. Ahora sólo tiene que pulsar el botón de almacenamiento (es posible interrumpir la acción). El paciente es creado de nuevo.

### Nueva creación

Para crear un nuevo paciente desde el lector de tarjetas hay que hacer clic en "Nuevo paciente", introducir la tarjeta en la ranura y pulsar el botón de lectura de la tarjeta. A continuación haga clic para guardarlo.

### Casillas y campos adicionales

Además de los campos de datos predefinidos, también se ofrecen cuatro campos adicionales sin definir que pueden ocuparse con los datos que desee, p. ej. con el número de fax o la dirección de correo electrónico del paciente. El campo adicional núm. 1 se encuentra junto al número de teléfono y los otros tres por encima de la relación de imágenes. Para cada campo puede determinar un encabezamiento y si se desea mostrarlo o no. Esta determinación la tiene que realizar en "Configuración/ Módulos/ Paciente/Campos adicionales".



### Importación de paciente

Este botón sirve para transferir los datos del paciente desde otros programas, p. ej. programas para la gestión de la clínica (ajustes en Configuración/Módulos/Paciente). Accionando el botón enmarcado de rojo se toman los datos y se seleccionan si ya existe el paciente. Si aún no se dispone de un paciente con los mismos datos, se conmuta al modo de "Crear nueva ficha de paciente". Si ya se encuentra almacenado un paciente con el mismo nombre pero con un número de ficha diferente, se conmuta al modo „Procesamiento de los datos del paciente“. En todo caso, aún tiene que hacer clic en el botón de "Guardar paciente o modificaciones", con el fin de aceptar las modificaciones en la base de datos.

### Búsqueda de paciente

Con el fin de buscar un paciente en la base de datos, haga clic en la solapa de ficha con la letra inicial del paciente.

| Card Number | First Name | Surname | Date of Birth | Postcode | Town/City     | Street/House     |
|-------------|------------|---------|---------------|----------|---------------|------------------|
| 0000001     | DUERR      | DENTAL  | 12.12.1980    | 74321    | San Francisco | Cardigan Road 17 |

En la lista de pacientes se mostrarán todos los pacientes cuyo nombre empiece por esta letra. Ahora puede desplazarse por la lista para seleccionar el paciente deseado. Si la lista contiene varias entradas, en el área Criterios de búsqueda puede introducir o seleccionar otras partes del nombre u otros criterios en los campos correspondientes para limitar los resultados de la búsqueda. La lista de pacientes se adapta automáticamente al criterio de búsqueda.

Otro de los criterios de búsqueda que pueden seleccionarse es el número de ficha para poder seleccionar al paciente a partir del número introducido. Introduzca el número directamente o haga clic en el símbolo del ordenador incluido en el campo de búsqueda Número de ficha para utilizar el ordenador.

Atención: el número de ficha es una secuencia de como máximo 15 símbolos que se valora de izquierda a derecha. Por ejemplo: la lista resultante de la secuencia de símbolos buscada 001T-A0 es 001T-A0\*, siendo \* un símbolo cualquiera.

Patient List

Search criteria

Card Number

First Name

Surname

7

8

9

C

4

5

6

←

1

2

3

↵

0

\*

Además tiene la posibilidad de registrar el apellido buscado en el campo de "Apellido" de la vista general de ficha de paciente, o introducir el número deseado en el campo del número de ficha. Seleccione un paciente de la lista haciendo clic en la entrada con el botón izquierdo del ratón y confirmando la acción con Aceptar. Desde la pestaña "último paciente con sesión iniciada" puede moverse entre los pacientes con sesión iniciada.

Patient List

| Registered          | Card Number | First Name | Surname | Date of Birth | Postcode | Town/City     | Street, House Number |
|---------------------|-------------|------------|---------|---------------|----------|---------------|----------------------|
| 28.09.2009 17:50:32 | 0000001     | DUERR      | DENTAL  | 12.12.1980    | 74321    | San Francisco | Cardigan Road 17     |
| 28.09.2009 17:49:13 | 123456789   | John       | Smith   | 18.12.1967    | 12345    | London        | Manchester Road 11   |

PatientsRecent patients

### Relación de imágenes

En la ficha verá el panel de control "Relación de imágenes", que además de visualizar las radiografías disponibles para el paciente actual también permite visualizar rápidamente las imágenes de determinados dientes o un tipo determinado de imagen en el negatoscopio. Arriba en las solapas se encuentran, junto a un símbolo para el tipo de imagen, el número de las imágenes existentes, así como la fecha de la última radiografía o imagen. Mediante la selección de una solapa se muestra la ficha correspondiente. También se muestra el número de imágenes indefinidas del tipo de imagen actual. Las imágenes individuales existentes se caracterizan resaltando en color un diente.

### Visualización de imágenes

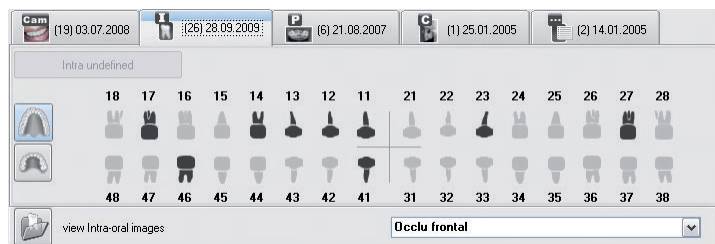
Cada página en la relación de imágenes dispone de un botón con el que se puede pasar al negatoscopio y allí se muestran en el depósito de imágenes de la casilla de selección de imágenes todas las imágenes de este tipo (todas las imágenes de vídeo, todas las imágenes intraorales o todas las imágenes extraorales). El botón está únicamente activo, cuando se disponen imágenes de este tipo del paciente en cuestión. Haciendo clic en "Radiografía no definida" o "Vídeo no definido" puede pasar al negatoscopio, donde se mostrarán todas las imágenes no definidas del tipo de imagen en uso (vídeo, rayos X) en el depósito de imágenes del cuadro de opciones de imagen para poder seleccionarlas. El campo está sólo activado, cuando del paciente en cuestión se dispone de imágenes de este tipo de objeto. En las páginas para las imágenes de vídeo e intraorales se encuentra en cada caso un esquema de diente, en el que se resaltan en color los dientes, de los que se dispone de radiografías. Otros tipos de objeto de imagen se muestran en una lista de selección. La lista de selección está sólo activa, cuando del paciente se dispone de imágenes del tipo de objeto de imagen correspondiente. En la página para imágenes extraorales se muestran todas las imágenes extraorales en tres listas de selección. Haciendo clic en un diente o sobre un registro de una lista de selección se pasa al negatoscopio y todas las imágenes de este tipo de objeto de imagen se visualizan en el depósito de imágenes de la casilla de selección de imágenes para su selección.

## Imágenes de vídeo



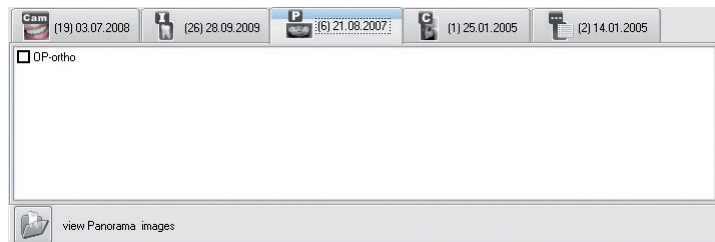
En esta página puede ver un esquema de diente como relación de todas las imágenes de dientes individuales de vídeo del paciente. Los dientes, de los que se dispone de imágenes, están resaltados en color.

## Imágenes intraorales



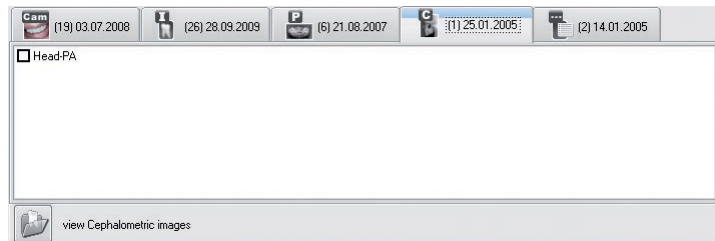
En esta página puede ver un Esquema de dientes como relación sobre todas las Imágenes individuales intraorales del paciente. Los dientes, de los que se dispone de imágenes, están resaltados en color.

## Imágenes de panorama



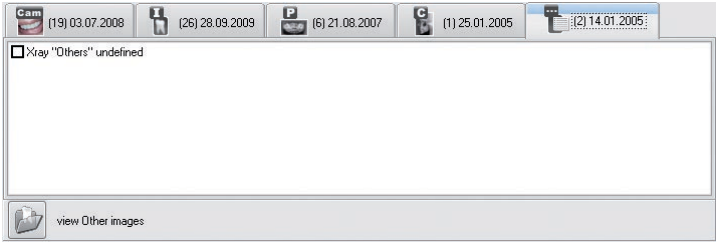
Todos los tipos de objeto de imagen asignados existentes se muestran en los tres campos de listado.

## Imágenes de cefalometrías



Todos los tipos de objeto de imagen asignados se muestran en los campos de listado.

### Otras imágenes radiográficas

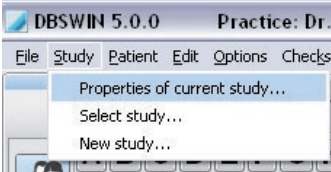


Aquí se muestran todas las imágenes restantes.

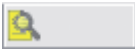
### Características de un estudio (Menú Estudio)

En un estudio se compilan las imágenes y vistas de un paciente creadas en un día determinado, con un objetivo concreto o durante un trabajo/hallazgo determinado. Siempre se mantiene activo el último estudio realizado durante el día en curso del paciente con sesión iniciada. Desde el menú Estudio puede abrir datos sobre el estudio actual, moverse entre los estudios de un paciente y crear nuevos estudios.

La función suele utilizarse con DICOM (véase al respecto "Manual DBSWIN DICOM", n.º 9000-618-96/30). En caso necesario, deberá pedir y registrar DICOM mediante el registro central.



Haga clic en "Propiedades del estudio actual...". Aparecerá la ventana "Estudio" con la información correspondiente.



### Cambiar estudio (Menú Estudio)

Desde esta función puede pasar a otros estudios del paciente con sesión iniciada. En la barra de estado aparece el símbolo de la lupa cuando existen varios estudios de un paciente. Junto al símbolo se muestra el número de proceso.

Haga clic en "Cambiar estudio..." en el menú "Estudio" o en el símbolo de la barra de estado. Aparecerá la ventana desde la que seleccionar un estudio.





# 5. Negatoscopio

## 5.1 Generalidades

El negatoscopio sirve para una disposición libre de las imágenes registradas. Aquí tiene la posibilidad de una indicación de las imágenes en un esquema modelo, así como de una disposición libre, realizar desplazamientos, aumentos y un procesamiento de las mismas.

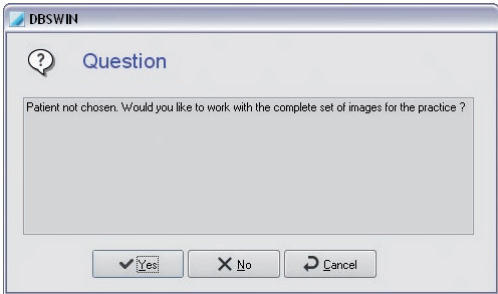
## 5.2 Búsqueda global de imágenes

Si al cambiar del módulo de paciente al negatoscopio no se ha seleccionado aún ningún paciente, se puede trabajar en este caso también con todas las existencias de datos de imagen. Por ejemplo para una búsqueda de imágenes especificadas.

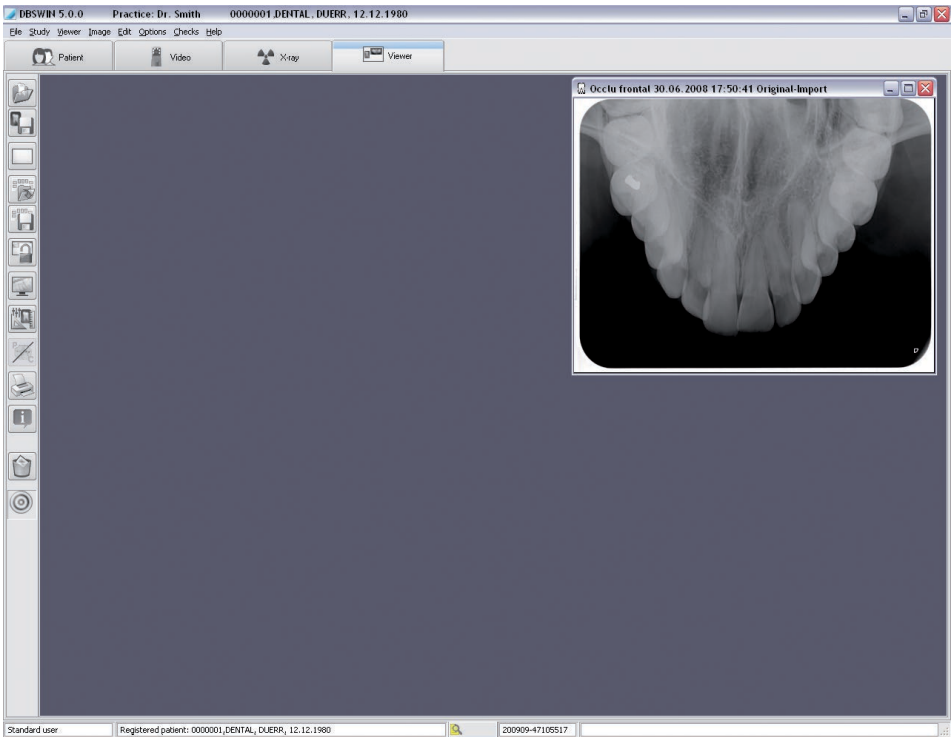


### ATENCIÓN

Esta operación puede durar un tiempo relativamente largo, cuando se vayan a representar todas las imágenes del consultorio en el cuadro de carga de imágenes.



Vista general



ES

## 5.3 Funciones

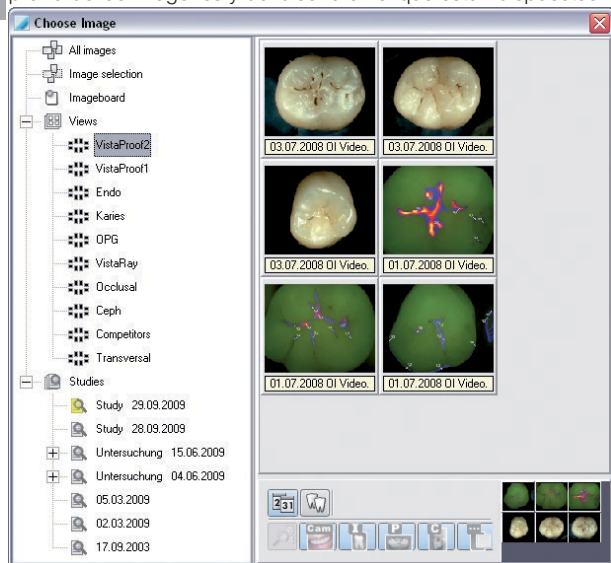


### Carga de imagen (menú de negatoscopio)

Para cargar una imagen de la base de datos en el negatoscopio, deberá accionar el botón "Abrir el cuadro de selección de imagen". Ahora recibe el cuadro de selección de imagen.

En el cuadro para la selección de imágenes podrá ver las imágenes asignadas al paciente, compiladas en vistas o en estudios. El estudio activo aparece marcado en color.

Al seleccionar una vista, en la esquina inferior del cuadro de selección de imágenes aparece una vista previa de las imágenes y del diseño en el que están dispuestas.



Si hace un doble clic con la tecla izquierda en una imagen del cuadro, este se visualiza en pleno tamaño en el negatoscopio.

Asimismo, tiene la posibilidad de cargar consecutivamente varias imágenes en el negatoscopio. Para ello haga clic en la imagen deseada del cuadro de opciones de imagen y mantenga pulsado el botón del ratón. Ahora desplace la imagen con ayuda del ratón hasta el negatoscopio. El cuadro de carga desaparece y puede depositar la imagen en "Modo libre" en cualquier posición sobre el negatoscopio. En el "Modo fijo" solamente puede depositar una imagen en un cuadro de imagen ya existente.

Si aún no se encuentra ningún marco de imagen vacío abierto en el negatoscopio, cargue primero un Modelo. Después de depositar la imagen se visualiza otra vez el cuadro de selección de imágenes y puede continuar abriendo otras imágenes. Las imágenes que se encuentran en el cuadro de selección de imágenes sólo se pueden abrir una vez en cada caso. Esto se indica por medio de una línea de información de imagen con fondo en color.

También puede abrir toda una vista o un estudio (con varias imágenes) en el negatoscopio. Para ello haga clic en el símbolo de la vista/estudio deseado y mantenga el botón del ratón presionado. Arrastre el cursor del ratón sobre el negatoscopio y suelte el botón del ratón. A continuación se abrirán todas las imágenes de la vista/estudio en el negatoscopio.

En la vista las imágenes se ordenan de acuerdo con el diseño guardado junto con la vista. En el estudio, las imágenes se ordenan superponiéndose empezando por arriba a la izquierda.

## Cargar estado de la imagen (Menú Imagen)

Si existen varias vistas de una imagen, se ampliará la lista en el submenú de "Cargar estado de la imagen". También puede cargar un estado de la imagen determinado de la lista (con excepción de los "Original", "Primera copia", "Diagnóstico" y "Último guardado") correspondiente a, por ejemplo, un estudio.



### Almacenamiento de imagen (menú de imagen)

Aquí se guarda la imagen activa o modificaciones, respectivamente, en la base de datos.



### Vaciado del negatoscopio (menú de negatoscopio)

Para vaciar el negatoscopio (aquí se retiran todos los marcos de imagen e imágenes).



### Modo fijo (menú de negatoscopio)

El "Modo fijo" se activa pulsando el botón "Cambiar de modo fijo a modo libre". El modo actualmente activo se indica en la barra de estado y pulsando el botón mismo. En el "Modo fijo" no se pueden desplazar los marcos de imagen.

Las imágenes pueden ser cambiadas entre los marcos por medio del modo Drag&Drop. Si ya se encuentra una imagen en el marco, en el que desea depositar la imagen, se cambian las imágenes.



### Modo libre (menú de negatoscopio)

El "Modo libre" se activa pulsando el botón "Cambiar de modo fijo a modo libre". El modo actualmente activo se indica en la barra de estado y pulsando el botón mismo. En el "Modo libre" se pueden desplazar a discreción imágenes sobre el negatoscopio.



### Pantalla completa (menú "Imagen")

Aquí se muestra la imagen activa sin elementos adicionales, a saber, llenando toda la pantalla.

## Vista general

Las imágenes individuales de un paciente pueden compilarse en vistas para, p. ej., reunir las imágenes más importantes para una sesión o secuencia de sesiones.



### Guardar vista (Menú Negatoscopio)

Para guardar la disposición actual de las imágenes en el negatoscopio, seleccione el comando "Guardar como vista" incluido en el menú del negatoscopio. Aparecerá el cuadro de diálogo Guardar vista/plantilla. Ahora se le pedirá que le dé un nombre al grupo nuevo. En la ventana de abajo se pueden registrar informaciones sobre el grupo. Seguidamente, haga clic en "Almacenar". Las vistas guardadas pueden cargarse, modificarse y volver a guardarse con el mismo nombre o con otro. También puede indicarse si debe guardarse la "Vista e imágenes" o sólo la "Vista".

"Guardar vista e imágenes": guarda todas las imágenes modificadas, es decir, se actualiza el estado de la imagen "Última guardada".

"Guardar sólo vista": los cambios realizados en la imagen solo se guardan en la vista, es decir, no se actualiza el estado de la imagen "Última guardada".

"Preguntar siempre": durante el archivo aparece un cuadro de diálogo preguntando si debe guardarse con o sin cambios en la imagen.



### Cargar vista (Menú Negatoscopio)

Para cargar una vista, seleccione la opción "Cargar/Vista" del menú Negatoscopio. Ahora se abre el cuadro de carga con los grupos existentes y puede seleccionar de la lista el grupo deseado. Coloque para ello el puntero del ratón en el nombre del grupo en la lista y pulse la tecla izquierda del ratón y a continuación en "Cargar modelo/grupo".

### Borrar vista (Menú Negatoscopio)

Para borrar una vista, seleccione la opción del menú "Negatoscopio/Borrar/Vista". Se abrirá un cuadro de selección con las vistas disponibles desde donde podrá seleccionar la vista deseada en la lista. Para ello, coloque el puntero del ratón en el nombre de la vista en la lista, pulse el botón izquierdo del ratón y, a continuación, "Borrar".

### Modelos

Para el negatoscopio se pueden administrar diferentes modelos (marcos de imagen vacíos). De ese modo pueden crearse, p. ej., conjuntos estándar de imágenes de forma rápida sin tener que clasificar las imágenes en el negatoscopio.



#### ATENCIÓN

¡Las imágenes que se encuentran en el marco no son almacenadas! Los modelos se pueden emplear para cada uno de los pacientes.



### Almacenamiento de modelo (menú de negatoscopio)

Con el fin de crear un nuevo Modelo o de modificarlo, ordene las imágenes en las posiciones deseadas sobre el negatoscopio. Seleccione ahora del menú de negatoscopio el comando "Almacenar como modelo". Ahora se le pide que le dé un nombre al Modelo nuevo. Seguidamente, haga clic en "Guardar". Al guardar sólo se guardarán los cuadros de imagen sin imágenes. Si desea cargar imágenes de objetos definidas automáticamente al cargar la plantilla en los marcos de imagen correspondientes (p. ej. semiestado), deberá asignar números de tipo de objeto a estos marcos antes de guardar. Esto lo puede conseguir una vez copiando una imagen intraoral correspondiente ya existente del diente 14 (número de tipo de objeto) e insertándola de nuevo. Al objeto de imagen insertado se le tiene que asignar ahora el tipo de objeto deseado con ayuda de la función de información de imagen. Esta secuencia de operaciones se tiene que efectuar para todos los objetos deseados del semiestado. Tras el almacenamiento bajo el nombre correspondiente, este modelo está a disposición para la carga automática de todas las imágenes nuevas pertinentes.



### Carga de modelo (menú de negatoscopio)

Con el fin de cargar un modelo, seleccione en el menú de negatoscopio "Cargar/Modelo". Ahora se abre el cuadro de carga con los modelos existentes y puede elegir de la lista el modelo deseado. Coloque para ello el puntero del ratón en el nombre del modelo en la lista y pulse la tecla izquierda del ratón y a continuación en "Cargar".



#### ATENCIÓN

Si desea cargar el modelo automáticamente con las últimas imágenes pertinentes tomadas, marque el campo correspondiente "Cargar con las imágenes más recientes".

### Borrado de modelo (menú de negatoscopio)

Con el fin de borrar un modelo, seleccione en el menú de "Negatoscopio/Borrar/Modelo". En consecuencia se abre un cuadro de selección con los modelos existentes y ahora puede seleccionar el modelo deseado de la lista. Coloque para ello el puntero del ratón en el nombre del modelo en la lista y pulse la tecla izquierda del ratón y a continuación en Borrar.



### Procesamiento de radiografías (Menú de "Radiografías")

Para procesar una imagen activada debe hacer doble clic en el botón "Procesar radiografía activa" o en la radiografía. En cuanto a las funciones, lea lo expuesto bajo procesamiento de imágenes.



### Filtro Caries/Profilaxis

Este botón sirve para pasar del modo Profilaxis al modo Caries. Este botón sólo está activo en combinación con VistaProof, VistaCam iX con cabeza intercambiable Proof y VistaCam iX HD con cabeza intercambiable Proof (no con VistaCam Digital u otros). Para obtener más datos, información de uso y análisis consulte las instrucciones de montaje y uso del aparato.

La vista activa puede verse en el símbolo:



"P": la cámara se encuentra en modo Profilaxis



"C": la cámara se encuentra en modo Caries



### Impresión (menú de negatoscopio, imagen)

Bajo este punto de menú en el negatoscopio puede imprimir la imagen activada o todas las imágenes que se encuentran en el negatoscopio. Para una información más extensa rogamos leer el capítulo "Impresión" del manual o ver bajo "Ayuda".



### Información sobre la imagen (menú de imagen)

Para registrar, procesar o indicar informaciones sobre la imagen activa, haga clic en el botón "Información sobre la imagen activa". Ahora recibe el cuadro de información de imágenes para la imagen correspondiente. En la página "Indicación/Comentario" se muestra información sobre la indicación; también permite introducir información de texto relativa a la radiografía. Con la tecla derecha del ratón se pueden copiar los textos de las teclas de método abreviado en la parte del texto. El primer comentario sólo puede ser introducido una vez y ya no puede ser modificado después de su almacenamiento en la memoria.

En la página "Información de la imagen" se muestra el tipo de imagen, tamaño, tipo de objeto (p. ej. número de la pieza dental) y área del objeto (p. ej. región dental). Haciendo clic en el botón "Selección" en el área central de la ventana "Tipo" puede seleccionar p. ej. el número de pieza dental del "Objeto principal" y confirmar la selección con "Aceptar". En la indicación del área del objeto se indica con fondo azul el objeto principal anteriormente seleccionado y usted puede marcar otros dientes de la imagen. Todos los objetos marcados se representan en el campo "Área" en forma de texto, y debe tenerse en cuenta que los objetos relacionados entre sí dentro de un cuadrante se visualizan con un guión entre el objeto inicial y objeto final del área (p. ej., 12,13,14 -> 12-14).

En la página "Creación" aparecen los datos relativos a la creación de la imagen. Además se remite al usuario que ha generado la imagen.

En la página "Radiografía" aparecen los valores introducidos hasta la fecha, que pueden modificarse en caso necesario.

En la página "Estado de la imagen" se obtiene información sobre el archivo de imagen.



### **Borrado de imagen (menú de imagen)**

Una imagen sólo puede borrarse cuando todavía no se ha activado en el archivo de larga duración DBSWIN y no existe un período de almacenamiento estipulado por ley (p. ej. radiografías). El DBSWIN pregunta para cada imagen si la imagen sólo va a ser ocultada. Esto significa que la imagen dejará de mostrarse en el cuadro de opciones de imagen hasta que se haya marcado la casilla "Mostrar imágenes ocultas" de "Configuración/Módulos/Negatoscopio". Tan pronto como la imagen se haya cargado en el negatoscopio, se anula el estado de oculto para la imagen, y se muestra siempre en el cuadro de carga de imágenes.



### **Superficie Drop**

Si se colocan imágenes individuales o varias imágenes en este panel por medio del modo Drag&Drop, las funciones siguientes para la imagen o las imágenes se muestran en una lista para su selección.

- Exportar
- Enviar Email (correo electrónico)
- Copiar en el depósito de imágenes del cuadro de selección de imagen



### **ATENCIÓN**

Para el envío por correo electrónico debe haber instalado un cliente SMAPI (p. ej. Outlook Express).

### **Activación de imagen**

La imagen correspondiente se activa al hacer clic con el ratón (el color de la barra de imagen cambia al azul).

### **Importar (menú Archivo)**

Bajo este punto de menú tiene la posibilidad de importar imágenes. Tras la selección de este punto de menú se abre una ventana de carga, en la que puede seleccionar el archivo de imágenes correspondiente. Tras la selección, haga clic en "Abrir". La imagen se muestra ahora en el negatoscopio y puede ser procesada. Con el fin de guardar la imagen en la base de datos, haga clic en "Almacenar imagen activa". Ahora se le pide que asigne un tipo de imagen al archivo importado, ya que de lo contrario no se puede almacenar la imagen.

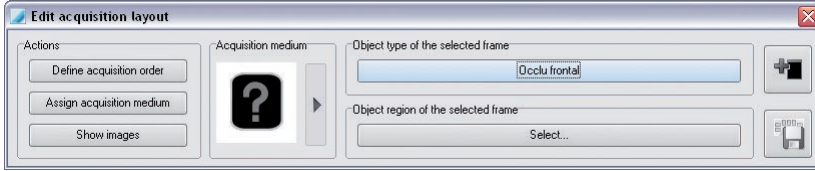
### **Cargar catálogo (Menú Negatoscopio)**

En un catálogo pueden compilarse y recuperarse varias imágenes de diversos pacientes. La opción ofrece una buena panorámica de, por ejemplo, éxitos de tratamientos o temas concretos.



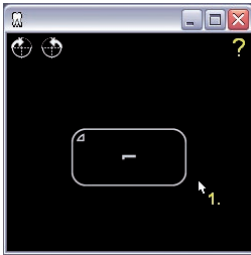
## Crear/editar plantilla de adquisición (Menú Negatoscopio)

Esta función permite crear plantillas que luego estarán a disposición en la pestaña "Plantillas" del menú "Cargar vista/plantilla" o en el menú "Obtener imagen" para realizar adquisiciones en serie.



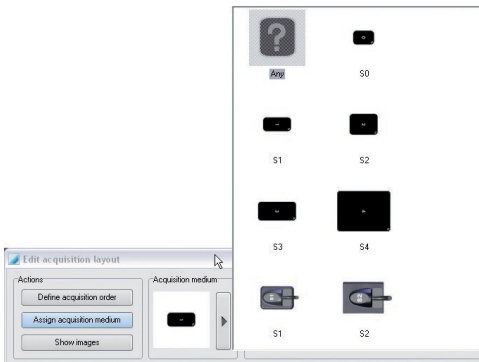
### Añadir un nuevo marco

Al hacer clic en el botón "Añadir un nuevo marco" se crea un nuevo marco sobre el negatoscopio al que luego puede asignarse una posición en la secuencia, un medio de adquisición y un área de objeto. Para disponer los marcos de imágenes en una secuencia determinada, haga clic en el botón "Determinar secuencia" en el área "Acciones". En la esquina superior derecha de los marcos de imagen aparecerá un signo de interrogación. El cursor del ratón se ampliará alrededor del número "1.", que podrá arrastrarse hasta un marco de imagen existente y asignarse haciendo clic con el ratón.

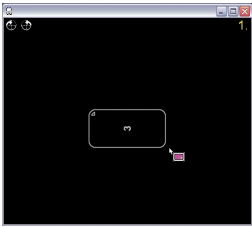


A continuación aparecerá el número "2." en el cursor del ratón, que podrá asignarse al siguiente marco de imágenes, y así sucesivamente hasta terminar de numerar todos los marcos.

Para asignar un medio determinado a un marco de imagen (sensor, placa radiográfica), haga clic en el botón con las flechas en el área "Medio de adquisición". En el campo desplegable podrá seleccionar el medio haciendo clic con el ratón.



El cursor del ratón se ampliará alrededor del símbolo, que podrá arrastrarse hasta un marco de imagen existente y asignarse haciendo clic con el ratón.

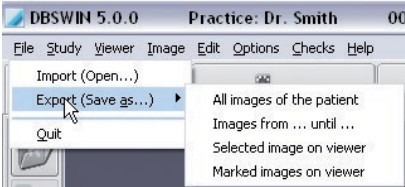


**Guardar plantilla de adquisición**

La plantilla de adquisición creada puede guardarse.

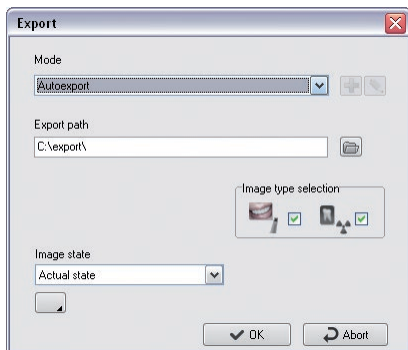
**Exportar (menú Archivo)**


Bajo este punto de menú tiene la posibilidad de exportar imágenes en diversos formatos, para así, por ejemplo, poderlas procesar ulteriormente o ponerlas a disposición de otras personas desde la ruta de exportación/soporte de exportación.

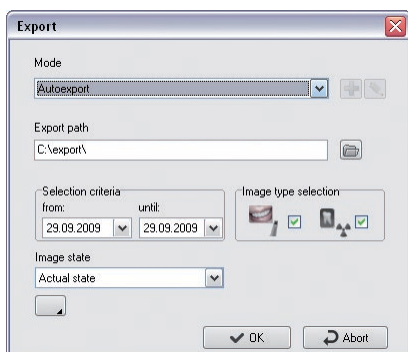


Puede seleccionar o confirmar, respectivamente, un modo de exportación ya existente (ajuste en "Configuración/Módulos/Negatoscopio") de la lista, así como el lugar de almacenamiento. Si desea exportar en un estado de imagen diferente al predefinido o especificado en el modo, en este caso el estado se puede seleccionar de nuevo en la lista de selección del Estado de imagen. Para una información más detallada sobre los formatos de imagen, ver bajo "Configuración/Módulos/Negatoscopio/Email de exportación". Criterios de selección más extensos están a su disposición en parte en las funciones de exportación expuestas a continuación.

## 5.4 Funciones de exportación



Todas las imágenes o radiografías del paciente  
"Selección del tipo de imagen": selección de video y radiografías  
"Estado de la imagen": estado de la imagen exportada  
: activar vista de funciones ampliada. Sólo se muestra a usuarios con derechos de administrador.



Imágenes de ... a ...  
"Criterios de selección": selección del período de tiempo de las imágenes a exportar

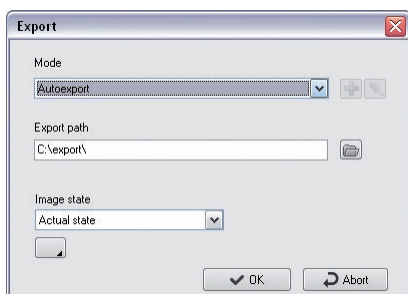


Imagen o radiografía activa sobre el negatoscopio  
- Sólo se exportará la imagen activa (barra de imagen azul).

Todas las imágenes o radiografías marcadas sobre el negatoscopio  
- Se exportarán todas las imágenes marcadas con un tic rojo (Ctrl + clic izquierda)

Como usuario con derechos de administrador tiene la posibilidad de modificar todos los parámetros para la exportación actual de imágenes, a saber, desde la vista funcional.  
¡Sin embargo, estas modificaciones del modo no pueden ser almacenadas aquí, sino solamente bajo "Configuración/Módulos/Negatoscopio/Email de exportación"!

## Estados de imagen

Es posible exportar cinco estados de imagen diferentes, a saber, Original, Primer almacenamiento, Diagnóstico, Último almacenamiento y Estado actual.

¡Todos los elementos infográficos de color visibles en la imagen en el negatoscopio se graban fijamente como tonos de gris en la imagen exportada!

La caja de herramientas soporta los cuatro niveles gráficos siguientes, cuyos elementos infográficos pueden mostrarse u ocultarse de forma individualizada (casilla En) o en conjunto (casilla Todos):



Medición de ángulos



Medición de longitudes de secciones de líneas y polígonos











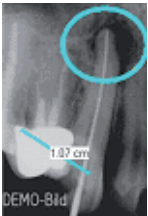



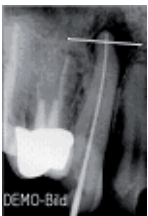

Desarrollo de densidad a lo largo de las secciones de líneas y polígonos



Elementos de texto, de líneas y elementos de líneas cerrados

Ejemplos para diferentes estados de imagen exportados

No visible = No se puede ver el nivel de trazado o no hay ningún elemento infográfico  
No posible = El estado de imagen no soporta ningún nivel de trazado

| Indicación  | Estado original  | Primer almacenamiento  | Diagnóstico  | Último almacenamiento  | Estado actual   |
|---|--|--|--|--|---|
|  | No posible   | No visible   | No visible   | No visible   | No visible  |
|  | No posible   | No visible   | No visible   | No visible   | Visible   |
|  | No posible   | No visible   | No visible   | Visible  | No visible  |
|  | No posible   | No visible   | Visible  | No visible   | Visible   |
| Imagen negatoscopio   |   |   |   |   |   |
| exportación Imagen  |  |  |  |  |  |

Duplicación de imagen (menú de imagen)

Aquí se pone en el negatoscopio un duplicado de la imagen activa.

Nueva asignación de imagen (menú de imagen)

Aquí se abre la lista de pacientes, para asignar una imagen a otro paciente que se encuentra en el archivo principal de pacientes. ¡Las imágenes archivadas ya no pueden ser asignadas de nuevo!

Disponer (Menú Negatoscopio)

Para una disposición automática de las imágenes que se encuentran en el negatoscopio.

Disponer conforme a la trama

Dispone las imágenes conforme a la trama de píxeles definida del negatoscopio.

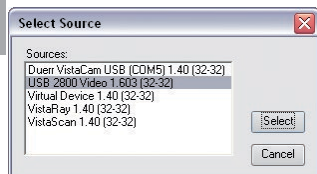
Modo Fijo

Activa la disposición en modo Fijo.

## Imaging (Menú Imagen)

La imagen activada es transferida a un programa de procesamiento de imágenes externo como parámetro de llamada. El programa de procesamiento de imágenes externo existente tiene que estar registrado en "Configuración/Módulos/Negatoscopio/Generación de imágenes". Una vez terminado el programa de generación de imágenes, la imagen modificada se muestra en el negatoscopio y puede ser almacenada como duplicado.

## Seleccionar fuente (Menú Negatoscopio)



En esta opción de menú puede seleccionarse el aparato con que el desee escanearse una imagen.

## Escanear (Menú Negatoscopio)

Este punto de menú permite obtener imágenes de una fuente TWAIN (p. ej.: escáner). Tras seleccionar la fuente desde la opción del menú "Negatoscopio/Seleccionar fuentes" y la opción del menú, se abrirá la ventana DBSWIN-SCAN en la que podrá seleccionar la fuente TWAIN y activar el procesamiento de las imágenes. Aquí se indica el número de las imágenes obtenidas. Tras cerrar la ventana DBSWIN-SCAN, las imágenes se mostrarán consecutivamente en el negatoscopio.

Con el fin de guardar la imagen en la base de datos, haga clic en "Almacenar imagen activa" (disco + imagen de diente). Ahora se le pide que asigne un tipo de imagen al archivo importado, ya que de lo contrario no se puede almacenar la imagen.

## Marcado de imagen

Marcar la imagen con el tic rojo: tecla Ctrl y clic con el ratón en el área de la imagen.

La imagen a marcar se puede encontrar en la caja de selección de imágenes o en el negatoscopio. Si se marca una imagen en el negatoscopio, se marca la imagen pequeña correspondiente en la caja de selección de imágenes (esto encuentra también aplicación a la inversa). Se pueden marcar varias imágenes.

Una imagen, o todas las imágenes marcadas del cuadro de opciones de imagen o del negatoscopio pueden guardarse, guardarse como vista, borrarse, exportarse, enviarse por correo electrónico o copiarse en el depósito de imágenes del cuadro de opciones de imagen.

Las funciones para guardar las imágenes marcadas, guardar como grupo, borrar, exportar, mandar por correo electrónico y copiar en el depósito de imágenes del cuadro de opciones de imagen pueden ejecutarse por medio de:

Tecla Ctrl + Drag&Drop

› Menú de contexto/Todas las marcadas

Menú principal/negatoscopio/todas las marcadas



### Caja de selección de imágenes

El tamaño del cuadro de opciones de imagen puede escalarse libremente arrastrando los márgenes o las esquinas de la caja con el ratón.

La caja de selección de imágenes puede actualizarse en el menú contextual con "Actualizar" (clic derecha). De este modo se muestran también las imágenes, que en el entretanto han sido obtenidas nuevas en otra estación. Pulsando el botón accede a la Caja de selección de imagen. "Abrir caja de selección de imagen". Con ayuda de la Caja de selección de imagen puede elegir de las imágenes almacenadas, aquellas que desea representar en el negatoscopio.

### Barra de selección de indicación

Sirve para moverse entre la vista de todas las imágenes, de las imágenes del depósito de imágenes y las vistas de imágenes guardadas o estudios del paciente.



El depósito de imágenes encuentra aplicación para depositar imágenes de manera selectiva y temporal. Las imágenes transferidas al negatoscopio (p. ej.: desde los módulos Paciente, Vídeo o Radiografía) se colocarán en el depósito de imágenes en forma de copia. De este modo se tiene un rápido acceso a esas imágenes. Asimismo, se puede copiar directamente también imágenes determinadas de la caja de selección de imágenes o del negatoscopio al depósito de imágenes. El contenido actual se borra cuando se copian imágenes nuevas al depósito de imágenes.

En el botón "Depósito de imágenes" se muestran los botones de las vistas existentes. Una vista puede cargarse en el negatoscopio mediante la función Drag&Drop. Al hacer clic en el botón deseado, se mostrarán las imágenes de la vista en el cuadro de opciones de imagen.



### Clasificación según fecha de creación/tipo de objeto

Las imágenes pueden ser representadas en la caja de selección de imágenes de manera clasificada según la fecha de generación o según el tipo de objeto. Dentro de la clasificación según el tipo de objeto, las imágenes se clasifican según la fecha de generación.

Asimismo tiene la posibilidad de mostrar solamente imágenes determinadas, empleando para ello un filtro sobre las imágenes almacenadas. Esto resulta conveniente cuando se han depositado muchas imágenes de un solo paciente.



### Filtros globales para la selección de imágenes

Haciendo clic en los botones "Imágenes intraorales" (número de imagen 1), "Imágenes extraorales" (número de imagen 2) o "Imágenes de vídeo" (número de imagen 3) puede cambiar entre los tipos de imagen deseados para que queden visibles u ocultos.



## Ampliación de filtros para la selección de imágenes

Tras pulsar el botón "Selección del filtro" se muestra la caja de selección de filtros ampliada para todos los tipos de imágenes. En el esquema de dientes se resaltan en color los dientes de los que existen radiografías. Estas las puede seleccionar para su display haciendo clic en el diente correspondiente. Puede seleccionarse por separado en las tres áreas "Video", "Intra", "OPG" y "Cef" de modo que sólo se muestren las imágenes deseadas de la caja de selección de imágenes entre las imágenes existentes. Las imágenes de los tipos "Panorámica" (OPG), "A distancia" (Cef) y "Otros" pueden visualizarse marcando el campo correspondiente.

Criterios de selección adicionales para la filtración de la visualización pueden ser activados e indicados para todos los tipos de imagen.

Show only ...

☐ Images with comment <Without comment> ☒ Original ☐ Search for object type in region too

☐ Images between 30.08.2009 and 29.09.2009 ☒ Duplicate



## Ajustes de filtro VIDEO

Choose filter

Cam Video Intra OPG Ceph Other

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 48 | 47 | 46 | 45 | 44 | 43 | 42 | 41 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 |
|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |

☒ Video undefined  
☒ Occlu Mandibula  
☒ Mandibula

Show only ...

☐ Images with comment <Without comment> ☒ Original ☐ Search for object type in region too

☐ Images between 30.08.2009 and 29.09.2009 ☒ Duplicate

OK Cancel





## Ajustes de filtro INTRA

**Choose filter**

Cam Video **Intra** OPG Ceph Other

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 48 | 47 | 46 | 45 | 44 | 43 | 42 | 41 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 |
|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |

☒ Bitewing  
☒ Bitewing-LM  
☒ Occlu frontal

Select

Show only ...

☐ Images with comment <Without comment> ☒ Original ☐ Search for object type in region too  
☐ Images between 30.08.2009 and 29.09.2009 ☒ Duplicate



## Ajustes de filtro OPG

**Choose filter**

Cam Video Intra **OPG** Ceph Other

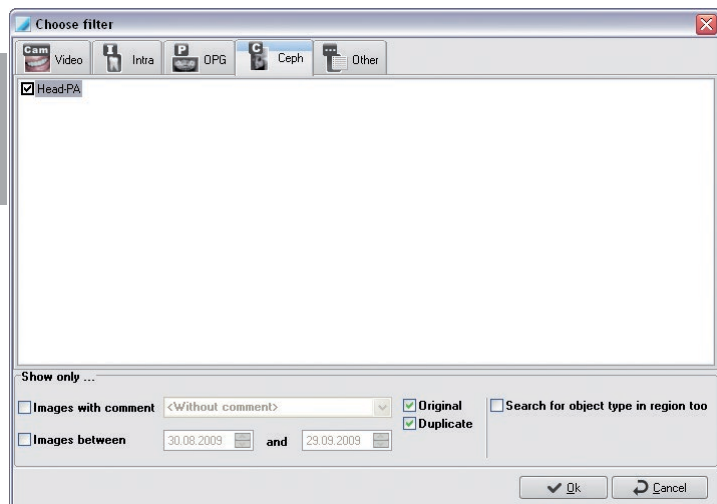
☒ OP:ortho

Show only ...

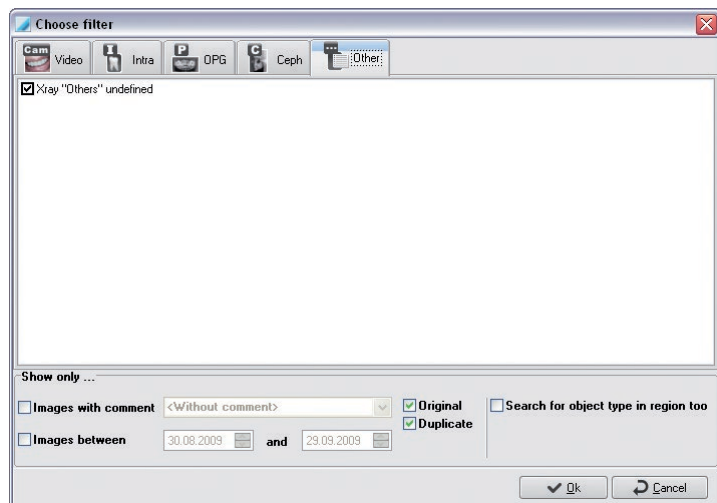
☐ Images with comment <Without comment> ☒ Original ☐ Search for object type in region too  
☐ Images between 30.08.2009 and 29.09.2009 ☒ Duplicate



## Ajustes de filtro CEF



## Otros ajustes de filtro

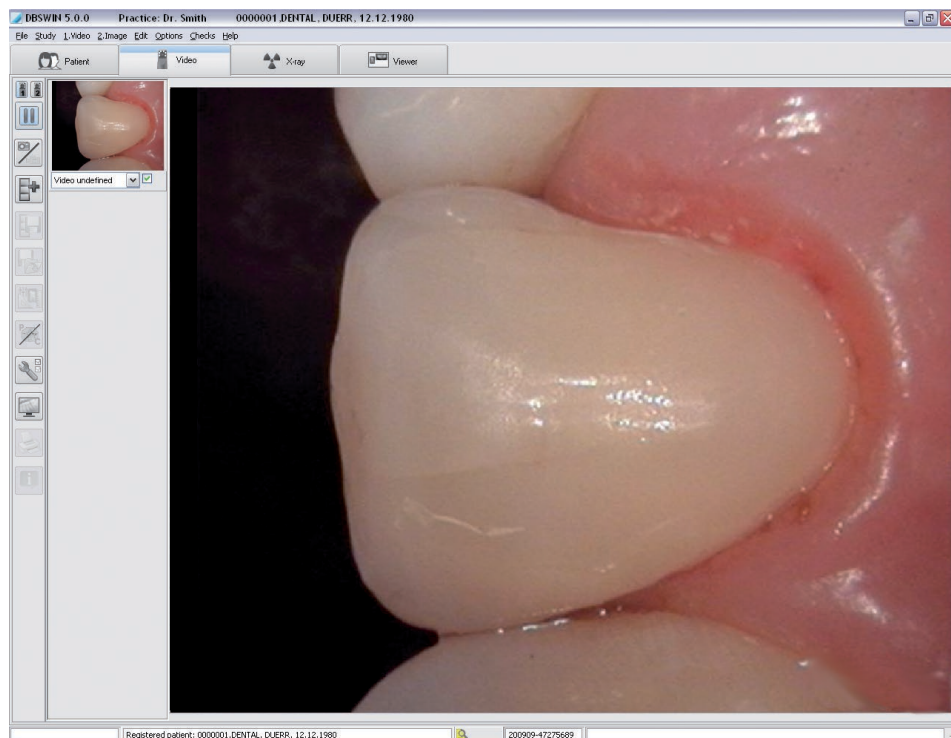


## 6. Vídeo

### 6.1 Generalidades

En el módulo de vídeo tiene la posibilidad de elaborar imágenes, realizar su procesamiento y almacenamiento. Aquí se visualiza la imagen animada de su fuente de vídeo. Las imágenes terminadas o las secuencias de imágenes pueden ser transferidas al negatoscopio para su ulterior examen y procesamiento.

#### Vista general



### 6.2 Funciones



#### Seleccionar fuente de vídeo

Para seleccionar una de las dos fuentes de vídeo haga clic en uno de los botones.

Para poder realizar la selección debe haber dos cámaras conectadas y configuradas en el módulo "Vídeo".



#### Imagen fija (menú de vídeo)

Para obtener una imagen congelada de la fuente de vídeo seleccionada, haga clic en el botón "Imagen de cámara animada/fija". La imagen es ahora detenida (congelada) y usted puede o bien aumentar su tamaño haciendo clic en el botón "Tomar imagen" depositarla en la barra de imágenes, maximizarla a pantalla completa haciendo clic en "Imagen completa de vídeo" o imprimirla haciendo clic en "Imprimir imagen activa". Haciendo clic en el botón "Imagen de cámara Live/Still" accede de nuevo a la vista de imagen Live.



## Toma de imágenes/Toma de vídeos

Con este botón se activa y desactiva el modo de toma de vídeo. El vídeo se encuentra en la barra de imágenes y se marca para su almacenamiento.



: modo Toma de vídeo activado



: modo Toma de vídeo desactivado



: iniciar toma de vídeo



: detener toma de vídeo



## Imagen animada (menú Vídeo)

En la vista de imagen animada puede ver la imagen animada de su fuente de vídeo. Pulsando el botón "Imagen completa de vídeo" puede ocultar el panel de control o pasar al modo de pantalla/imagen entera, respectivamente.



## Toma de imagen (menú Vídeo)

Con el fin de obtener una imagen de una reproducción visualizada en el monitor, haga clic en el botón "Tomar imagen". La imagen se encuentra en la barra de imágenes y ya está marcada para su almacenamiento. Para obtener otras imágenes, proceda análogamente.



## Almacenamiento de imágenes (menú Vídeo)

En la base de datos se almacenan todas las imágenes marcadas. Antes de almacenar las imágenes para el paciente actualmente seleccionado, se deberá cerciorar de que el tipo de objeto (número de pieza dental o clase de radiografía) ha sido asignado correctamente.



## Guardar y abrir en el negatoscopio (menú Vídeo)

En la base de datos se almacenan todas las imágenes marcadas y se pasan al negatoscopio para su ulterior procesamiento. Allí se visualizan en el depósito de imagen de la casilla de selección de imágenes. Antes de guardar las imágenes del paciente actualmente seleccionado, asegúrese de que el tipo de objeto (número de pieza dental y tipo de radiografía) está correctamente asignado.



## Edición de imágenes (Menú Imagen)

La imagen activa la puede procesar posteriormente después de activar la casilla de procesamiento haciendo clic en el botón "Procesamiento de imágenes", haciendo un doble clic en la parte de la imagen o haciendo clic dentro de la imagen con la tecla derecha del ratón, con la Selección de contexto procesamiento de datos. Encontrará la descripción exacta de las funciones en el capítulo "Edición de imágenes" del manual o la ayuda online.



## **Adaptación cromática**

Al hacer clic en el botón "Regulador del color del vídeo" en la imagen animada se abre un menú desde el que puede ajustarse el vídeo y seleccionarse un perfil.

Las opciones del menú mostradas dependerán del hardware conectado e instalado; algunas opciones del menú pueden aparecer en color gris (no seleccionables).

"Resolución"

"Filtro para la captura de vídeo"

"Video Crossbar"

"Video Capture Pin"

Al instalar una tarjeta de capturador de fotogramas, el servicio técnico puede seleccionar aquí la fuente de su tarjeta. Para una información más detallada, vea la descripción de su tarjeta de capturador de fotogramas.



## **Pantalla completa (menú de vídeo)**

La imagen puede mostrarse en la ventana principal a tamaño de pantalla completa haciendo clic en el botón "Pantalla completa vídeo" o activando el pulsador correspondiente en el reóstato de pie (en caso de disponer de él). El cambio a la vista normal tiene lugar pulsando nuevamente el conmutador de pedal, haciendo clic con el botón derecho para seleccionar Pantalla completa o una combinación de teclas escogida. Este modo no es compatible con todas las tarjetas. Si su capturador de fotogramas no soporta este modo, se ocultan todos los elementos del programa y sólo se visualiza la ventana de vídeo, (sin cubrir toda la pantalla).



## **Impresión (menú de imagen)**

Bajo este punto de menú en el módulo de vídeo puede imprimir la imagen activa. Para una información más extensa rogamos leer el capítulo "Impresión" del manual o ver bajo "Ayuda".



## **Información sobre la imagen (menú de imagen)**

Con el fin de recoger, procesar o indicar información sobre la imagen activa, haga clic en el botón "Información sobre la imagen actual". Ahora recibe el cuadro de información de imágenes para la imagen correspondiente. En la página Comentario puede registrar la información textual sobre la imagen. Con la tecla derecha del ratón se pueden copiar los textos de las teclas de método abreviado en la parte del texto. El primer comentario sólo puede ser introducido una vez y ya no puede ser modificado después de su almacenamiento en la memoria.

En la página Información de la imagen se muestra el tipo de imagen, tamaño, tipo de objeto (p. ej. número de pieza dental) y área del objeto (p. ej. región dental). Haciendo clic en el botón "Selección" en el área central de la ventana puede seleccionarse, p. ej., el número de pieza dental del "objeto principal" y confirmar la selección con "Aceptar". En la indicación del área del objeto se indica con fondo blanco el objeto principal anteriormente seleccionado y usted puede marcar otros dientes de la imagen. Todos los objetos marcados se representan en el campo "Área" en forma de texto, y debe tenerse en cuenta que los objetos relacionados entre sí dentro de un cuadrante se visualizan con un guión entre el objeto inicial y objeto final del área (p. ej., 12,13,14 -> 12-14).

En la página de "Creación" se le indican los datos de creación de la imagen. Además se remite al usuario que ha generado la imagen.



### Filtro Caries/Profilaxis (Menú Imagen)

Con este botón se puede cambiar entre el modo Profilaxis/placa y el modo Caries. Este botón sólo está activo en combinación con VistaProof, VistaCam iX con cabeza intercambiable Proof y VistaCam iX HD con cabeza intercambiable Proof (no con VistaCam Digital u otros). Para obtener más datos, información de uso y análisis consulte las instrucciones de montaje y uso de VistaProof. La vista activa puede verse en el símbolo:



"P": la cámara se encuentra en modo Profilaxis



"C": la cámara se encuentra en modo Caries

### Activación de la vista de la barra de imágenes (menú de vídeo)

Al hacer clic en una imagen de la tira de imágenes, ésta se mostrará en la ventana principal. La imagen anterior la puede activar activando en el menú de "Vídeo" el punto de menú "Imagen siguiente".

### Marcación de la imagen para almacenar

En el borde inferior de las imágenes, que se encuentran en la barra de imágenes, puede ver una casilla de verificación. Haciendo clic en esta casilla puede seleccionar la imagen para su almacenamiento y, haciendo clic en la casilla puede anular la selección.



#### ATENCIÓN

Sólo se almacenan o pasan al negatoscopio las imágenes marcadas.

### Asignación de imagen

A las imágenes en la barra de imágenes se les puede asignar el tipo de objeto (número de diente o clase de imagen) y otras informaciones. Para la indicación del tipo de objeto haga clic en el campo desplegable en el borde inferior de la imagen deseada en la barra de imágenes y seleccione el registro deseado de la lista, o elija el botón "Información sobre la imagen actual".

### Operación con el conmutador de pedal

En el módulo de vídeo tiene la posibilidad de activar funciones importantes con ayuda de un conmutador de pedal.

Al conmutador de pedal le puede asignar las funciones siguientes a través del menú de configuración Configuración/módulos/conmutador de pedal:

|                    |   |
|--------------------|---|
| Tomar              | = Tomar imagen  |
| Still/Live         | = Imagen fija / Imagen animada  |
| Completa           | = Imagen completa / representación de imagen normal                                     |
| Activar            | = Activar imagen siguiente en la barra de imágenes y visualizar en la ventana principal |
| Still/Live + tomar | = Imagen fija / Imagen animada + tomar imagen   |
| Impresión          | = Impresión de la imagen activada   |

## Operación con combinaciones de teclas

Asimismo, tiene la posibilidad de seleccionar funciones importantes con ayuda del teclado. De este modo es también posible realizar un control por medio de programas externos.

Pulse ALT para así activar la barra de menús. Pulse ahora el número, que se encuentra subrayado en el nombre del menú con la orden deseada. Pulse en el menú visualizado el número, que se encuentra subrayado en el nombre de la orden deseada.

Por ejemplo:

|          |               |
|----------|---------------|
| Live     | = ALT + 1 + 1 |
| Still    | = ALT + 1 + 2 |
| Full     | = ALT + 2 + 1 |
| Activate | = ALT + 1 + 6 |
| Print    | = ALT + 2 + 4 |

## Manejo con el disparador manual

En la VistaCam con disparo manual, las funciones principales pueden activarse mediante el anillo sensible a la presión del disparo manual. Se pueden asignar las siguientes funciones en el menú de configuración Configuración/módulo/vídeo:

|                    |   |
|--------------------|---|
| Tomar              | = Tomar imagen  |
| Still/Live         | = Imagen fija / Imagen animada  |
| Completa           | = Imagen completa / representación de imagen normal                                     |
| Activar            | = Activar imagen siguiente en la barra de imágenes y visualizar en la ventana principal |
| Still/Live + tomar | = Imagen fija / Imagen animada + tomar imagen   |
| Impresión          | = Impresión de la imagen activada   |

## 7. Radiografías

### Generalidades

En conexión con los sistemas de toma de radiografías intraorales VistaRay, VistaScan y VistaPano se pueden crear/digitalizar y guardar radiografías. A cada una de las radiografías se le asigna el paciente actualmente seleccionado. Todas las radiografías se almacenan como datos originales y ya no son modificadas por DBSWIN. Cuando las radiografías vayan a ser procesadas posteriormente con las funciones de procesamiento de imágenes, la radiografía original no se verá afectada por ello. Solamente se añaden informaciones, que pueden ser anuladas de nuevo en cualquier momento. Si ha asignado una radiografía a un paciente erróneo, tiene aún la posibilidad de asignar esta radiografía al paciente correcto. Esto lo puede realizar en los dos lugares siguientes expuestos a continuación:

En el módulo de rayos X antes del almacenamiento con el punto de menú "2ª imagen/Almacenar bajo otro paciente"

En el negatoscopio con el punto de menú "Nueva asignación de imagen". En la radiografía original, esta acción se documenta con el registro de los datos de la persona realizadora y del paciente original.

### Medición de radiografías

Para calcular las longitudes y los ángulos de las radiografías, la imagen debe calibrarse utilizando un objeto a modo de imagen de referencia. A pesar del calibrado, la estimación no ofrece la precisión de una medición y no debe utilizarse como resultado de la medición. La precisión depende en gran medida de la distorsión de la proyección del objeto sobre la superficie receptora de la imagen. En las imágenes de vídeo no puede realizarse ninguna valoración a escala de longitudes y ángulos! Debido al proceso de proyección, las radiografías panorámicas no son adecuadas para la medición.

### Copia de seguridad

Por lo general, deberá realizar regularmente una copia de seguridad de datos. En caso de utilizar el módulo de rayos X (p. ej.: VistaRay y VistaScan) es imprescindible realizar copias de seguridad del directorio DBSDATA de la base de datos DBSWIN con regularidad. Al respecto, rogamos leer en el capítulo "Informaciones adicionales" el párrafo sobre la "Copia de seguridad".

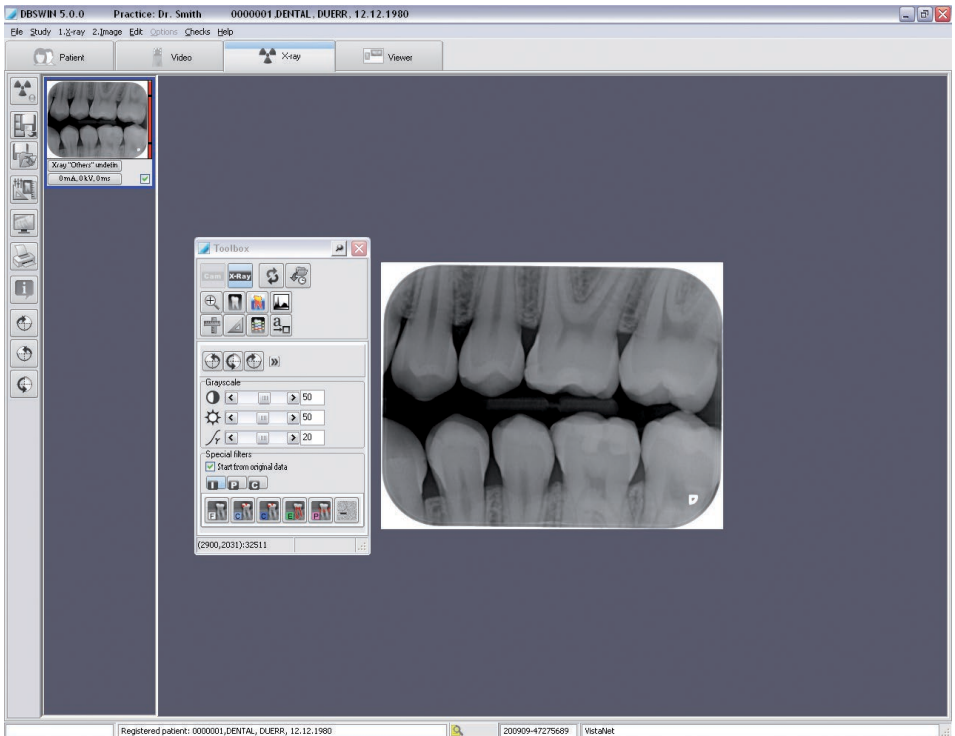
### Disposiciones legales

En función de las especificaciones legales para los consultorios odontológicos o clínicas dentales, respectivamente, en algunos países es necesario realizar una prueba cíclica de constancia del sistema radiográfico existente. Se consideran sistemas radiográficos las fuentes de radiografías, los detectores de imagen (sensor, placa radiográfica con escáner) y los dispositivos de presentación de imágenes (software, monitor de diagnóstico).

Encontrará más información en el capítulo Disposiciones legales



## Vista general



### 7.1 Funciones – Obtención de una imagen individual con VistaScan y VistaRay

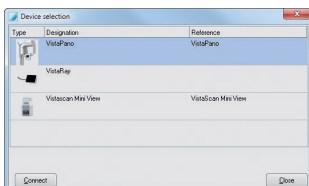
A continuación se describen las funciones básicas para la adquisición de imágenes individuales. Las funciones especiales para la adquisición de imágenes en serie se explicarán en el capítulo "Funciones: adquisición de imágenes en serie".



#### Radiografiar (menú de radiografías)

Al hacer clic en el botón "Tomar nueva imagen radiográfica" se inicia la adquisición de una radiografía o una serie de radiografías. Si se han activado varios aparatos, aparecerá una ventana de selección en la que deberá seleccionar el aparato deseado. Si sólo está activado un sistema, en este caso se salta este paso.

#### Selección de aparato



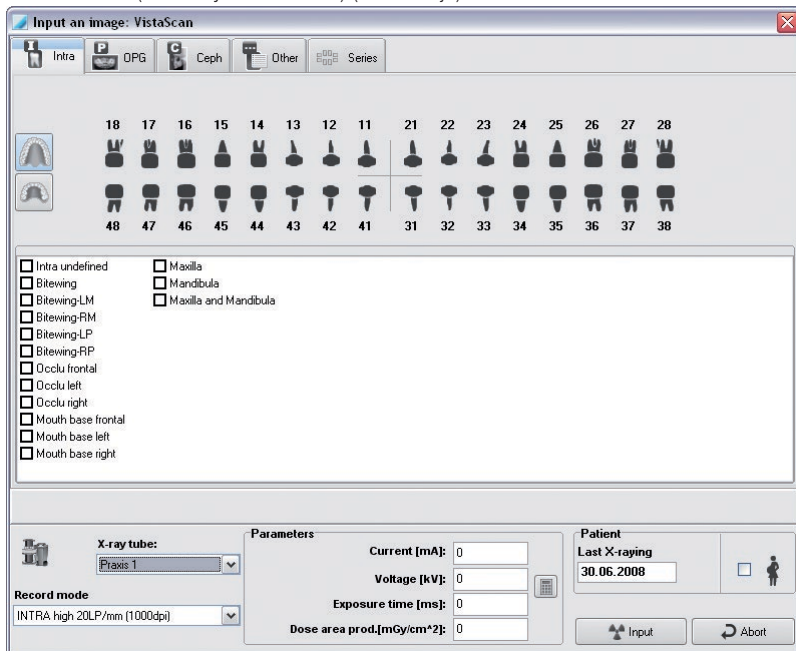
## Configuración de radiografías

Antes de realizar una radiografía, aparecerá un cuadro de diálogo en el que podrán introducirse o seleccionarse los parámetros de la radiografía.

Las funciones a las que puede accederse (p. ej.: en VistaScan Perio y VistaRay sólo pueden seleccionarse imágenes Intra, pero no las de tipo Extra (OPG/Cef) dependen del tipo de imagen (Intra, OPG, Cef) procesado por el sistema de toma de radiografías.

Se mostrará el modo de toma de radiografías estándar correspondiente al tipo de radiografía Intra o Extra seleccionado, y podrá modificarse (el modo estándar puede definirse en Configuración/Módulos/ VistaScan o VistaRay).

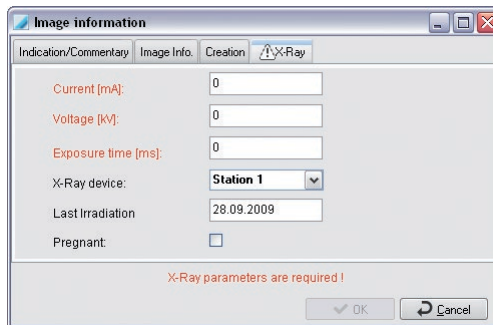
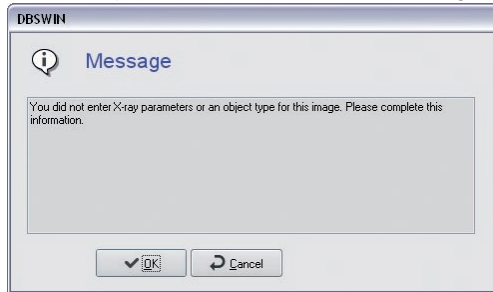
Antes o después de la obtención de la radiografía se puede elegir un objeto de radiografía (diente individual, Bitewing, OPG etc.). En la esquina inferior izquierda de la ventana se muestra el sistema seleccionado (VistaRay o VistaScan) (marca roja).



Para la elaboración de un informe radiográfico completo se visualizan adicionalmente dos valores relacionados con el paciente (última vez que fue radiografiado, si está embarazada, cuando la paciente es una mujer), que también pueden ser modificados. En el DBSWIN se indica automáticamente en el campo "Última vez que fue radiografiado" la fecha de la última radiografía del paciente en el consultorio o clínica. ¡Este valor puede ser modificado por usted!

## Obligación de entrada de parámetros

Cuando bajo "Configuración/consultorio" y en la parte "Radiografías" se ha marcado el campo de verificación "Parámetros radiográficos son obligatorios", se tienen que indicar como mínimo los parámetros de dosis de rayos X (mA, kV, ms) . Como muy tarde en el momento del almacenamiento, recibirá de nuevo un aviso en caso de que no estén disponibles entradas en estos campos o de que estas sean erróneas. ¡Los parámetros radiográficos sólo pueden ser modificados posteriormente después de almacenar la imagen, cuando bajo "Configuración/consultorio" se ha marcado en la sección "Radiografías" el campo de verificación "Parámetros radiográficos son siempre modificables"!



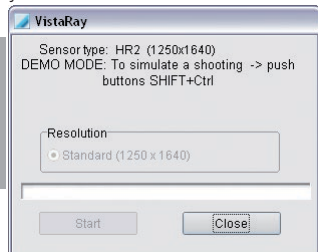
## Entrada de parámetros de dosis de rayos X

DBSWIN propondrá los parámetros correspondientes a la dosis siempre que disponga de una radiografía guardada del objeto seleccionado (p. ej.: pieza dental) en el aparato de rayos X actual. Si es así, los valores existentes se toman como parámetros. En caso contrario, el sistema DBSWIN acepta para el objeto los ajustes estándar del aparato de rayos X seleccionado, que están definidos bajo "Configuración/módulos/radiografías". Si ajusta otros valores radiográficos en el aparato de rayos X, éstos los deberá registrar manualmente.

El ajuste estándar de parámetros de radiografiado habituales puede ajustarse para cada aparato de rayos X y tipo de objeto (p. ej.: pieza dental para aparatos intraorales) en "Configuración/Módulos/Radiografía". ¡Aquí deberá tener en cuenta, que estos ajustes estándar sólo pueden ser modificados por el usuario que dispone del derecho de acceso correspondiente (Administrador)!

## Introducción de imágenes

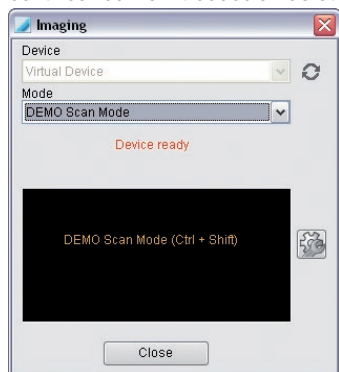
Una vez realizada la entrada de los parámetros radiográficos, haga clic en el botón "Introducción" y ahora se visualiza una ventana de obtención radiografías o radiografiado.



Ventana para la obtención de radiografías del VistaRay

## Ventana para la obtención de radiografías del VistaScan

El VistaScan pasa a la disposición de radiografiado (los diodos piloto LED se encienden con luz verde), cuando está activado el botón de "Iniciar escaneado". Tan pronto como se introduzcan placas radiográficas en el VistaScan, en esta ventana se visualizan las líneas de información actual y el desplazamiento por el VistaScan en la ventana de radiografiado. Mientras no se cierre la ventana, se puede continuar con la introducción de otras placas radiográficas.



## Solucionar problemas

En caso de que surgiesen problemas (p. ej.: la placa radiográfica no termina de salir) durante, antes o después del escaneado, puede finalizar el proceso de escaneado y crear un archivo de informe pulsando el botón "Corrección de fallos" (símbolo de llave fija).

Los botones incluidos en el área "Transporte" sirven para indicar al aparato si debe avanzar hacia adelante o hacia atrás.

Los aparatos de red externos, como el VistaScan Mini, permiten visualizar y guardar un archivo de informe en el área "Solucionar el problema".





## Reparar errores automáticamente

Esta función sirve para que el DBSWIN solucione el error automáticamente.



## Guardar informe

El botón "Guardar informe de escaneado en" (símbolo del disquete) sirve para guardar el contenido actualmente mostrado en la ventana. Al pulsar el botón aparecer el menú estándar de Windows "Guardar en..." para poder seleccionar la ubicación y el nombre del archivo. Es posible crear tres archivos diferentes, que al almacenarlos tienen que recibir un nombre diferente.

### Mensaje „Incidencia de luz demasiado alta”

¡Durante la toma de radiografías intraorales tienen que estar ocupadas por casetes todas las ranuras de alimentación! (véanse Instrucciones de uso)

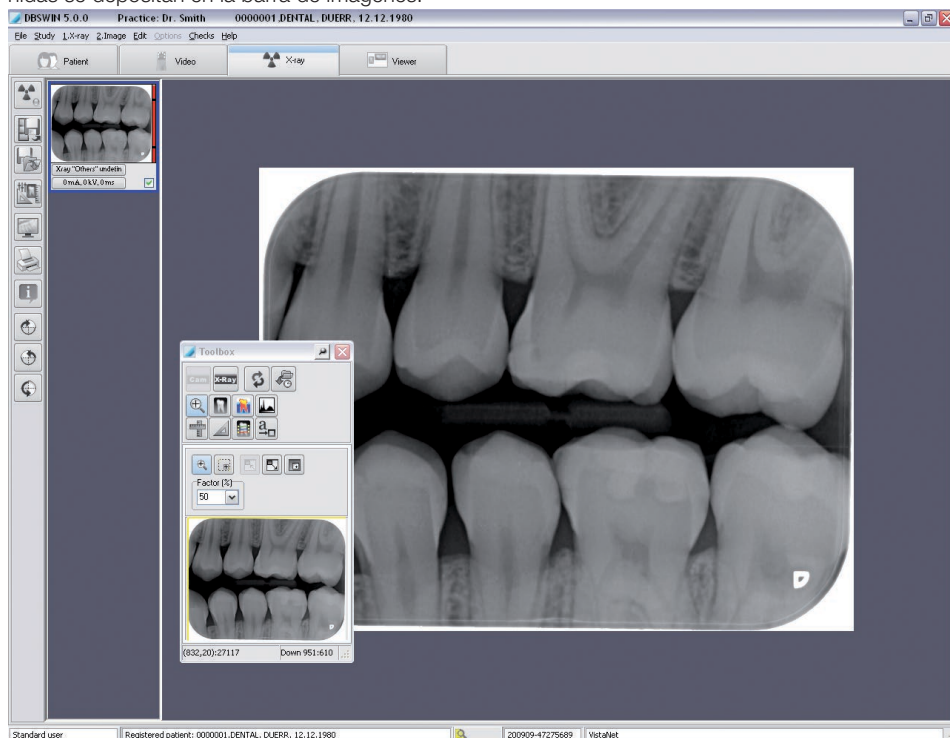
Compruebe que el aparato se utiliza y coloca conforme a las instrucciones de montaje y uso.

Compruebe las condiciones lumínicas ( $\leq 1000$  Lux) en la entrada del escáner y, en caso necesario, reduzca el nivel de luz del entorno más cercano.

### Aviso "Iluminación de la cara incorrecta"

Si aparece este aviso, es posible que la placa radiográfica se haya iluminado por la cara incorrecta y figure invertida. Comprobar la orientación y calidad de la imagen antes de efectuar un diagnóstico. La toma puede corregirse a través de una reflexión en el software.

Mientras se encuentra visualizada la ventana de obtención de radiografías, todas las radiografías obtenidas se depositan en la barra de imágenes.



La última radiografía tomada (con fondo azul en la barra de imágenes) se visualiza en formato ampliado en la ventana izquierda y puede ser analizada con las funciones de procesamiento de imágenes. La imagen activa puede ser cambiada haciendo clic en otra imagen en la barra de imágenes. Las imágenes depositadas en la barra de imágenes indican a la derecha con una barra de color el nivel de imagen de la radiografía.

Este valor encuentra únicamente aplicación como valor orientativo para el ajuste óptimo de los parámetros de dosis (lo cual es sólo posible, cuando en la imagen no se encuentra ningún ajuste realizado extremadamente alto o bajo). Un buen ajuste se indica mediante una barra verde y un mal ajuste mediante una barra roja. Para ello se dispone de un límite crítico inferior y uno superior (barra rayada), a partir del cual el color de la barra es rojo.

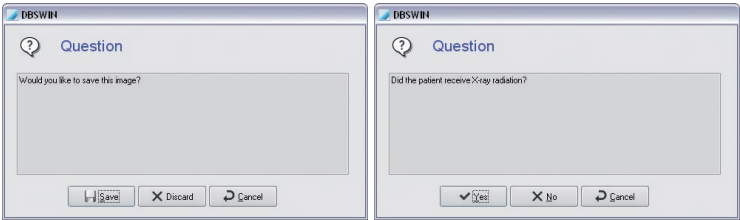
**Modo de proceder en el caso de una barra roja:**

- Barra roja y baja --> Aumentar dosis radiográfica o amplificación del sistema radiográfico
- Barra roja y alta --> Reducir dosis radiográfica o amplificación del sistema radiográfico



**Almacenamiento de radiografías (menú de radiografías)**

En la base de datos se almacenan todas las imágenes marcadas y asignadas a un tipo de objeto. Antes de almacenar las imágenes para el paciente que acaba de ser seleccionado, se deberá cerciorar de que el tipo de objeto (número de diente o clase de radiografía) ha sido asignado correctamente. Para eliminar una imagen, primero debe desactivarse la marca y luego responder a las preguntas que aparecen en el cuadro de diálogo siguiente con "Eliminar" y "No".



Si responde con "Sí" la pregunta de si el paciente ha recibido una dosis de rayos X, se almacenan las radiografías y se marcan como Ocultas!



**Guardar y abrir en el negatoscopio (Menú "Radiografiar")**

En la base de datos se almacenan todas las imágenes marcadas y asignadas a un tipo de objeto y se pasan al negatoscopio para su ulterior procesamiento. Allí se visualizan en el depósito de imágenes del cuadro de opciones de imagen y desde aquí, mediante Drag&Drop, se pueden depositar en el negatoscopio. Antes de almacenar las imágenes para el paciente que acaba de ser seleccionado, se deberá cerciorar de que el tipo de objeto (número de diente o clase de radiografía) ha sido asignado correctamente.



**Procesamiento de radiografías (Menú de "Radiografías")**

La imagen activa la puede procesar posteriormente después de activar la casilla de procesamiento haciendo clic en el botón de "Procesamiento de imágenes", haciendo un doble clic en la parte de la imagen o haciendo clic dentro de la imagen con la tecla derecha del ratón, con la selección de contexto "Procesamiento de datos". La descripción exacta de las funciones la puede leer en el manual o en la ayuda Online bajo el capítulo "Procesamiento de imágenes".



### **Imagen radiográfica entera (Menú de "Radiografías")**

La imagen en la ventana principal la puede visualizar también en pleno tamaño de la pantalla, haciendo para ello clic en el botón "Representación en pantalla completa". La conmutación a la vista normal se efectúa haciendo clic en la derecha con la Selección de contexto pantalla completa o con la tecla ESC.



### **Impresión (menú de imagen)**

Haciendo clic en el botón de "Impresión" se prepara la imagen para la impresión. Lea para ello también en el manual o en la ayuda Online el capítulo de "Impresión".



### **Información sobre la imagen (menú de imagen)**

Para registrar, procesar o indicar informaciones sobre la imagen activa, haga clic en el botón "Información sobre la imagen activa". Ahora recibe el cuadro de información de imágenes para la imagen correspondiente. En la página "Comentario" puede registrar información en forma de texto sobre la imagen. Con la tecla derecha del ratón se pueden copiar los textos de las teclas de método abreviado en la parte del texto. El primer comentario sólo puede ser introducido una vez y ya no puede ser modificado después de su almacenamiento en la memoria.

En la página Información de la imagen se muestra el tipo de imagen, tamaño, tipo de objeto (p. ej. número de pieza dental) y área del objeto (p. ej. región dental). Haciendo clic en el botón "Selección" en el área central de la ventana "Tipo" puede seleccionarse p. ej., el número de pieza dental del "Objeto principal" y confirmar la selección con "Aceptar". En la indicación del área del objeto se indica con fondo azul el objeto principal anteriormente seleccionado y usted puede marcar otros dientes de la imagen. Todos los objetos marcados se representan en el campo "Área" en forma de texto, y debe tenerse en cuenta que los objetos relacionados entre sí dentro de un cuadrante se visualizan con un guión entre el objeto inicial y objeto final del área (p. ej., 12,13,14 -> 12-14).

En la página de "Creación" se le indican los datos de creación de la imagen. Además se remite al usuario que ha generado la imagen. En la página "Parámetros radiográficos" se indican los valores introducidos hasta ahora y pueden ser modificados en caso necesario.



### **Girar 90° a la derecha**

La imagen activa se gira 90° hacia la derecha.



### **Girar 90° a la izquierda**

La imagen activa se gira 90° hacia la izquierda.



### **Girar 180° a la izquierda**

La imagen activa se gira 180° hacia la izquierda.

### **Activar la vista de la barra de imágenes (menú de radiografías)**

Si hace clic en una imagen en la barra de imágenes, ésta se visualiza en la ventana principal. La imagen anterior la puede activar accionando, en el menú de "Radiografías", el punto de menú "Activar imagen anterior".

## Marcación de la imagen para almacenar

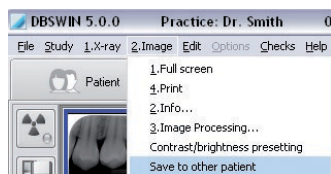
En el borde inferior de las imágenes, que se encuentran en la barra de imágenes, puede ver una casilla de verificación. Haciendo clic en esta casilla puede seleccionar la imagen para su almacenamiento y, haciendo clic en la casilla puede anular la selección. Sólo se almacenan o pasan al negatoscopio las imágenes marcadas.

## Asignación de imagen

A las imágenes en la barra de imágenes se les puede asignar el tipo de radiografía (Intra, Extra), el tipo de objeto (número de diente o clase de radiografía), los parámetros radiográficos y otras informaciones sobre la imagen. ¡Los tipos de objeto no definibles deberá clasificarlos bajo "Radiografiado no definido"! Para la indicación de un tipo de objeto haga clic o bien en el botón en el borde inferior de la imagen deseada en la barra de imágenes y seleccione el tipo deseado en la ventana, o elija el botón de "Info". Los parámetros radiográficos y otras informaciones sobre la imagen los puede introducir o bien haciendo clic en el botón en el borde inferior de la imagen deseada en la barra de imágenes o pulsando el botón de "Info".

## Asignación de imagen a otro paciente (menú de imagen)

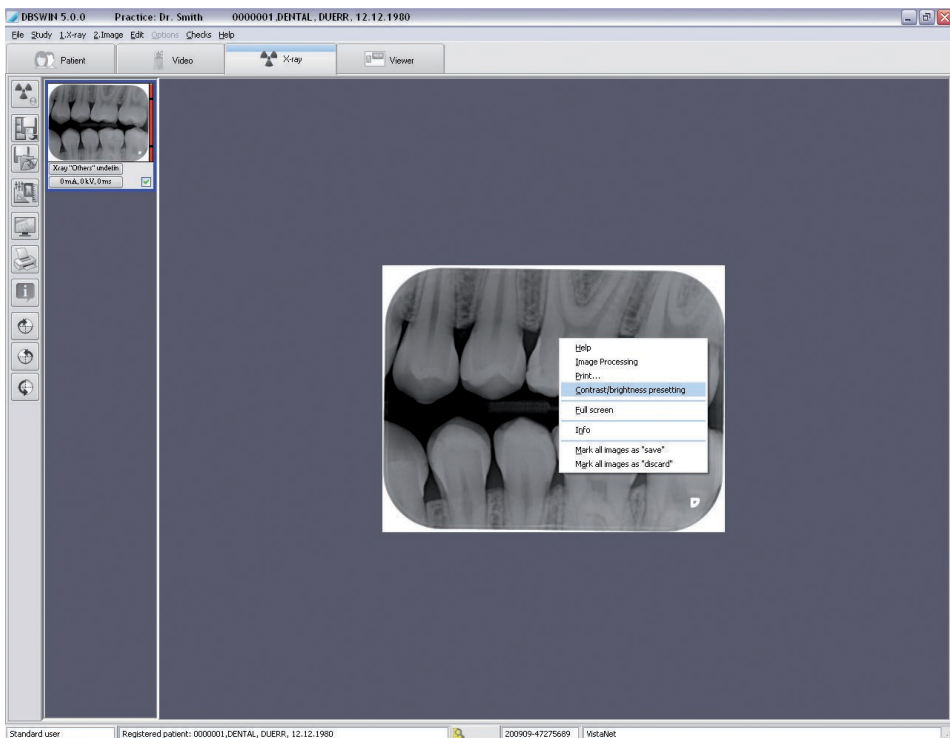
Si la imagen no debe asignarse al paciente activado, la imagen activa puede asignarse a uno de los pacientes incluidos en la lista de selección de pacientes desde la opción "2. Imagen/Guardar en otro paciente" incluida en la barra del menú.



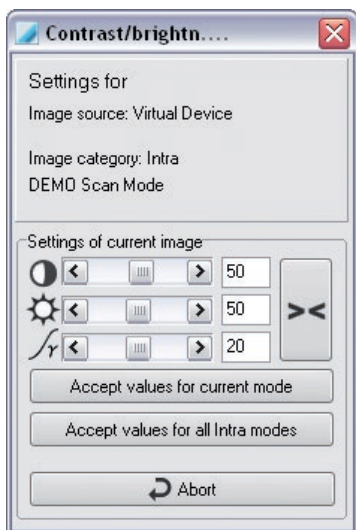
## Determinar los valores correspondientes al brillo y el contraste en radiografías nuevas obtenidas con VistaScan

¡El cuadro de procesamiento de imágenes radiográficas tiene que estar cerrado! Haciendo clic con la tecla derecha del ratón en el sector de la imagen, se puede activar la ventana correspondiente con el punto de menú "Preajustes Luminosidad/Contraste".





Las modificaciones de los valores de luminosidad, contraste y gama se indican directamente en la imagen actual y pueden ser almacenados como valores especificados para nuevas tomas de radiografías del mismo modo de VistaScan para todos los modos del mismo tipo (Intra o Extra).



"Ajustes imagen actual": ajusta el brillo, el contraste y los valores gamma deseados.



: restablece el brillo, el contraste y los valores gamma.

"adoptar los valores en el modo actual": guarda los valores actualmente ajustados en el modo VistaScan seleccionado.

"Adoptar los valores en todos los modos Intra": guarda todos los valores actualmente ajustados en todos los modos Intra.

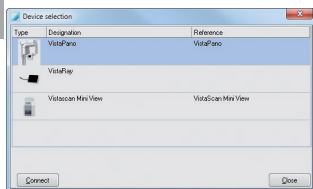
## 7.2 Funciones – Obtención de una imagen individual con VistaPano



### Radiografiar (menú de radiografías)

Al hacer clic en el botón "Tomar nueva imagen radiográfica" se inicia la adquisición de una radiografía o una serie de radiografías. Si se han activado varios aparatos, aparecerá una ventana de selección en la que deberá seleccionar el aparato deseado. Si sólo está activado un sistema, en este caso se salta este paso.

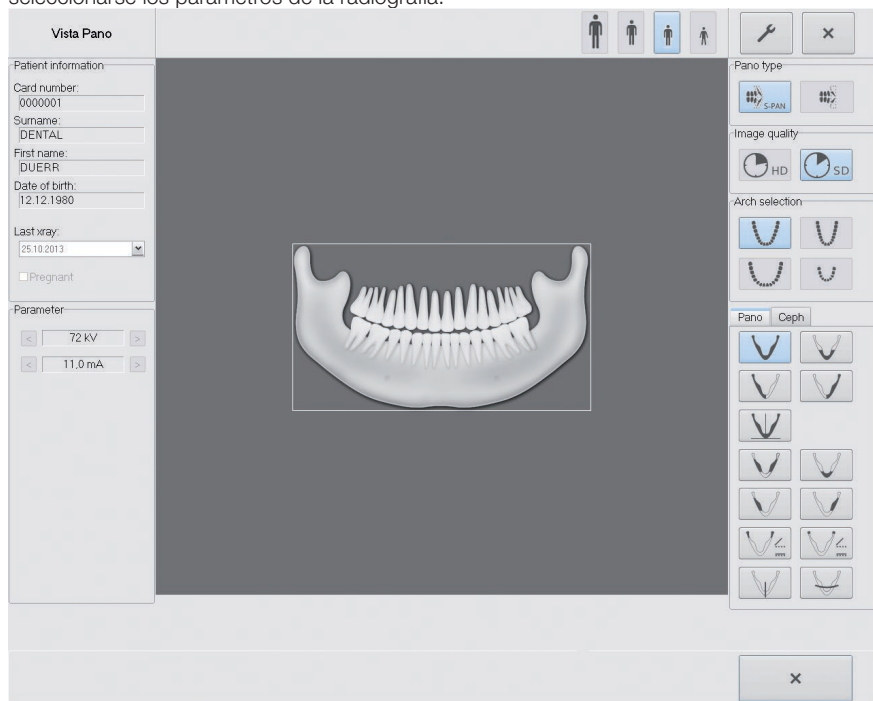
#### Selección de aparato



Dependiendo del aparato seleccionado, los programas de toma podrían variar. No todos los tipos de toma son posibles con todos los aparatos.

#### Configuración de radiografías

Antes de realizar una radiografía, aparecerá un cuadro de diálogo en el que podrán introducirse o seleccionarse los parámetros de la radiografía.



Dependiendo del paciente, se preseleccionarán los parámetros tipo de paciente, arco maxilar y programa de adquisición.

➤ Si los parámetros preseleccionados se modifican, deben confirmarse con .

Si deben utilizarse los parámetros preseleccionados, pueden seguir editándose directamente en el aparato.

## Resumen de los parámetros

### Tipo de paciente

La selección del tipo de paciente depende del tamaño del paciente, es decir, del perímetro de cabeza del paciente. Por tanto, los tipos de paciente preconfigurados deberán ser ajustados en cada caso.

Según el tipo de paciente, se preconfiguran los parámetros de la radiografía (ver anexo).

Si se configura un niño, entonces los parámetros de radiografía se modifican:

- dosis reducida
- tiempo de funcionamiento reducido
- la altura de mandíbula tratada con rayos X es más pequeña



paciente grande y robusto



Hombre adulto



Mujer adulta



Niño (< 13 años)

### Tipo de panorámica

En la tecnología S-Pan se selecciona la zona más nítida de varias capas flexibles y se representa en una radiografía.

S- Pan está preconfigurada.



S-Pan



Pan

### Calidad de imagen

HD: Un tiempo de exposición prolongado produce imágenes con un mayor contraste.

SD: Esta configuración se usa para tomas estándar.



HD - Toma panorámica



SD - Toma panorámica

## Arco maxilar

La forma de la mandíbula seleccionada influye en el comportamiento de rotación del arco en C durante la toma. Así, se obtendrá una toma en una condición de capa ideal también para mandíbulas especialmente estrechas o anchas.



Según la edad del paciente, DBSWIN cambia automáticamente entre niño / dentadura de leche y un arco maxilar normal. La edad puede ajustarse en la configuración del VistaPOano.



Arco maxilar normal



Mandíbula estrecha



Mandíbula ancha



Dentadura de niño / dientes de leche

## Programas de toma



### Estándar

El programa de adquisición estándar representa la región dental completa con ramas ascendentes y articulaciones temporomandibulares.



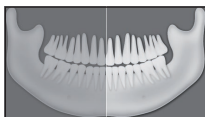
### Frontal

La toma representa una región dental reducida sin ramas ascendentes.



### Derecha

La toma representa solo la región dental derecha.



### Izquierda

La toma representa solo la región dental izquierda.



### Ortogonal

La toma representa la región dental completa y se genera en ángulo recto respecto al arco maxilar. Así se evitarán las fundas superpuestas.



### Mordida

La toma representa la región dental lateral con un tamaño ajustado a la mordida.



### **Mordida frontal**

La toma representa la región dental frontal con un tamaño ajustado a la mordida.



### **Mordida derecha**

La toma representa la región dental lateral derecha con un tamaño ajustado a la mordida.



### **Mordida izquierda**

La toma representa la región dental lateral izquierda con un tamaño ajustado a la mordida.



### **Articulación temporomandibular Lat**

La toma muestra en una imagen la articulación temporomandibular lateral con la boca abierta y cerrada con una representación de 4 aumentos.



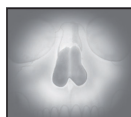
### **Articulación temporomandibular PA**

La toma muestra en una imagen la articulación temporomandibular posterior-anterior con la boca abierta y cerrada con una representación de 4 aumentos.



### **Sinus Lat**

La toma muestra los senos paranasales laterales.

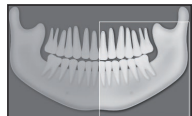


### **Sinus PA**

La toma muestra los senos paranasales posteriores-antteriores.

### Programas de toma para niños

En la toma panorámica para niños, el campo de radiación se reduce mediante un diafragma adicional. En estas tomas, la dosis de radiación disminuye considerablemente.



#### **Estándar**

El programa de adquisición estándar representa la región dental completa con ramas ascendentes y articulaciones temporomandibulares.

#### **Frontal**

La toma representa una región dental reducida sin ramas ascendentes.

#### **Derecha**

La toma representa solo la región dental derecha.

#### **Izquierda**

La toma representa solo la región dental izquierda.



### Lateral

La toma representa la parte delantera de la cabeza del paciente.

### PA

La toma muestra el cráneo posterior-anterior. Es adecuada para tomas del cráneo semiaxiales y ofrece una vista general craneal excéntrica.

### SMV

La toma representa el cráneo en una proyección del submentón-vértice. Es adecuada, por ejemplo, para radiografiar el arco maxilar y las articulaciones temporomandibulares.

### Waters View

La toma es adecuada para, por ejemplo, la radiografía de la cabeza de la articulación en el cotilo de la articulación temporomandibular.

### Carpo

La toma representa el carpo del paciente. Es adecuada para alcanzar conclusiones sobre el estado de crecimiento del cuerpo / la mandíbula.

### 7.3 Funciones – Obtención de una serie de imágenes con VistaScan y VistaRay

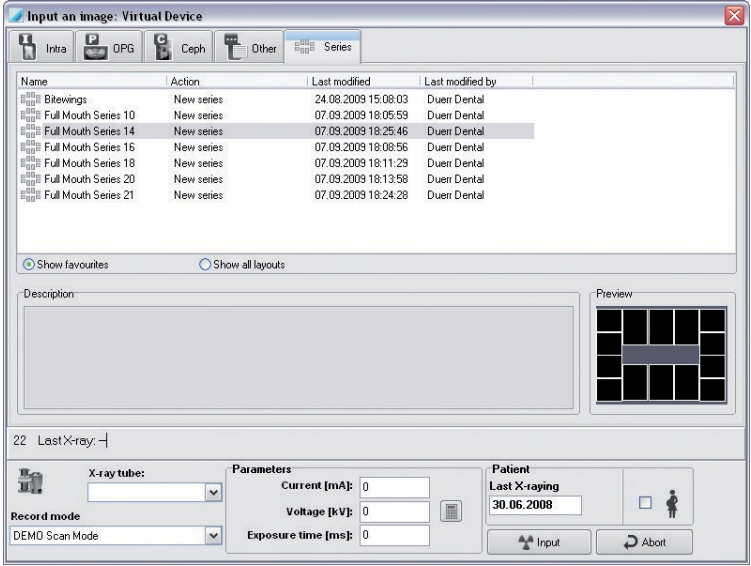


#### Radiografiar (menú de radiografías)

Al hacer clic en el botón "Tomar una nueva imagen radiográfica" se inicia la adquisición de imágenes en serie. Si se han activado los sistemas VistaRay y VistaScan, aparecerá una ventana de selección en la que deberá seleccionar el aparato deseado. Si sólo se ha activado un sistema, deberá saltar este paso (véase capítulo "Funciones: obtención de una imagen individual").

#### Seleccionar plantilla de adquisición

En el cuadro de diálogo "Tomar imagen" debe seleccionarse la plantilla de adquisición para la serie de imágenes. También puede seleccionarse una serie de imágenes incompleta para continuar con ella.

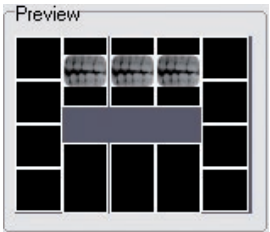


El símbolo de delante del nombre y la entrada de la columna "Acción" indican si la serie creada es nueva o si puede continuarse con otra.

Crear serie nueva

Continuar con una serie

En el área inferior se muestra una previsualización con el diseño y otros datos correspondientes a la configuración de la plantilla de adquisición. En el caso de series incompletas, la previsualización mostrará las imágenes ya creadas.

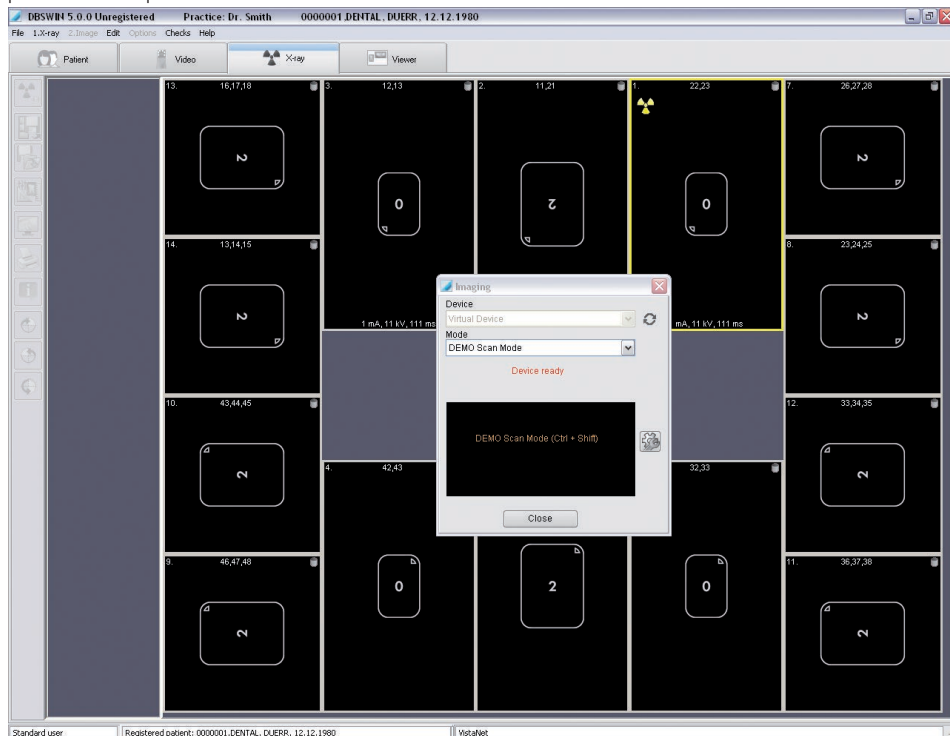






## Obtener serie

Al hacer clic en el botón "Escanear" se inicia la adquisición de la serie. Se mostrará el diseño de la plantilla de adquisición.



Los marcos aparecen numerados de acuerdo con el orden de las radiografías a realizar. El marco activo en el que debe escanearse la primera/siguiente imagen aparece enmarcado en color amarillo.



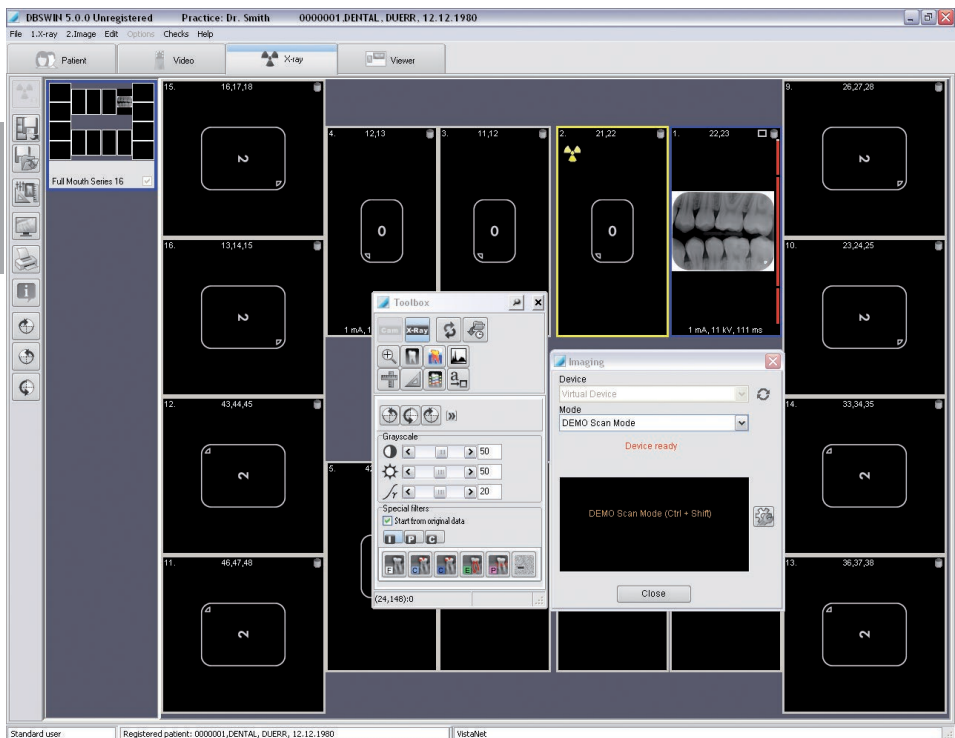
Mientras aparece el símbolo de radiografiar amarillo se escanea la siguiente radiografía. Haciendo clic en otro marco que todavía no contenga ninguna imagen puede modificarse el marco de la siguiente imagen. Al hacerlo, el símbolo de radiografiar amarillo cambiará al marco en el que haya hecho clic.



Abrir el cuadro de diálogo "Adquisición de imagen" y continuar la adquisición en serie.

Al cerrar el cuadro de diálogo "Adquisición de imagen" y cancelar la adquisición en serie podrá continuar visualizando el diseño con las imágenes ya creadas. Haciendo clic con el botón izquierdo en el símbolo amarillo de radiografiar en el marco de imagen activo puede volver a abrirse el cuadro de diálogo "Adquisición de imagen" y continuar la adquisición en serie.

Tras obtener la primera imagen, esta aparecerá en el marco y se activará el siguiente marco.



En el área superior derecha de cada marco de imagen aparecen dos símbolos:



Mostrar la imagen a tamaño máximo (ampliar a imagen completa)



Ignorar paso de adquisición (si el marco todavía está vacío); volver a sacar la radiografía (cuando ya haya una imagen en el marco, pero todavía no se haya guardado)

**0 mA, 0 kV, 0 ms**

Debajo de la imagen aparecen los parámetros de radiografiado seleccionados, siempre que se hayan guardado. Haciendo clic en esa línea se abre el cuadro de diálogo "Información de la imagen" y se pueden modificar los parámetros radiográficos.

### **Edición de las imágenes:**

Haciendo clic con el botón izquierdo en un marco que ya contenga una imagen puede editarse la imagen utilizando la caja de herramientas o borrarla si desea volver a crear la imagen.

### **Guardar las imágenes de la tira de imágenes como imagen individual, asignar un marco a las imágenes de la tira de imágenes**

También puede extraerse una imagen enmarcada de su marco y arrastrarla hasta la tira de imágenes para guardarla como imagen individual. La imagen enmarcada se conservará. A la inversa, las imágenes individuales también pueden arrastrarse de la tira hasta un marco.

### **Cambiar o sustituir las imágenes del marco**

Las imágenes también pueden arrastrarse manualmente de un marco a otro para, por ejemplo, ordenar correctamente las imágenes desordenadas. Para ello debe hacerse clic en una imagen, mantener el botón del ratón presionado y arrastrar la imagen hasta el marco deseado. Si el marco ya contiene una imagen, ésta se borrará y se sustituirá por la imagen nueva.

ES

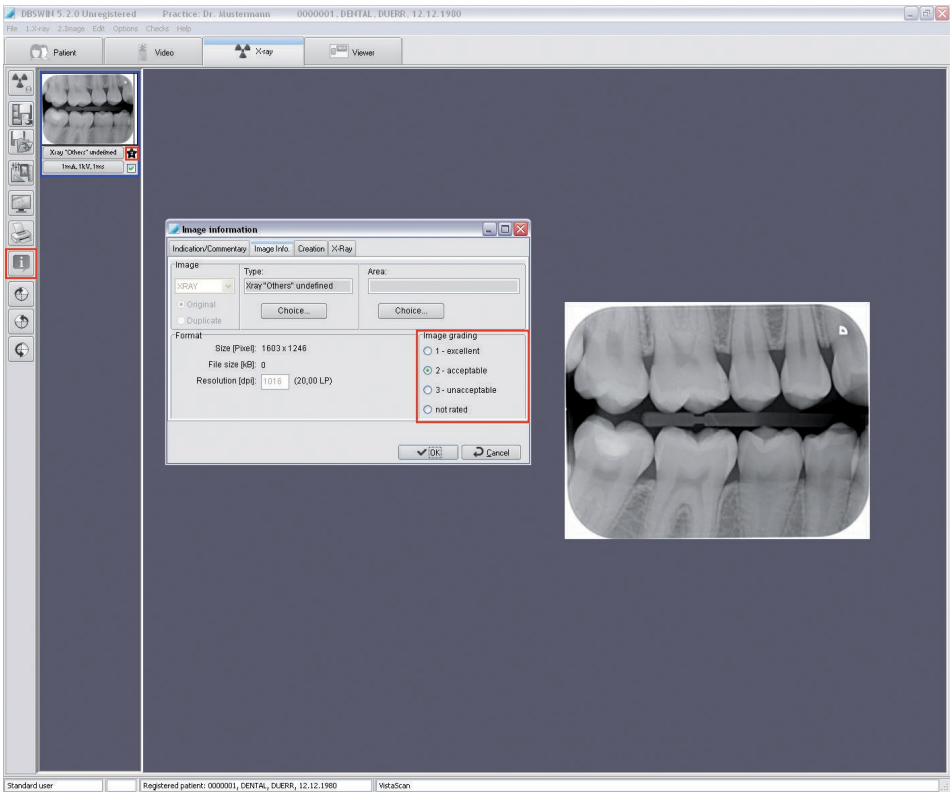
## 7.4 Evaluación de radiografías

En DBSWIN se puede evaluar la calidad de las radiografías tomadas. En una valoración posterior se puede indicar si se ha producido una posible mala calidad de imagen eventual en un aparato de rayos X o en una persona determinada. En algunos países este proceso es obligatorio para la gestión de la calidad.

ES

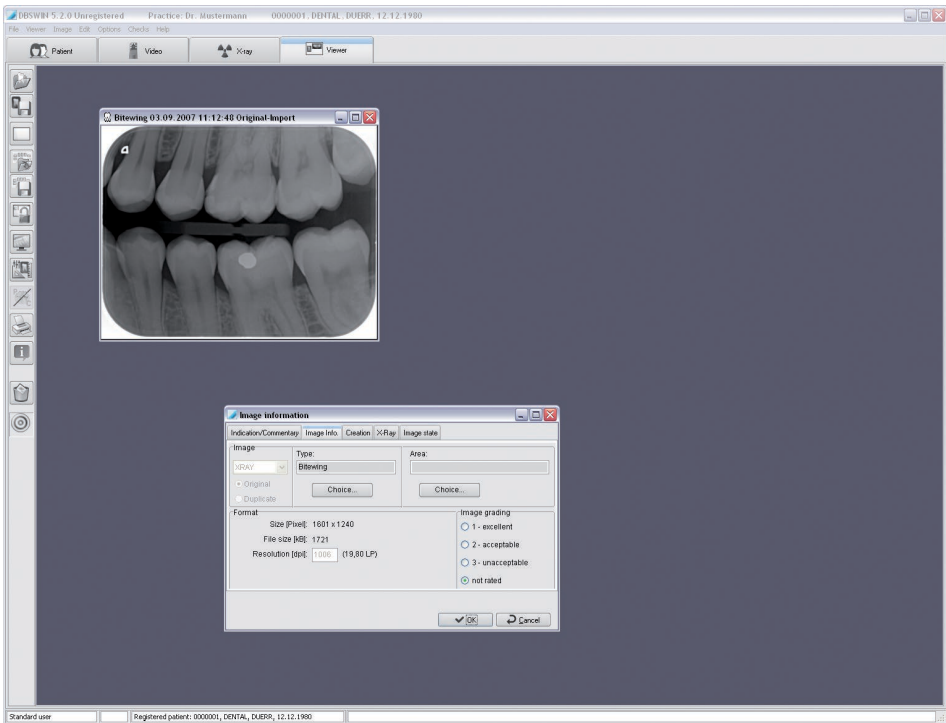
### Evaluación de una radiografía durante el proceso de trabajo

Tras la lectura de una radiografía, ésta puede evaluarse mediante la estrella de evaluación que aparece en la imagen en miniatura de la barra de imágenes ★ ⓘ o a través del botón "Información de la imagen activa". Para ello, sólo hay que hacer clic en la estrella de evaluación o en el botón. Si se abre la ventana sobre el sistema de evaluación, puede introducirse una valoración en "Evaluación de imagen" en la ventana que se ha abierto. Si la ventana se abre mediante el botón, debe cambiar primero a la pestaña "Información de la imagen". La ventana se cerrará pulsando "Aceptar". La evaluación se guardará al guardar la imagen.



## Evaluación posterior de una radiografía

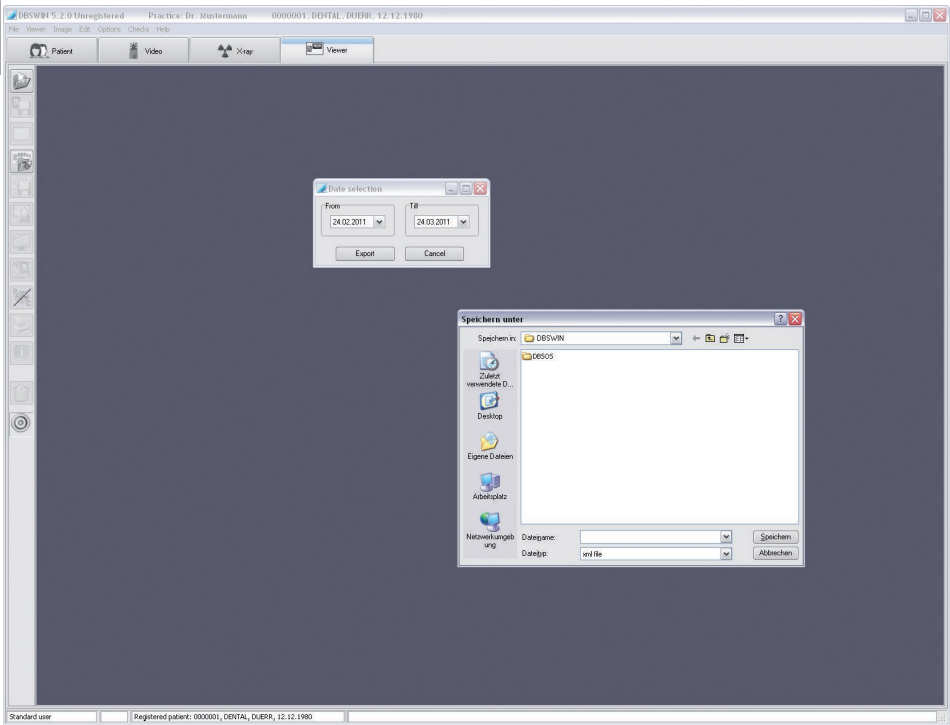
Las radiografías ya leídas y guardadas pueden evaluarse posteriormente en el negatoscopio. Para ello, las radiografías a evaluar deben abrirse en el negatoscopio. En "Información de la imagen activa" se abre una ventana donde en la pestaña "Información de la imagen" podrá introducirse la evaluación de la radiografía. La ventana se cerrará pulsando "Aceptar". A continuación, cerrar la imagen haciendo clic en "Guardar imagen activa".



ES

## Análisis de las evaluaciones

En *Opciones > Exportar evaluación de imagen*, las evaluaciones pueden agruparse en un archivo XML para su análisis. Se abre una ventana de selección de fecha en la que puede introducirse el intervalo temporal (por defecto está definido para los últimos 30 días). Tras hacer clic en "Exportar", se abre la ventana "Guardar como" donde puede especificarse la ruta que se desee. Éste será el lugar donde DBSWIN guardará el archivo XML. El archivo XML puede abrirse, p. ej., en Microsoft Excel para su análisis.

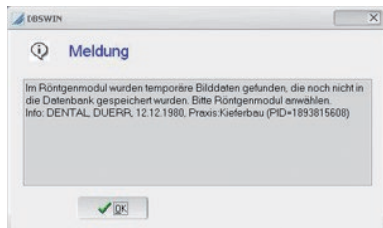


## 7.5 Forma de proceder en caso de caída del sistema informático

¡Si se diera el caso de que se produce un colapso del sistema en la parte del programa de radiografías durante o después de haber obtenido una radiografía, no se pierden las imágenes obtenidas!

Tras una caída del programa, las imágenes en serie se guardan como imágenes individuales. Tras iniciar de nuevo el programa, todas las imágenes de la serie aparecen como imágenes sueltas en la tira de imágenes y deben volver a ordenarse manualmente de acuerdo con la plantilla de adquisición en serie.

Al volver a iniciar DBSWIN aparece un mensaje que advierte de que todavía hay datos de imagen en el sistema de toma de radiografías o temporalmente en el disco duro que aún no se han guardado definitivamente en la base de datos DBSWIN.



Tras seleccionar el componente del programa Radiografiar, se muestra un cuadro de diálogo que advierte de que una o varias imágenes de un paciente todavía no se han guardado en la base de datos. Este diálogo se indica solamente, cuando la imagen encontrada pertenece también al consultorio o clínica actualmente ajustado. El programa le informa de que debe elegir al paciente correspondiente, para así poder introducir las imágenes.

A través de la barra de menús "Opciones/Informe radiográfico" puede imprimir en cualquier estación el informe radiográfico o realizar una visualización previa de la impresión. ¡Al respecto, se visualizan todas las radiografías, también cuando han sido caracterizadas como Ocultas!

**X-ray report**

For the time interval

From

☒ Automatic

☐ 01.01.1998

Until

☒ Automatically

☐ 29.09.2009

☒ All

☐ Station 1

☒ Other

Preview Abort

Adicionalmente se puede realizar una selección más, en función de si se trata de uno o de varios puestos de obtención de radiografías, cuando la información sobre el puesto de radiografías ha sido almacenada durante la toma de radiografías. Las operaciones de obtención de radiografías sin información sobre el puesto donde han sido hechas son siempre indicadas.

# X-ray report

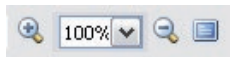
Dr. Smith

FROM 01.01.1998  
TO 29.09.2009 14:37:31

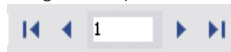
| Date       | Time            | Object type                 | kV | mA | ms    | Original | Last X-ray | X-ray taken by                              | X-ray tube: | Indication  |
|------------|-----------------|-----------------------------|----|----|-------|----------|------------|---|-------------|---|
| Patient    | DUERR<br>DENTAL |                             |    |    |       |          |            | Geboren am 12.12.1980<br>Karteinnr. 0000001 |             |   |
| 17.09.2003 | 17.32.02        | 13                          | 70 | 8  | 200   | X        |            | Duerr Dental                                |             |   |
| 17.09.2003 | 17.34.25        | Occlu frontal               | 60 | 7  | 200   | X        |            | Duerr Dental                                |             |   |
| 17.09.2003 | 17.35.52        | OP-ortho                    | 0  | 0  | 0     | X        |            | Standarduser                                |             | Optime SLP/mn   |
| 17.09.2003 | 17.36.28        | OP-ortho                    | 73 | 10 | 13000 | X        |            | Duerr Dental                                |             |   |
| 14.01.2005 | 14.54.47        | X-ray "Others"<br>undefined | 0  | 0  | 0     | X        |            | Duerr Dental                                |             | Optime SLP/mn   |
| 14.01.2005 | 14.54.53        | X-ray "Others"<br>undefined | 0  | 0  | 0     | X        |            | Duerr Dental                                |             | VistaScan 20 LP/mn<br>Standard 31.01.2005 14:37:41: VistaScan |
| 25.01.2005 | 11.55.38        | Head-PA                     | 68 | 12 | 40    | X        |            | Duerr Dental                                |             | Optime SLP/mn   |
| 25.07.2005 | 15.37.53        | Blewing-LM                  | 70 | 8  | 80    | X        |            | Standarduser                                |             | Optime SLP/mn   |
| 28.06.2006 | 08.31.34        | 13                          | 0  | 0  | 0     | X        |            | Standarduser                                |             | Optime SLP/mn   |
| 28.06.2006 | 08.36.07        | 14                          | 0  | 0  | 0     | X        |            | Standarduser                                |             | Optime SLP/mn   |
| 11.12.2006 | 19.15.33        | OP-ortho                    | 0  | 0  | 0     | X        |            | Standarduser                                |             | Optime SLP/mn   |
| 14.12.2006 | 14.18.34        | Blewing                     | 0  | 0  | 0     | X        |            | Standarduser                                |             | Optime SLP/mn   |
| 10.01.2007 | 11.36.06        | 23                          | 0  | 0  | 0     | X        |            | Standarduser                                |             | Optime SLP/mn   |
| 01.02.2007 | 15.49.49        | Blewing                     | 0  | 0  | 0     | X        |            | Standarduser                                |             | Optime SLP/mn   |
| 13.02.2007 | 18.35.36        | 12                          | 0  | 0  | 0     | X        |            | Standarduser                                |             | Optime SLP/mn   |



## Vista general de funciones de los botones



Visualización de página: aumentar / ajustar el 100% o un valor porcentual determinado / Reducir / Imagen completa



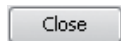
Visualización de página: primera página / página anterior / seleccionar página /siguiente página / última página



Impresora: abrir el menú de impresión



Archivo: abrir / guardar



Vista previa: cerrar



Vista previa: buscar texto

ES

# 8. Edición de imágenes

## 8.1 Generalidades

Con las funciones de procesamiento puede determinar y modificar los valores o parámetros de imágenes. Asimismo tiene la posibilidad de dibujar elementos propios en la imagen. Estos se almacenan junto con la imagen, pero también se pueden deshacer posteriormente si así se desea.

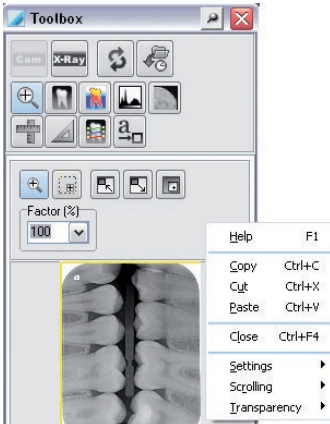
## 8.2 Caja de herramientas

La edición de las imágenes se lleva a cabo con la caja de herramientas. El aspecto de la caja de herramientas para la edición de imágenes puede modificarse.

Haga clic en el botón "Editar imagen activa" o en la entrada "Edición de imágenes" del menú "Imagen". Aparecerá la caja de herramientas.

### Menú contextual

Al hacer clic con el botón derecho en la caja de herramientas se abre un menú contextual.



### Desplegar

La caja de herramientas puede cerrarse total o parcialmente mientras no se está utilizando.

Haga clic con el botón derecho en la caja de herramientas.

Seleccionar "Desplegar".

Pueden seleccionarse tres opciones:

"Siempre abierta": la caja de herramientas no se cerrará.

"Semi-abierta": se cerrarán las funciones complementarias.

"Cerrada": se cerrarán todas las funciones.

### Visibilidad

La caja de herramientas puede volverse transparente con respecto al fondo desde la opción "Transparencia".

Haga clic con el botón derecho en la caja de herramientas.

Seleccionar "Transparencia".

Pueden seleccionarse cuatro niveles:

100%, 75%, 50%, 25%

La caja de herramientas aparecerá más o menos transparente dependiendo del nivel seleccionado.

Nota: la función "Transparencia" sólo funciona en combinación con la función "Desplegar". Si se ha

seleccionado la opción "Siempre abierta" incluida en "Desplegar", se desactivará automáticamente la

función "Transparencia".

## 8.3 Vista general de funciones



: funciones globales

: grupos de funciones

### Campo de funciones con funciones de procesamiento de imágenes

En la parte superior del cuadro de procesamiento de imágenes puede seleccionar, haciendo clic en el símbolo correspondiente, una función global o un grupo de funciones.

En la parte inferior del cuadro de procesamiento de imágenes se muestran las funciones de procesamiento de imágenes de la función o grupo de funciones elegido.



#### Deshacer/restablecer la última función de procesamiento de imágenes

Haciendo clic en el botón "Cancelar/repeter último filtro, rotar y espejar" puede deshacerse la última función aplicada para editar la imagen, o recuperarse volviendo a hacer clic.



#### Carga de estados de imagen

Haciendo clic en el botón de "Cargar el estado de imagen" (menú principal/imagen o "Menú de contexto de imagen") seleccione el registro "Cargar el estado de imagen". En la lista se puede seleccionar uno de los estados actualmente existentes de la imagen activa y visualizarse en la ventana de imágenes.

Una imagen puede tener como máximo los cuatro estados siguientes:

Última guardada: última imagen guardada

Estado del diagnóstico: imagen al archivar el primer comentario (hallazgo, etc.) en el cuadro de información de la imagen

Primer archivo: primera imagen archivada tras procesar la imagen en el módulo para radiografías.

Si no se ha aplicado ninguna función de procesamiento de imágenes (giro, luminosidad, extensión de contraste, etc.) en la imagen original, este estado de imagen corresponde a la imagen original.

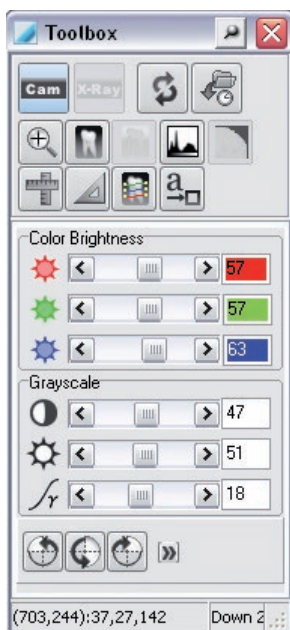
Datos originales: imagen después de procesamiento



## Funciones principales de imágenes de vídeo en VistaCam

En el campo de funciones se muestran todas las funciones principales para el procesamiento de una imagen de vídeo.

Otras funciones más pueden ser seleccionadas.

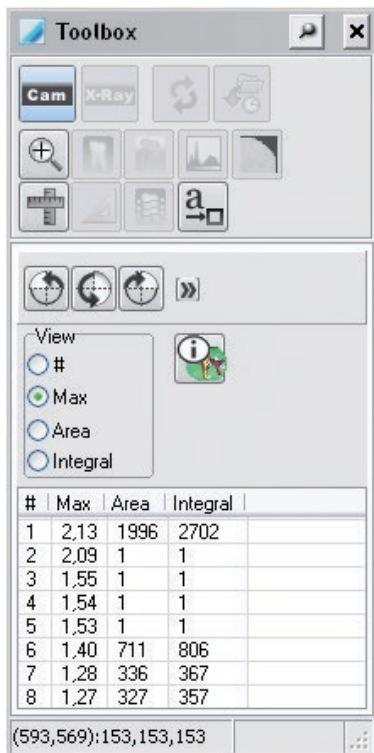


Con los cuadrados de desplazamiento puede adaptar los ajustes para cada uno de los valores o parámetros de imagen (rojo, verde, azul/luminosidad, contraste, gama).



## Funciones principales de vídeo en VistaProof, VistaCam iX con cabeza intercambiable Proof y VistaCam iX HD con cabeza intercambiable Proof

En el campo de funciones se muestran todas las funciones principales para el procesamiento de una imagen en VistaProof.



Todas las funciones que no sean necesarias se desactivarán.


Si la casilla "#" está activada se numerará cada una de las islas de la caries en la imagen.

Después de activar la casilla "Máx." se mostrarán los valores máximos de la caries.

Si se activa la casilla "Superficie" se mostrará el tamaño de cada una de las islas de la caries en la imagen.

Al activar la casilla "Integral" se mostrará un valor calculado a partir de "Máx." y "Superficie".



Mediante el botón  puede abrirse el esquema de color de prueba. Aquí se explica el significado de la asignación de color y los valores numéricos.

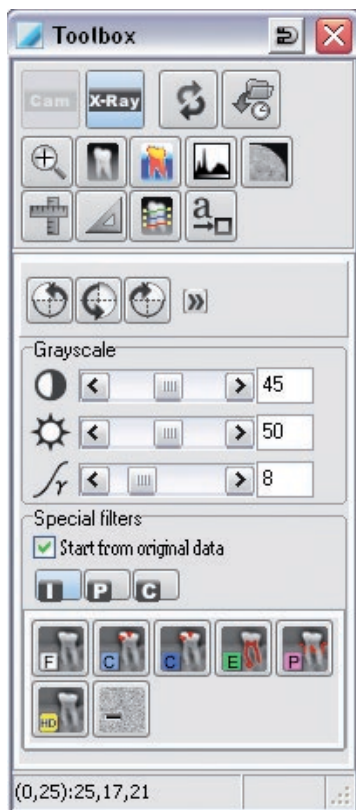


El esquema de color y los valores numéricos ofrecen una información fiable sobre las lesiones por caries.




## Funciones principales de radiografías

En el campo de funciones se muestran todas las funciones principales para el procesamiento de una radiografía. Otras funciones más pueden ser seleccionadas.



Con los cuadrados de desplazamiento puede adaptar los ajustes para cada uno de los valores o parámetros de imagen (luminosidad, contraste, gama).

Alternativamente, puede modificar el brillo de forma intuitiva directamente en la imagen activa (símbolo del ratón en el

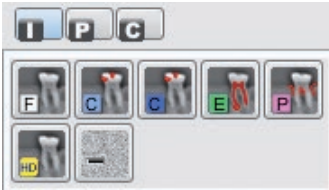
área =  ) manteniendo el botón izquierdo del ratón presionado (movimiento horizontal del ratón) y el contraste (movimiento vertical del ratón).

## Soporte de diagnóstico

El juego de filtros asignado al tipo de imagen radiográfica (Intra, Pano, Cef) se mostrará de manera estándar. En caso de una radiografía no definida o haciendo clic en el botón "Todos los elementos filtrantes" (doble flecha) se pueden seleccionar también los otros juegos de filtros. El soporte de diagnóstico se ejecutará siempre con los datos originales, cuando esté marcado el campo de señalización "De datos originales". En otros casos los filtros se emplean siempre en el estado actual. El color representa el tipo de caso (caries, perio, etc.) y la intensidad del color indica la intensidad del filtro cuando existen varios filtros para un tipo de caso (p. ej.: caries1, caries2).

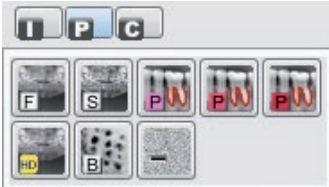
Las estructuras u objetos en la imagen, que son interesantes para el respectivo diagnóstico, se resaltan con mayor intensidad (con intensificación de contraste), sin afectar la nitidez de imagen. De este modo se identifican mejor a simple vista las estructuras interesantes en la imagen. El filtro Perio, por ejemplo, muestra el contraste de la ranura periodontal de forma reforzada.

### Juego de filtros Intra



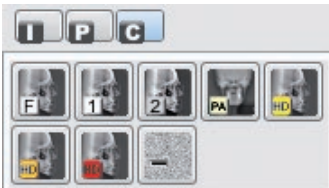
Intra (Fein); Karies; Endo; Paro; Reduce Noise; HD

### Juego de filtros Pano



Standard; Paro; Osteo; Reduce Noise; HD

### Juego de filtros Cef



Ceph; Posterior; Anterior; Reduce Noise; HD



### Girar & espejar imagen

El botón sirve para activar o desactivar las funciones para espejar la imagen .

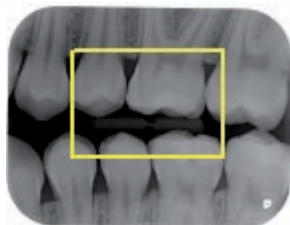
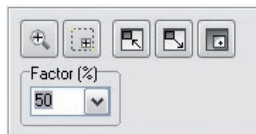


Haciendo clic en el símbolo correspondiente obtiene, partiendo de la posición actual de la imagen, una imagen girada en 90°, 180° ó 270°.

Haciendo clic en el botón "Cancelar/restablecer último filtro, girar y espejar" (funciones principales) puede deshacerse la última acción para girar o espejar la imagen.



## Útiles de zoom



Con los útiles de zoom puede visualizar en aumento o en tamaño reducido, respectivamente, toda la imagen o una sección de la imagen.

1. Para representar la imagen con un factor de aumento, haga clic en la lupa. Haciendo clic con la izquierda en la imagen se aumenta y haciendo clic con la derecha en la imagen se reduce la sección de la imagen. Como alternativa se pueden anotar o seleccionar porcentajes de aumento. Confirme la selección con la tecla de entrada.
2. La función "Dibujar rectángulo" sirve para trazar un rectángulo en la imagen, que en la previsualización aparecerá como un marco amarillo. El marco amarillo puede desplazarse en la previsualización utilizando el ratón. Esta parte seleccionada se representa aumentada y enmarcada.
3. La función "Tamaño de la ventana de la imagen igual a la imagen" sirve para ajustar el marco a la imagen ampliada.
4. La función "Ajustar imagen al tamaño de la ventana" sirve para ajustar la imagen al tamaño del marco.
5. La función "Lupa/Ventana local del zoom" abre una ventana de la lupa en la imagen que puede desplazarse y aumentarse libremente. El factor de zoom lo puede seleccionar mediante el cuadrado de desplazamiento en el lado derecho.
6. En el área "Factor" puede introducirse un valor fijo de aumento.



Si está la caja de herramientas (Toolbox) cerrada, podrá activar la lupa mediante el menú contextual por medio de un clic con el botón derecho del ratón. De mismo modo, también podrá activar la lupa con botón derecho del ratón + CTRL.



## Funciones de filtro básicas



Las funciones de filtros se aplican sobre la imagen activa haciendo clic en el filtro correspondiente. Haciendo clic en el botón "Cancelar/restablecer último filtro, girar y espejar" (funciones principales) pueden deshacerse las acciones en las que se han utilizado filtros. Para entrar en la imagen original hay que pulsar el botón "Cargar estado de la imagen" que aparece en la barra de selección superior. La imagen original se puede restablecer también tras un almacenamiento, sirviéndose para ello del botón "Cargar el estado de la imagen".



## Niveles de trazado

La caja de herramientas soporta cuatro niveles gráficos, cuyos elementos pueden mostrarse u ocultarse de forma individualizada (Casilla "En") o todos juntos (casilla "Todo"):



Medición de ángulos



Medición de longitudes de secciones de líneas y polígonos



Desarrollo de densidad a lo largo de las secciones de líneas y polígonos



Elementos de texto, de líneas y elementos de líneas cerrados

## Generación de un elemento infográfico

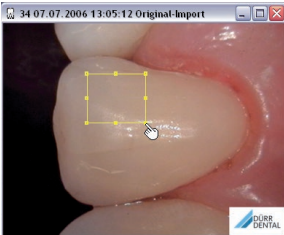
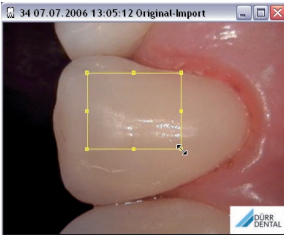

Con el fin de generar un nuevo elemento de dibujo infográfico, seleccione primero el elemento de dibujo deseado haciendo clic en el símbolo correspondiente. Determine la posición inicial del elemento, haciendo clic con la tecla izquierda del ratón en la sección deseada de la imagen. Ahora puede modificar el tamaño y la orientación de su elemento desplazando el ratón correspondientemente. Así lo puede fijar haciendo simplemente clic con la tecla izquierda del ratón.

Tras la generación está activo el último elemento de dibujo. Esto se muestra por medio de un marco punteado en torno al elemento y una mano como puntero de ratón. Asimismo, puede modificar ahora las propiedades de un elemento como, por ejemplo, el color, tamaño, orientación y fondo.

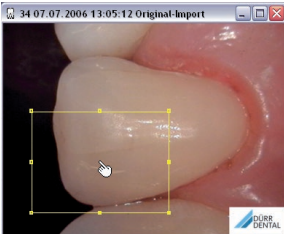
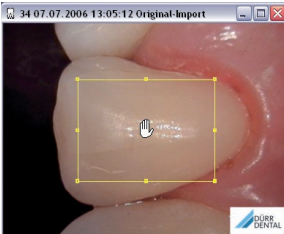
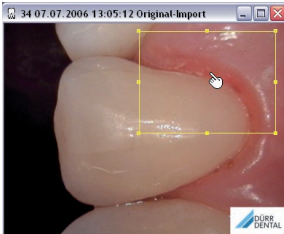
Activación de un elemento infográfico

|   |   |
|---|---|
| 1. Haga clic con el botón izquierdo en el elemento con el cursor en forma de dedo índice. Manteniendo pulsada la tecla SHIFT, se pueden activar otros elementos infográficos. | 2. Marco de marcación visible con puntos de arrastre del elemento activo.         |
|   |  |

Modificación del tamaño de un elemento infográfico

|   |  |  |
|---|--|--|
| 1. Colocar el cursor del ratón en forma de dedo índice en un punto de arrastre del elemento activo + clic con el botón izquierdo. | 2. Aparece un cursor del ratón de doble punta. Determinar el tamaño del elemento moviendo el ratón + haga clic con el botón izquierdo para terminar. | 3. Vuelve a aparecer el cursor del ratón en forma de dedo índice.                  |
|    |    |  |

Desplazamiento de un elemento infográfico

|   |   |   |
|---|---|---|
| 1. Haga clic con el botón izquierdo en el elemento con el cursor en forma de dedo índice. | 2. Aparece el cursor del ratón en forma de mano. Desplazar el elemento moviendo el ratón y haga clic en el botón izquierdo para terminar. | 3. Vuelve a aparecer el cursor del ratón en forma de dedo índice.                   |
|         |    |  |

## Funciones comunes de los niveles de trazado



"Borrar ...": borrar elementos gráficos activados

"Deshacer borrar": deshace la acción de borrar elementos gráficos activados

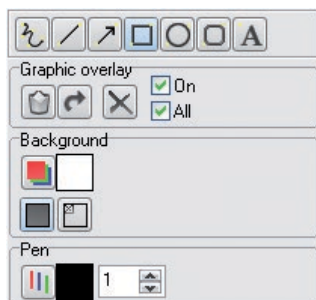
"Borrar gráficos": borra todos los elementos gráficos

Casilla de control "En": mostrar u ocultar el nivel gráfico actual

Casilla de control "Todos": mostrar u ocultar todos los niveles gráficos



## Elementos de texto, de líneas y elementos de líneas cerrados



: crear elementos lineales cerrados

"Fondo":



: seleccionar color de fondo

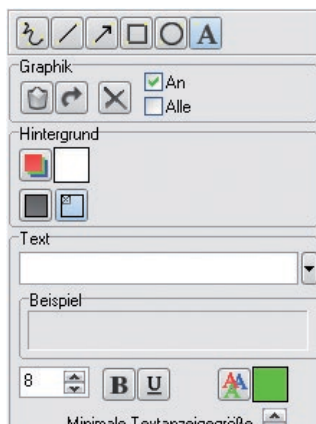


: color de fondo relleno



: color de fondo transparente

"Lápiz": color del lápiz ajustable; Intensidad del lápiz: ajustable desde el campo Listas



: crear elemento de texto

"Fondo":



: seleccionar color de fondo



: color de fondo relleno



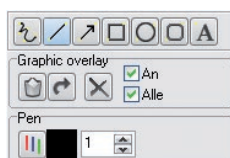
: color de fondo transparente

"Texto": entrada o modificación del texto

"Ejemplo": visualización del texto



negrita, subrayado, tamaño, color



: crear elementos lineales a mano alzada



: crear elementos lineales



## Medición de longitudes de secciones de líneas y polígonos

Line

Graphic overlay

Pen

Length

Calibration length



: crear un trazo simple



: crear un trazo poligonal

"Longitud": determinar longitud real del trazo y unidad (píxel, cm, mm, pulgada)

Atención: en el caso de cm, mm o pulgadas siempre debe calibrarse.

"Longitud del calibrado": ajustar longitud del calibrado o introducir en el campo.



: Botón: adoptar longitud de calibrado

Atención: no puede visualizarse si la unidad es el píxel.

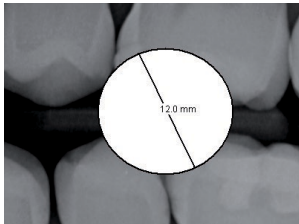
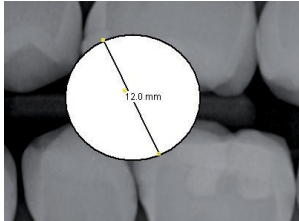
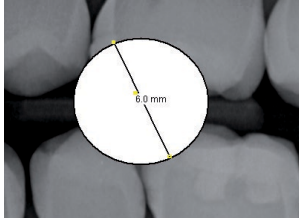


### ADVERTENCIA

Resultado de medición erróneo debido a la distorsión de la proyección o a una calibración incorrecta

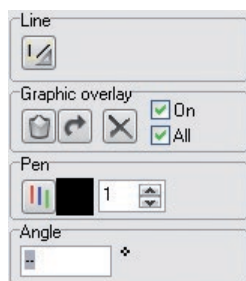
- › Ejecutar calibración con objeto de referencia.
- › Mantener la distorsión de la proyección en la imagen radiográfica lo más baja posible.
- › No utilizar imágenes radiográficas panorámicas para la medición.

## Calibración con una esfera de acero como objeto de referencia

|   |  |
|---|--|
|  | <p>Colocar el trazo en el objeto de referencia definido.<br/>p . ej. seleccionar unidad = mm e introducir 12 mm en Trazo.</p>  |
|  | <p>¡La línea de calibración ya tiene que haber sido seleccionada!<br/>Ajustar la longitud de calibración = 6,0 mm.</p> <p>Adoptar longitud de calibrado haciendo clic en el botón "Utilizar línea seleccionada para calibrar la longitud".</p> |
|  | <p>Seguidamente, todas las medidas están relacionadas con esta calibración.<br/>¡La calibración se puede repetir en cualquier momento!</p>   |



## Medición de ángulos



"Línea": crear ángulo

"Ángulo": muestra el ángulo incluido. (En el ejemplo: "85°")

### Línea del lado 1

Haga clic en la izquierda

Arrastrar el trazo de A a B en dirección al ápice utilizando el ratón.

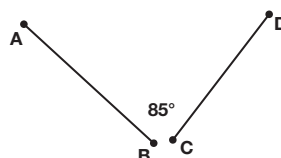
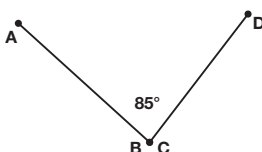
Terminar la línea del lado 1 en el punto B haciendo para ello clic en la izquierda.

### Línea del lado 2

Haga clic en la izquierda en el punto C

Arrastrar la línea con el ratón de C hasta D.

Terminar la línea del lado 2 en el punto D haciendo para ello clic en la izquierda.



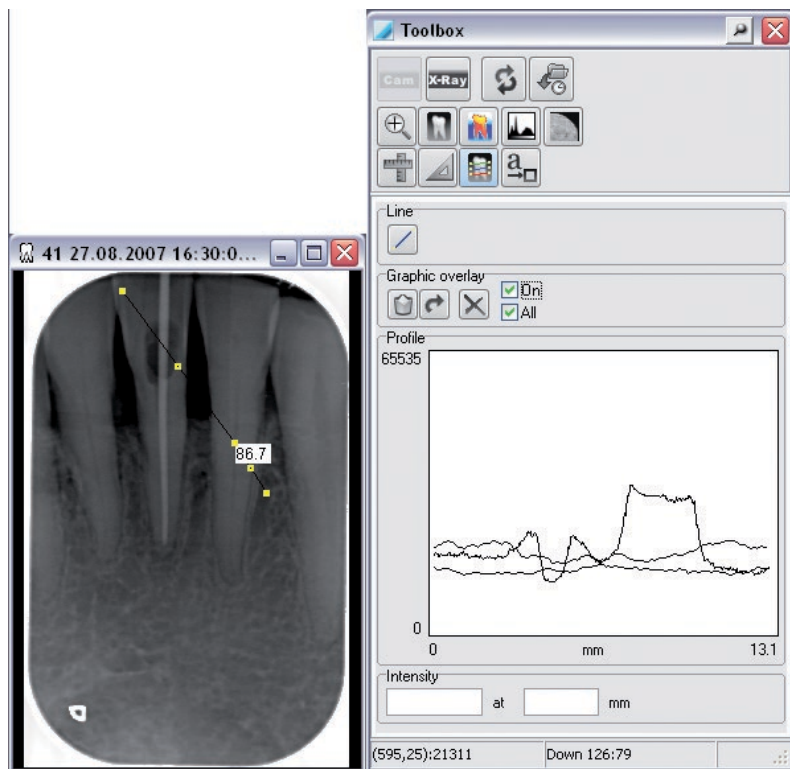


## Perfil de densidad

Con esta función se muestran los valores de intensidad a lo largo de una línea definida. La línea deseada se traza en la ventana de la imagen con ayuda del botón "Generar nueva línea para análisis de perfil" (Screenshot -> línea). El color de la línea lo puede definir haciendo clic en el botón de "Color de lápiz" (Screenshot -> lápiz).

Haciendo clic en la ventana de perfil de densidad se visualiza un puntero en cruz en la ventana de imagen y en la ventana de perfil de densidad. Desplazando el puntero en cruz en la ventana de perfil de densidad se muestran los valores de densidad a lo largo de la línea. El puntero en cruz en la ventana de imagen se desliza simultáneamente siguiendo la línea. De este modo se puede determinar exactamente la posición en la imagen.

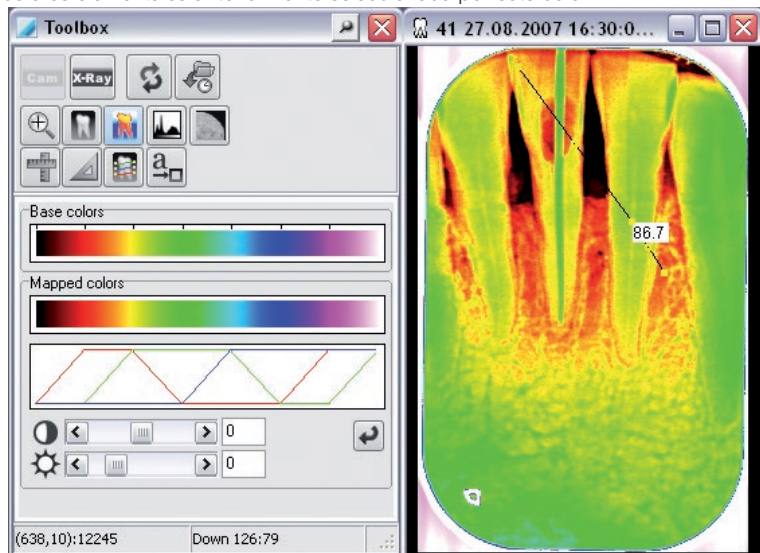
El valor actual de intensidad y los valores de escala ajustados se indican una vez más en dos campos.






## Representación de colores falsos

Con los cuadrados de desplazamiento se pueden ajustar los colores falsos. ¡La imagen de colores falsos no es almacenada! Aquí tiene la posibilidad de realizar una composición individual de los colores elementales, para así representar una mejor transición de colores falsos. Haga clic en una gama color dentro de los colores elementales y, en consecuencia, se visualiza el cuadro de colores para la selección del color alternativo deseado. Una vez confirmado el color seleccionado se sustituye la gama de colores elementales anteriormente seleccionada por este color.



El botón "Aplicar estándar"  sirve para devolver los colores básicos y los reguladores a sus valores estándar.



## Histograma (Extensión de contraste)

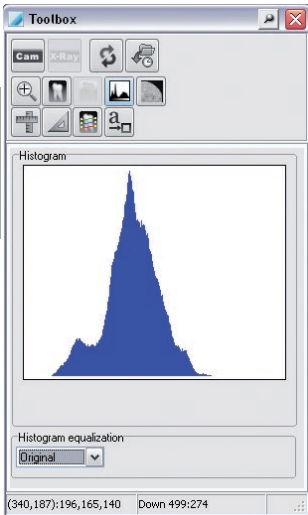
Esta función permite realizar una extensión de los valores de intensidad existentes a toda la gama. De este modo se intensifican las diferencias de intensidad, no visibles para la vista humana, de manera que puedan ser identificadas. La intensificación depende de la función de extensión elegida (adaptación óptima, lineal, ...). La función de extensión puede ser seleccionada en la lista. El estado original puede ser restablecido de nuevo seleccionando "Original" en el campo desplegable.



### ATENCIÓN

Las imágenes originales con una extensión óptima no pueden continuar extendiéndose.

## Imágenes en color



El área de extensión del contraste no puede modificarse en las imágenes en color.

## Imágenes en tonos de gris

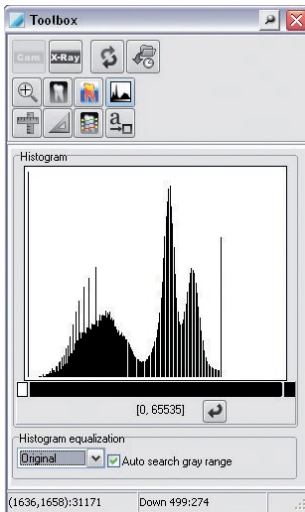
El área de extensión del contraste (Ventanas Histograma) puede modificarse manualmente definiendo la longitud de la barra negra situada debajo del histograma arrastrándola con el botón izquierdo del ratón presionado. Los tonos de gris en la parte de la barra se visualizan siempre en 256 tonos de gris para la representación en el monitor.

Al pulsar en el botón "Aplicar estándar"  se reproduce toda la gama de valores de gris (la barra se prolonga por toda el área).

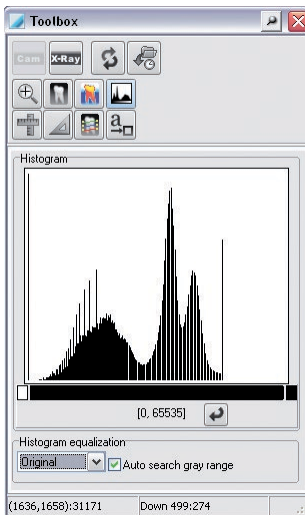




## Imágenes de tonos de gris de 8 bits



## Imágenes de tonos de gris de 16 bits




Imágenes en escala de grises de 16 bits de VistaScan: dosis baja = 0; dosis alta = 65535

Si se ha puesto la casilla de marcación de "Buscar automáticamente gama de gris", se realiza la división en ventanas del histograma de las imágenes del VistaScan con los valores límite superiores e inferiores, que han sido indicados en VistaConfig en cada modo de escaneado.



## Máscara de contorno

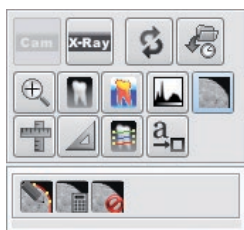
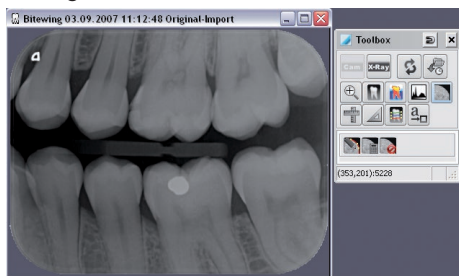
Mediante la máscara de contorno, el marco de imagen blanco de una radiografía, que se crea durante el proceso de toma de la misma, puede igualarse con el color del negatoscopio. De este modo se evitará un efecto de deslumbramiento en una sala oscura, facilitando el diagnóstico de la radiografía. La máscara de contorno puede utilizarse en todos los formatos Intra de los aparatos VistaScan.

Al pulsar el botón "Máscara de contorno"  se reconoce automáticamente el borde y el ángulo de la placa radiográfica y el color del negatoscopio se superpone como máscara sobre la radiografía. En este proceso no se pierde información de la imagen, sino que queda cubierta.

## Radiografía sin máscara de contorno



## Radiografía con máscara de contorno



: el contorno de la máscara puede adaptarse



: se calcula de nuevo la máscara de contorno

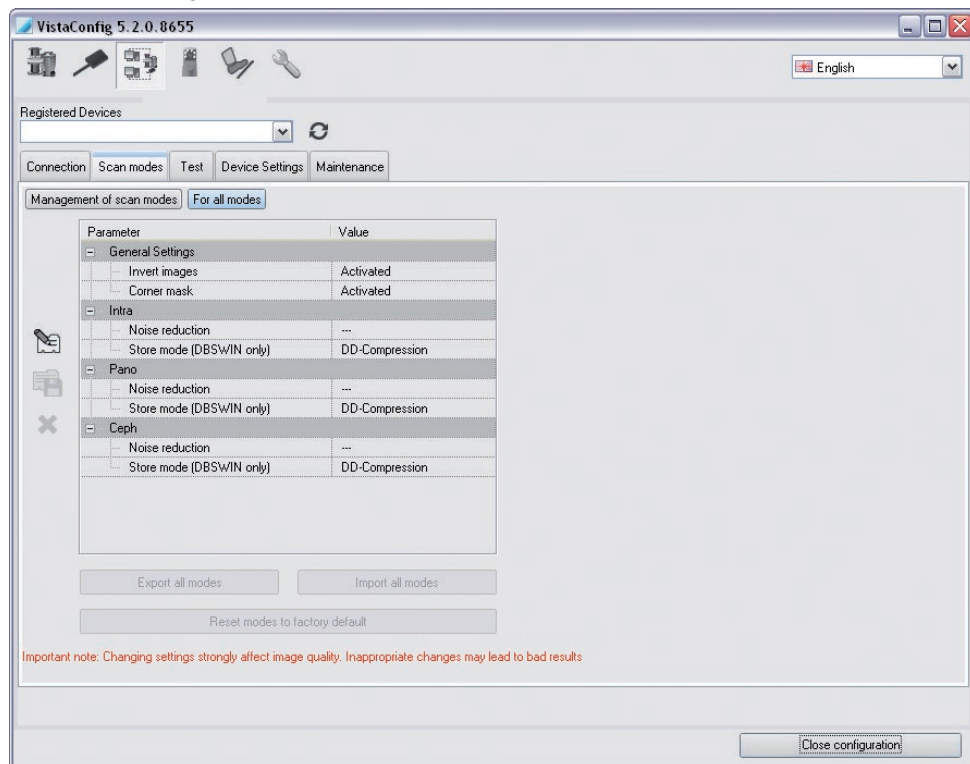


: se desactiva la máscara de contorno

Si es necesario utilizar la máscara de contorno automáticamente durante la toma debe activarse en VistaConfig (sólo para las radiografías que se tomarán tras la activación).

Para ello, seguir los pasos siguientes:

- › Iniciar VistaNetConfig mediante *Inicio > Todos los programas > Duerr Dental > VistaConfig > VistaNetConfig*.
- › Pulsar la tecla "F2".
- › Elegir la pestaña "Modos de escáner".
- › Elegir "Para todos los modos".
- › Haga clic en "Cambiar la configuración de modos".
- › Defina bajo "Intra" la máscara como "Activada".
- › Haga clic en "Guardar la configuración de modos".
- › Cerrar VistaConfig.



# 9. Impresión

## 9.1 Preparación de una impresora

Antes de iniciar en el DBSWIN la preparación de una impresora, deberá haber instalado ya una impresora bajo el sistema operativo Windows. Encontrará más información sobre la instalación de una impresora con Windows en la ayuda online de Windows o en el manual de Windows. !La preparación de una impresora bajo DBSWIN se tiene que llevar a cabo en cada estación de trabajo!



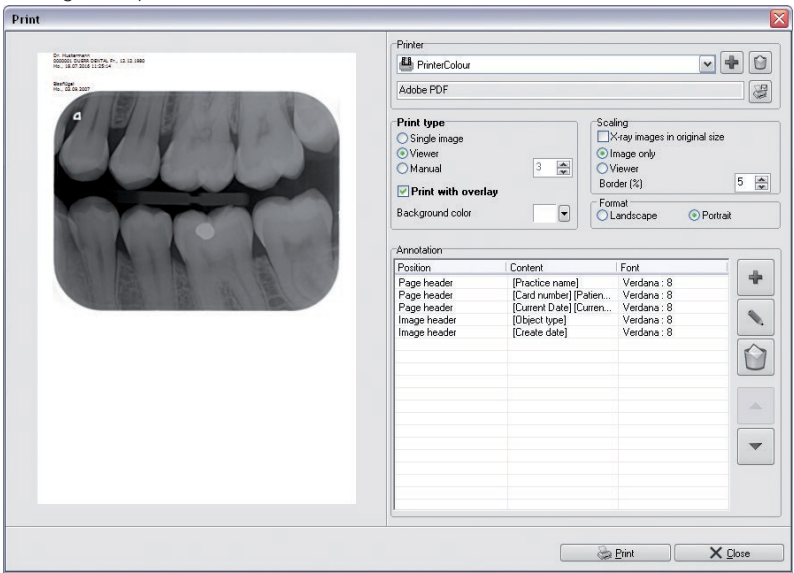
### ATENCIÓN

Dependiendo del modelo de impresora utilizado, configuración de impresora utilizada (p. ej. modo de impresión rápida con calidad reducida) y el tipo de papel, la calidad de las impresiones puede ser muy diferente. Esto influye también en la exactitud de los detalles y en el número de tonos de grises. En el caso de las radiografías con fines diagnósticos, comprobar si la calidad de impresión es la adecuada imprimiendo una imagen a escala de grises (C:\Archivos de programas (x86)\Duerr\DBSWIN\Point4096x3072.tif).

Los diálogos o puntos de menú descritos a continuación pueden ser activados, cuando sobre el negatoscopio se encuentra una imagen como mínimo.

### Abrir el cuadro de diálogo Imprimir

Existen las siguientes posibilidades para activar la ventana de diálogo Imprimir: Abrirla en la barra de menú, en "Imagen/ Imprimir" o "Negatoscopio/ Imprimir". Haciendo clic en el botón "Imprimir". Aparecerá el cuadro de diálogo "Imprimir imagen suelta" o "Imprimir negatoscopio".



En la sección izquierda se muestra una imagen de previsualización. En la sección derecha se pueden modificar los ajustes predeterminados de impresión. Si se modifican los ajustes predeterminados, las modificaciones se pueden comprobar en la imagen de previsualización.

## Sección "Impresora"

### Campo de lista "Impresora": seleccionar perfil de impresora

➤ Haga clic en el botón desplegable y seleccione el perfil deseado.



#### **: Crear nuevo perfil de impresora**

- Haga clic en el botón "Crear nuevo perfil de impresora".
- Haga clic en el campo de texto y ponga un nombre al nuevo perfil creado.
- Realice todos los ajustes como se describe a continuación.



#### **: Seleccionar impresora**

Haga clic en el botón de la impresora y elija la impresora deseada.



#### **: Eliminar el perfil de la impresora**

- Haga clic en el botón "Perfil de impresora seleccionado".
- "Hacer clic en "Borrar".
- Se elimina el perfil de impresora seleccionado."

## Sección "Tipo de impresión"

### Imagen individual:

Se imprimirá la imagen seleccionada marcada

### Negatoscopio:

Se imprimirán todas las imágenes en el negatoscopio.

### Imágenes por fila:

Al hacer clic en el botón "Imágenes por fila" se ordenarán las imágenes para que se puedan imprimir en filas y columnas. Se puede ajustar el número de imágenes por línea.

### Impresión con dibujos:

Si se hace una marca en "Impresión con dibujos" se imprimirán también los dibujos insertados con la caja de herramientas.

### Color del cuadro-color de fondo:

Selecione el color deseado para el fondo de la imagen.

## Sección "Escala":

### Radiografías en tamaño original:

Si se marca "Radiografías en tamaño original", se imprimirán las imágenes en el tamaño original.

### Área de imagen:

Al activar la casilla de marcación "Área de imagen" se establecerá el cuadro más pequeño posible alrededor de todas las imágenes y se ampliará la impresión a una página.

### Negatoscopio:

El botón "Negatoscopio" amplía la impresión de todo el negatoscopio en una página completa.

### Borde (%):

La configuración "Margen (%)" determina el margen de la impresión. El encabezado no se modifica. Dependiendo de la configuración en "Tipo de impresión" y "Escala", el margen puede ser diferente. Las imágenes se ajustan proporcionalmente. El resultado se puede controlar en la imagen de previsualización.

### Sección "Formato"

Escoja entre formato vertical u horizontal.

### Sección "Anotación"

En este campo de selección permite añadir información automáticamente a las imágenes al imprimir, como p. ej. nombre del paciente, fecha de nacimiento, número de ficha, etc. Las anotaciones existentes pueden editarse o borrarse.

- › Haga clic en el botón "Nueva anotación".
- › Seleccione dónde debe aparecer la información en el cuadro de diálogo "Línea de anotación" en "Posición".
- › Seleccione la fuente, el estilo y el tamaño de la fuente en el cuadro de diálogo "Línea de anotación" en "Fuente".
- › En el menú desplegable del campo "Contenido" seleccione la información que debe añadirse. Puede seleccionar varias opciones.
- › Confirme pulsando "OK".

### Ejemplo: Añadir logotipo

- › Hacer clic en el botón "Nueva anotación".
- › Seleccione dónde debe aparecer la información en el cuadro de diálogo "Línea de anotación" en "Posición".
- › Introduzca la fuente, el tamaño de fuente, etc. en el cuadro de diálogo "Línea de anotación" en "Fuente".
- › "No introduzca nada en el campo de edición "Contenido".  
El texto se titulará con la denominación del logotipo."
- › "Seleccione en el menú desplegable del campo "Contenido" la Entrada "Logotipo > Importar nuevo logotipo".  
Si se importaron logotipos anteriormente, estos se muestran para selección en la lista."



Si no se puede mostrar una logotipo porque por ejemplo fue borrado del disco duro, se muestra un texto de error. El texto de error tiene el formato que se insertó en "Fuente".

- › "Seleccionar el logotipo deseado.  
Formatos de archivos posibles: BMP, JPG, PNG"
- › "Confirmar con "OK".  
El logotipo importado se muestra en la imagen de previsualización."



El tamaño del logotipo no se puede adaptar mediante los ajustes predeterminados. Este depende de la resolución y tamaño de la imagen importada.  
Si el logotipo debe ser más grande o más pequeño, se debe modificar y volverlo a importar.

# 10. Prueba de aceptación y consistencia con DBSWIN

## 10.1 Generalidades

DBSWIN ofrece la posibilidad de realizar pruebas de aceptación y de consistencia en sistemas radiográficos y sistemas de visualización.

Para ello son de aplicación principalmente las siguientes normas DIN:

- 6868-5
- 6868-151
- 6868-157

Además, son de aplicación las siguientes directivas y reglamentos:

- Ordenanza alemana sobre la prevención de daños por Rayos X (RöV)
- Directiva de expertos alemana (SV-RL)
- Directiva alemana de garantía de calidad en los dispositivos de Rayos X (QS-RL)
- Directiva alemana de cualificación técnica en protección radiológica para dispositivos de Rayos X (FK-RL)

### **Prueba de aceptación del sistema de visualización de imágenes (BWS) conforme a DIN 6868-157:**

Los principales objetivos de la prueba de aceptación son:

- Asegurar la calidad de imagen necesaria con una exposición a la radiación lo más baja posible
- Determinar los datos del operador y del dispositivo
- Determinar y evaluar la luminancia e iluminación del dispositivo de visualización de imagen y de su entorno
- Evaluación visual mediante imágenes de prueba
- Determinar los valores de referencia de la prueba de consistencia

Entre otros, es necesario realizar una prueba de recepción completa:

- Antes de la puesta en servicio de un sistema de Rayos X
- En caso de traslado a otras estancias
- En caso de cambio de usuario (sólo si es necesario AAS)

### **Prueba de aceptación del sistema de Rayos X conforme a DIN 6868-151:**

La prueba de aceptación del sistema de Rayos X debe ser realizada por un técnico certificado con experiencia.

Los principales objetivos de la prueba de aceptación son:

- Asegurar la calidad de imagen necesaria con una exposición a la radiación lo más baja posible
- Determinar los datos del operador y del dispositivo
- Determinar los valores de referencia de la prueba de consistencia
- Asegurar la calidad del sistema

Entre otros, es necesario realizar una prueba de recepción completa:

- Antes de la puesta en servicio de un sistema de Rayos X
- En caso de traslado a otras estancias
- En caso de cambio de usuario (sólo si es necesario AAS)



La prueba de recepción deberá llevarla a cabo el fabricante o el proveedor

## Prueba de aceptación parcial

El alcance de la prueba de aceptación parcial depende de las modificaciones realizadas en el sistema. Según el tipo de modificación será suficiente con realizar una prueba de consistencia o medición solapada que garantice los criterios relevantes. Se podrán encontrar más detalles al respecto en la Directiva de expertos alemana (SV-RL) y en la Directiva alemana de garantía de calidad en los dispositivos de Rayos X (QS-RL).

### **Prueba de consistencia del sistema de visualización de imágenes (BWS) según DIN 6868-157**

La prueba de consistencia del sistema de visualización consta de dos procedimientos de prueba diferentes que, por regla general, deben ejecutarse cada día laboral y cada año.

En la prueba diaria se realiza una inspección visual de una imagen de prueba sobre el dispositivo de visualización de imágenes. La prueba anual abarca la medición de la luminancia e iluminación del dispositivo de visualización de imagen y de su entorno (según lo especificado por la prueba de aceptación).

### **Realizar prueba de consistencia del sistema de Rayos X según la norma DIN 6868-5**

La prueba de consistencia del sistema de Rayos X se realiza normalmente cada 4 semanas.

En la prueba de constancia las radiografías de la probeta se tomarán con los parámetros de dosis (estado inicial) establecidos durante la prueba de recepción.

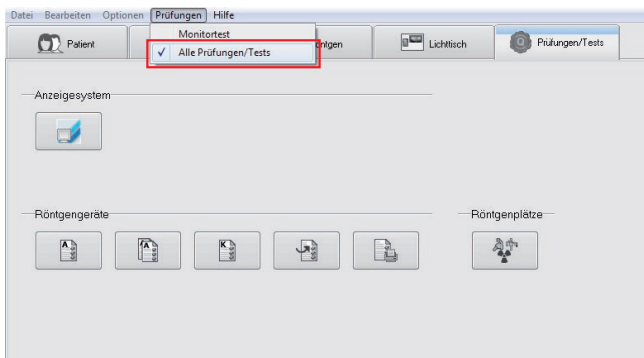
La imagen de consistencia (imagen de prueba) se comparará con la imagen radiográfica de la prueba de aceptación (imagen de referencia) y se comprobará si existen diferencias con respecto al estado inicial (valores de referencia) en los valores medidos.

La prueba de consistencia quedará identificada por el software DBSWIN.



## 10.2 Acceder al módulo de prueba en DBSWIN

➤ En el menú [Pruebas] seleccione la opción de menú [Todas las pruebas / Tests].



Prueba del sistema de visualización de imágenes (BWS) conforme a DIN 6868-157:

- Prueba diaria
- Prueba semestral
- Prueba de control anual
- Prueba de aceptación
- Prueba de aceptación homogeneidad de pantallas múltiples



Prueba de aceptación del sistema de Rayos X conforme a DIN 6868-151:



Prueba de aceptación parcial del sistema de Rayos X según DIN 6868-151



Realizar prueba de consistencia del sistema de Rayos X según la norma DIN 6868-5



Acceder / gestionar pruebas

- Acceder a pruebas
- Editar pruebas
- Borrar pruebas



Imprimir / exportar pruebas

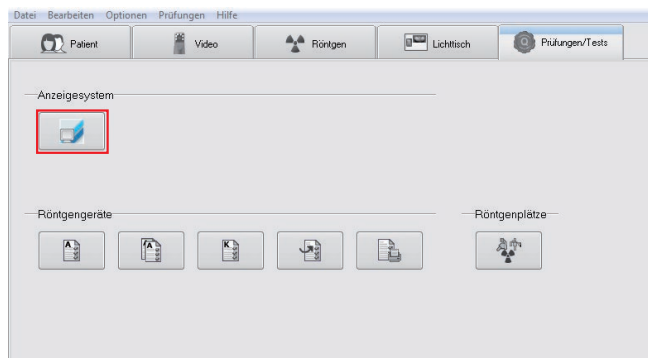
- Imprimir pruebas
- Exportar pruebas como archivos



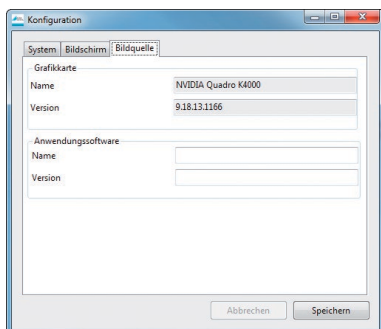
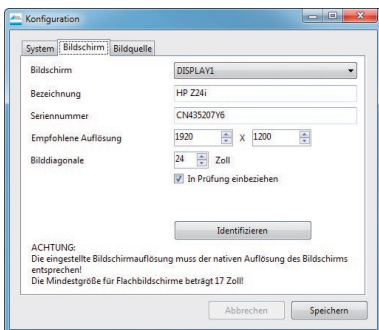
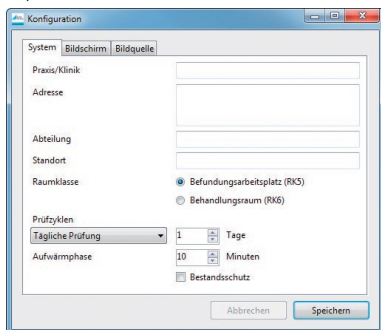
Diálogo para guardar/modificar puestos de rayos X  
(véase 3.6 Módulo de rayos X)

## 10.3 Pruebas del sistema de visualización de imágenes (BWS) conforme a DIN 6868-157

› Haga clic en el botón [Ejecutar prueba de monitor].



› Ingresar las indicaciones necesarias en las pestañas [Sistema], [Pantalla] y [Fuente] y proceder con los controles. Estas deben ser registradas una sola vez al momento del primer arranque de las pruebas del monitor.



› Guardar las indicaciones con [Guardar].

## Prueba de aceptación del sistema de visualización de imágenes (BWS) conforme a DIN 6868-157:

- › Registrar un operador y seleccionar la prueba deseada:
  - Prueba de aceptación
  - Prueba de aceptación homogeneidad de pantallas múltiples

Monitorprüfung

Betreiber

Praxis/Klinik Dr. Mustermann  
Adresse Höpfigheimer Straße 17  
74321 Bietigheim-Bissingen

Abteilung Test  
Standort Test

Prüfungen

Benutzer Mustermann


Bildschirm HP Z24i

Abnahmeprüfung muss durchgeführt werden!

Abnahmeprüfung

Berichte Start

Konfiguration Beenden

- › Haga clic sobre [Iniciar].  
La prueba inicia.
- › Cumplir con las indicaciones del asistente y responder a las preguntas.  
En caso de haber alguna duda en cuanto a preguntas/indicaciones  se puede acceder a una ayuda.

## Prueba de consistencia del sistema de visualización de imágenes (BWS) según DIN 6868-157

- › Registrar un operador y seleccionar la prueba deseada:
  - Prueba diaria
  - Prueba de control anual

Monitorprüfung

Betreiber

Praxis/Klinik Dr. Mustermann  
Adresse Höpfigheimer Straße 17  
74321 Bietigheim-Bissingen

Abteilung Test  
Standort Test

Prüfungen

Benutzer Mustermann


Bildschirm HP Z24i

Abnahmeprüfung muss durchgeführt werden!

Abnahmeprüfung

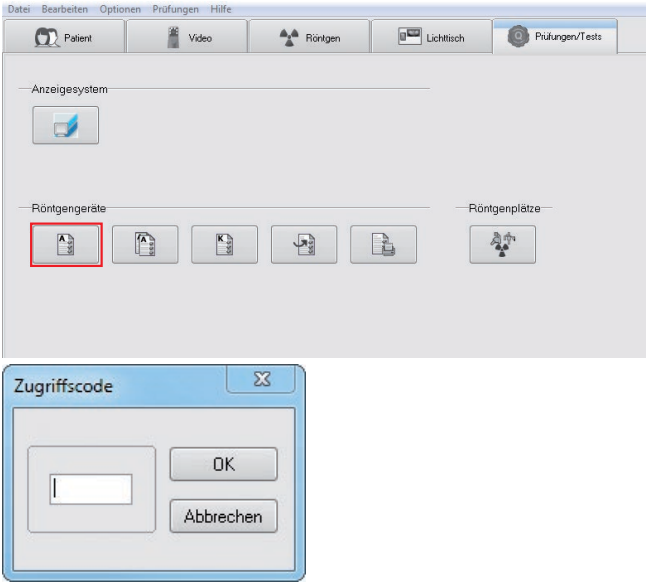
Berichte Start

Konfiguration Beenden

- › Haga clic sobre [Iniciar].  
La prueba inicia.
- › Cumplir con las indicaciones del asistente y responder a las preguntas.  
En caso de haber alguna duda en cuanto a preguntas/indicaciones  se puede acceder a una ayuda.

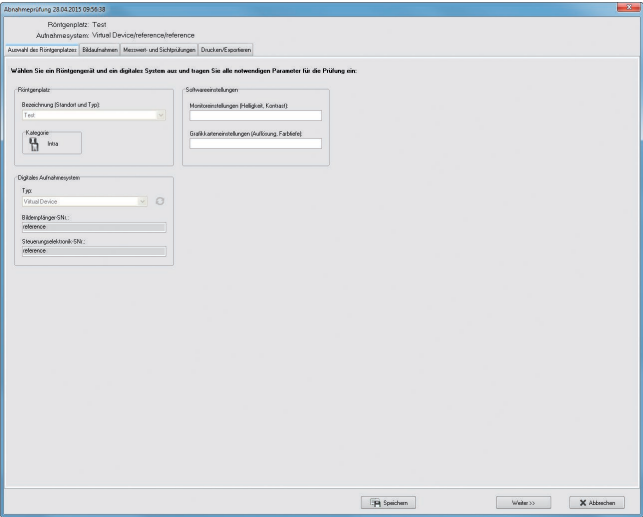
# 10.4 Prueba de aceptación del sistema de Rayos X conforme a DIN 6868-151:

➤ Haga clic en el botón [Ejecutar prueba de recepción].



## Pestaña "Selección de la ubicación para la toma de radiografías"

- Seleccione el puesto de obtención de radiografías.
- Introduzca todos los datos necesarios en los campos de formulario.
- Haga clic en el botón "Siguiente".



## Pestaña "Radiografías"

- Introduzca los valores de referencia
- Realice las tomas de prueba con el aparato de rayos X.
- Efectúe las inspecciones visuales y mediciones en la radiografía.
- Introduzca los parámetros de imagen en los campos de formulario.
- Haga clic en el botón "Siguiente".

## Pestaña "Comprobaciones visual y del valor de medición"

- Introduzca los resultados en los cambios de formulario.
- Haga clic en el botón [Siguiente].

## Pestaña "Imprimir / exportar"

- › Establezca la configuración de impresión pulsando el botón [Configurar los ajustes de impresión]. (1)
  - › Imprima la prueba pulsando el botón [Imprimir prueba]. (2)
- O:
- › Establezca la configuración de exportación. (3)
  - › Exporte la prueba pulsando el botón [Exportar archivos]. (4)
  - › Guarde la prueba pulsando el botón [Guardar].
  - › Cierre la prueba pulsando el botón [Finalizar].

Abnahmeprüfung 28.04.2015 10:09:49

Röntgenplatz: Test

Aufnahmesystem: Virtual Device/reference/reference

Auswahl des Röntgenplatzes | Bildaufnahmen | Messwert- und Sichtprüfungen | **Drucken/Exportieren**

Hier können Sie den Prüfungsbericht ausdrucken bzw. exportieren:

Druckeinstellungen

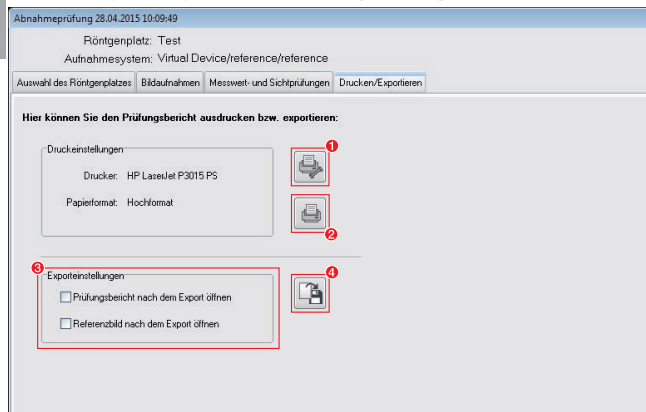
Drucker: HP LaserJet P3015 PS

Papierformat: Hochformat

Exporteinstellungen

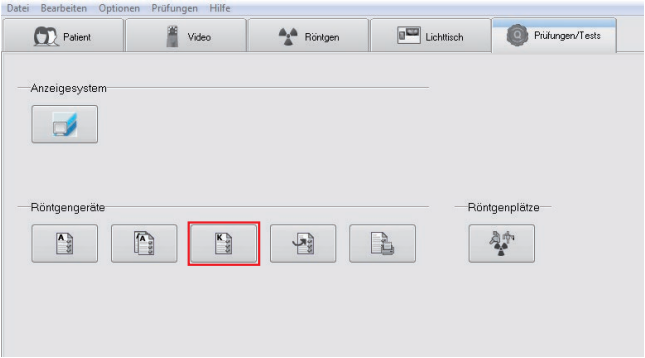
☐ Prüfungsbericht nach dem Export öffnen

☐ Referenzbild nach dem Export öffnen



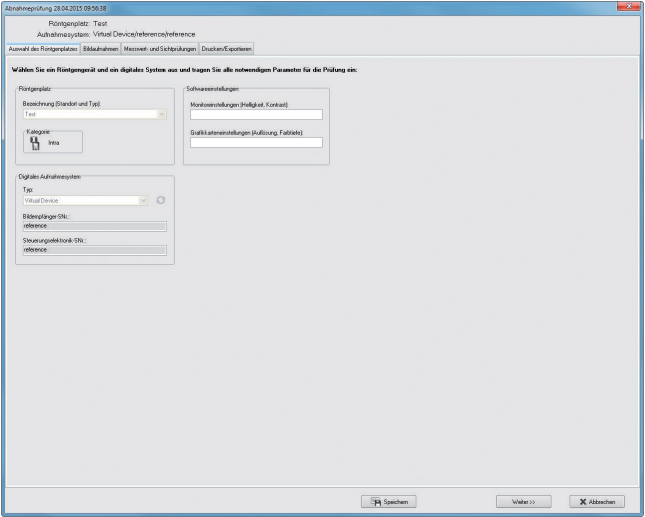
# 10.5 Realizar prueba de consistencia del sistema de Rayos X según la norma DIN 6868-5

➤ Haga clic en el botón "Ejecutar prueba de constancia".



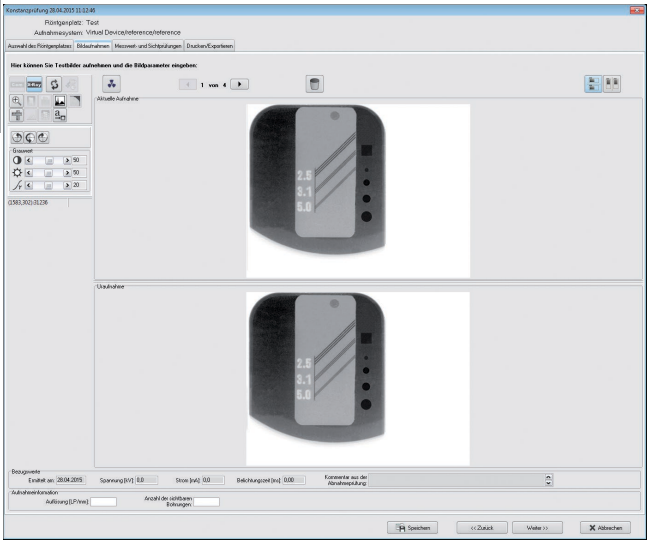
## Pestaña "Selección de la ubicación para la toma de radiografías"

- Seleccione el puesto de obtención de radiografías.
- Introduzca todos los datos necesarios en los campos de formulario.
- Haga clic en el botón "Siguiente".



**Pestaña "Radiografías"**

- Realice las tomas de prueba con el aparato de rayos X.
- Realice las correspondientes inspecciones visuales en la radiografía.
- Introduzca los parámetros de imagen en los campos de formulario.
- Haga clic en el botón "Siguiente".



**Pestaña "Comprobaciones visual y del valor de medición"**

- Introduzca los resultados en los cambios de formulario.
- Haga clic en el botón [Siguiente].

Röntgenplatz: Test  
Aufnahmesystem: Virtual Device/reference/reference

Auswahl des Röntgenplatzes   Bildaufnahmen   Messwert- und Sichtprüfungen   Drucken/Exportieren

**Geben Sie hier die für die Prüfung notwendigen Ergebniswerte ein:**

☐ Funktionsprüfung  
Tubus mechanisch unversehrt und funktionstüchtig?   ☐ Ja   ☐ Nein

☐ Messmittel (Hersteller / SNr)

Plütkörper:    Absorber:

Prüfename:    Anmerkungen:

Datum:



## Pestaña "Imprimir / exportar"

- Establezca la configuración de impresión pulsando el botón [Configurar los ajustes de impresión]. (1)
- Imprima la prueba pulsando el botón [Imprimir prueba]. (2)
- o:
- Establezca la configuración de exportación. (3)
- Exporte la prueba pulsando el botón [Exportar archivos]. (4)
- Guarde la prueba pulsando el botón [Guardar].
- Cierre la prueba pulsando el botón [Finalizar].


Abnahmeprüfung 28.04.2015 10:09:49


Röntgenplatz: Test  
Aufnahmesystem: Virtual Device/reference/reference

Auswahl des Röntgenplatzes | Bildaufnahmen | Messwert- und Sichtprüfungen | **Drucken/Exportieren**


Hier können Sie den Prüfungsbericht ausdrucken bzw. exportieren:

Druckeinstellungen:

Drucker: HP LaserJet P3015 PS 

Papierformat: Hochformat 

Exporteinstellungen:

☐ Prüfungsbericht nach dem Export öffnen 

☐ Referenzbild nach dem Export öffnen

## 11. Server Manager



Para ver el modo de proceder para la realización de una copia de seguridad, consulte el capítulo "2. Copia de seguridad".



### PRECAUCIÓN

Es posible la pérdida de datos debido a una configuración defectuosa. La configuración debe ser llevada a cabo por Dürr Dental o por un establecimiento autorizado por Dürr Dental.

### 11.1 Uso y funciones generales

El Server Manager está destinado a la administración centralizada y a la configuración de servicios de red y del conjunto de datos de DBSWIN. Además, realiza tareas destinadas a la copia de seguridad y al restablecimiento de las bases de datos y a la intercomunicación con los clientes. El Server Manager también puede emplearse para la realización de tareas de mantenimiento en la base de datos de DBSWIN. Durante la instalación DBSWIN, el administrador del sistema o el técnico instalarán y configurarán el Server Manager.

### 11.2 Inicio del Server Manager



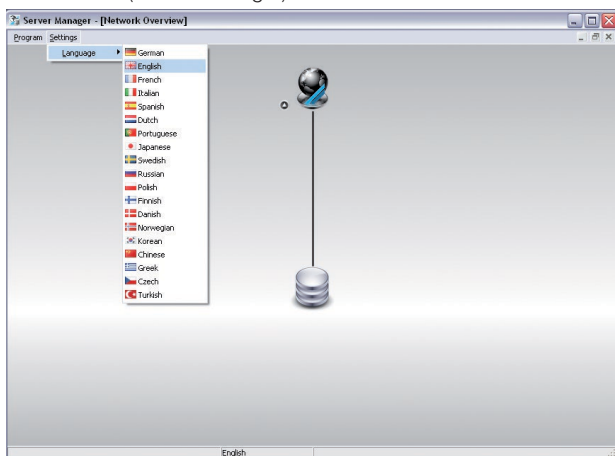
### ATENCIÓN

Ejecutar el Server Manager sólo en el ordenador que actúa como "servidor de DBSWIN".

- › El Administrador de servidores (Server Manager) se inicia mediante *Inicio > Todos los programas > Dürr Dental > DBSWIN > Server Manager*.

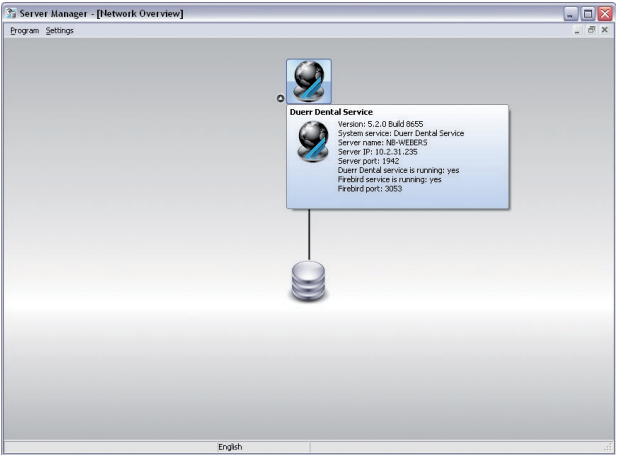
### 11.3 Configuración de idioma

- › Mediante "Configuración" - "Idioma" se selecciona el idioma deseado para el Administrador de servidores (Server Manager).

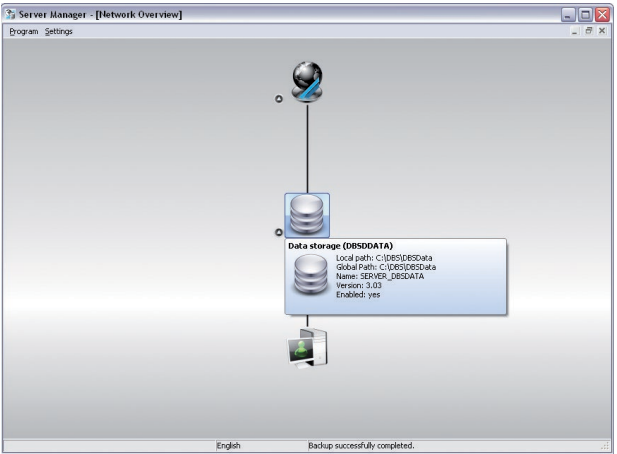


# 11.4 Servicio Dürr Dental

- Al mover el ratón por encima del icono de "Servicio Duerr Dental" se muestran estas características.
- Al hacer clic en el símbolo "Dürr Dental Dienst" aparecerán otras posibles acciones para la administración del servicio y la administración de las tareas.



- Al mover el ratón por encima del icono de "Conjunto de datos" se muestran estas características.
- Al hacer clic en el símbolo "Conjunto de datos" aparecerán otras posibles acciones para la administración del servicio y la administración de las tareas.

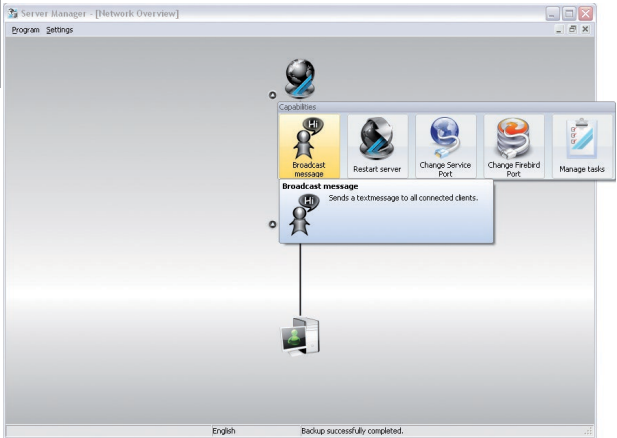


## Enviar mensajes a los clientes registrados

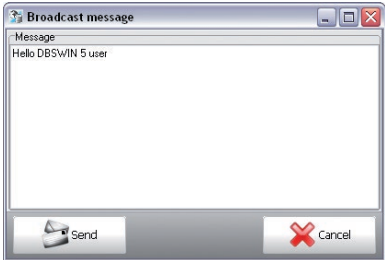


Con fines administrativos, el Server Manager puede enviar mensajes centralizados a todos los clientes de DBSWIN registrados. Los mensajes se enviarán a través del protocolo de red TCP.

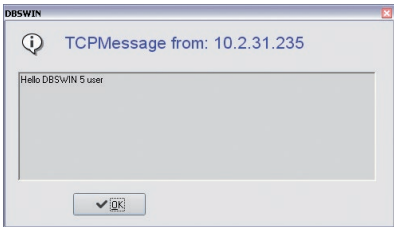
- › Haga clic en "Servicio Dürr Dental".
- › Seleccionar "Notificar a todos".



- › Redactar mensaje.
- › Hacer clic en "Enviar".



- › Aviso de mensaje a una estación de cliente (Client Station).

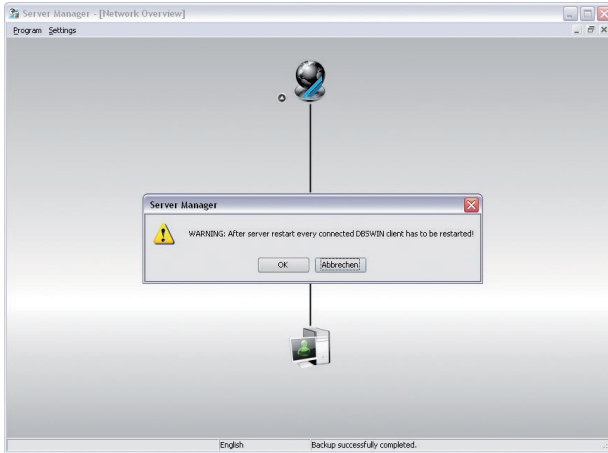


## Reiniciar el servidor



Los servicios "Dürr Dental Server" y "Firebird Server" podrán reiniciarse por el Administrador de servidores (Server Manager). Como resultado, todos los clientes conectados deben iniciar sesión de nuevo en DBSWIN.

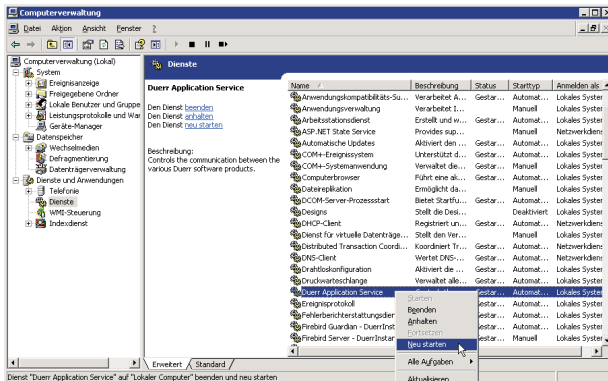
- Haga clic en "Servicio Dürr Dental".
- Seleccionar "Reiniciar el servidor".



- Confirmar el mensaje con "Aceptar"



El "Servicio Dürr Dental" también puede controlarse desde la administración de servicios de Windows, donde se lista como "Servicio Duerr Dental". El servicio de servidor SQL Firebird se lista como "Firebird Server - Duerr Instance" y "Firebird Guardian - Duerr Instance".



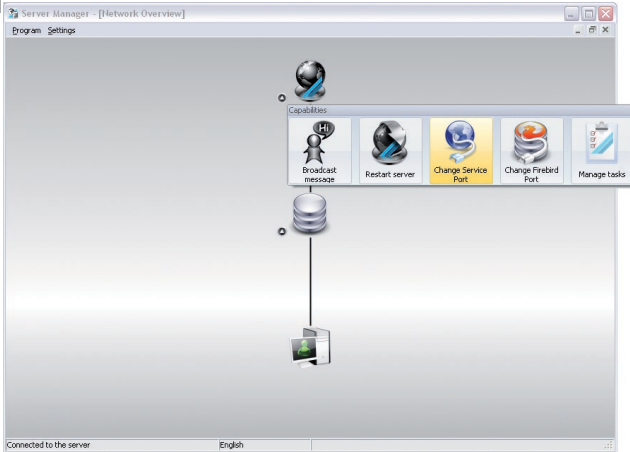
## Modificar el puerto de servicio



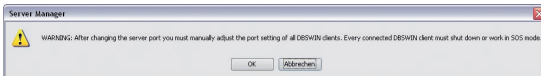
### ATENCIÓN

Tras la modificación del puerto de servicio, la misma configuración del puerto debe introducirse manualmente en todos los clientes de DBSWIN. Sólo deben realizarse modificaciones en el puerto de servicio si existen conflictos con la configuración del Firewall o de cualquier otro software.

- › Haga clic en "Servicio Dürr Dental".
- › Seleccionar "Modificar el puerto de servicio".



- › Leer el mensaje y confirmar con "Aceptar".



- › Seleccionar otro puerto y confirmar con "Aceptar".



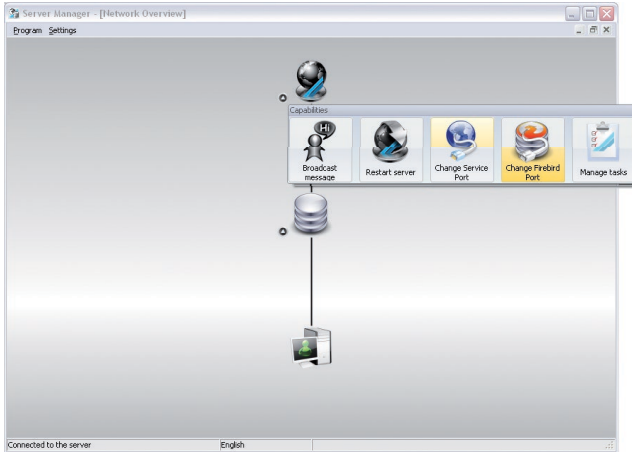
## Modificar el puerto Firebird



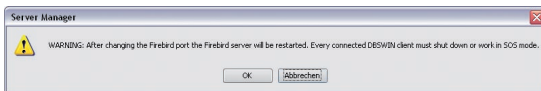
### ATENCIÓN

Tras la modificación del puerto Firebird deben reiniciarse todos los clientes de DBSWIN o cambiarse al modo SOS. Sólo deben realizarse modificaciones en el puerto Firebird si existen conflictos con la configuración del Firewall o de cualquier otro software."

- Haga clic en "Servicio Dürr Dental".
- Seleccionar "Modificar el puerto Firebird".



- Leer el mensaje y confirmar con "Aceptar".



- Seleccionar otro puerto y confirmar con "Aceptar".

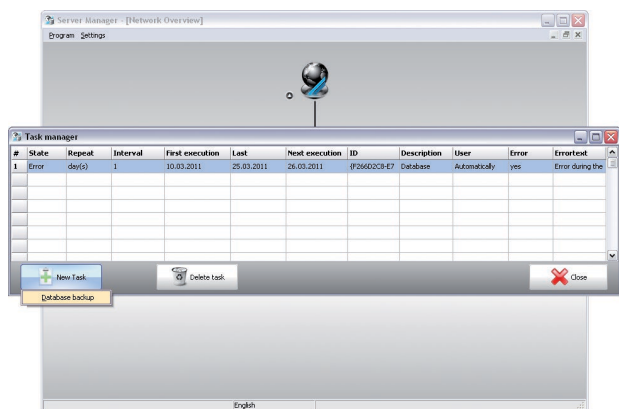


## ES

➤ Haga clic en el icono "Servicio Dürr Dental", "Administrar tareas".

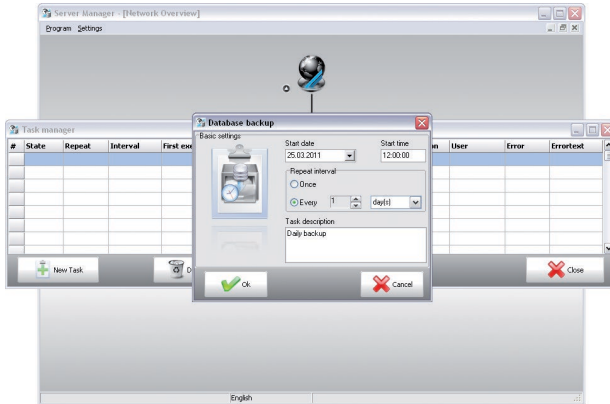


Mediante "Backup de la base de datos" se realiza una copia de seguridad de las radiografías e imágenes de vídeo.

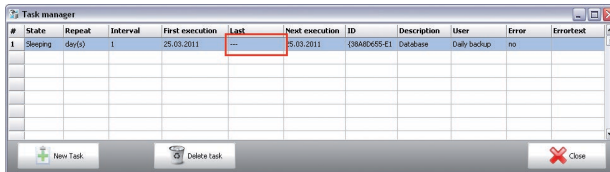




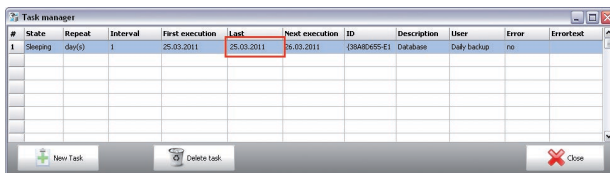
- › Campos necesarios para completar un nuevo trabajo de copia de seguridad para p. ej. crear diariamente una copia de seguridad de los datos a una hora determinada.



- › En el Administrador de tareas se muestra el trabajo de copia de seguridad creado y sus características.



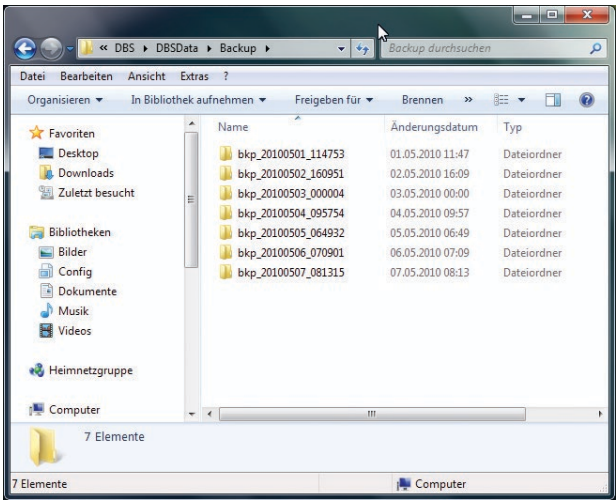
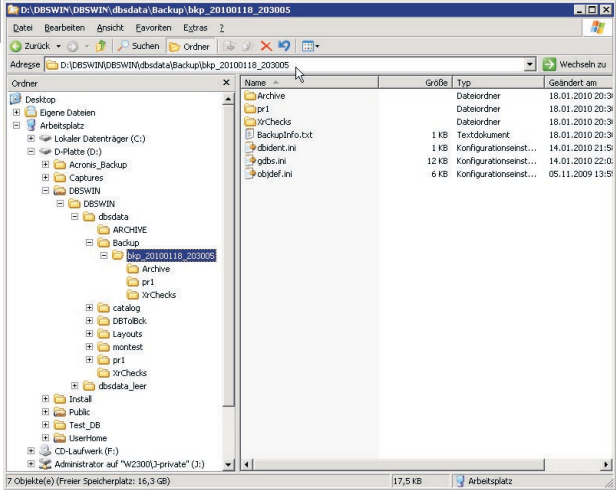
- › Representación del administrador de tareas (Task Manager) después de realizar una copia de seguridad correctamente.



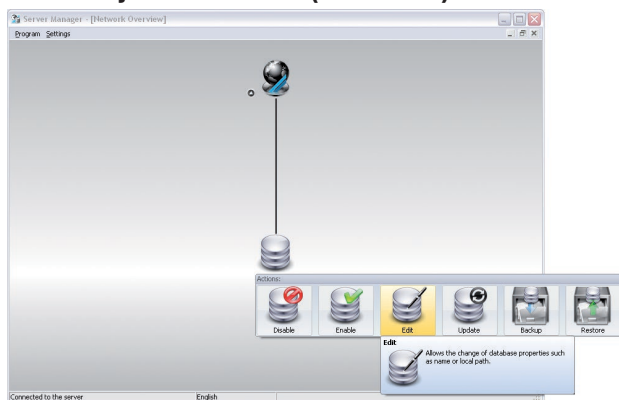
¿Dónde se guardan las copias de seguridad de la base de datos?



Las copias de seguridad de la base de datos se encuentran en el "Servidor de DBSWIN". Se creará una carpeta denominada "Backup" en la carpeta principal "DBSData". En ella se almacenarán las copias de seguridad, marcadas con su fecha y hora correspondientes. El sistema conservará las 20 últimas copias de seguridad creadas automáticamente, antes de sustituirlas por las más recientes. Las copias de seguridad creadas manualmente a través del Server Manager no se sobrescribirán.



## 11.5 Conjunto de datos (DBSDATA)



### Desactivar/activar

Con esta función puede activarse y desactivarse los trabajos de mantenimiento o similares para la base de datos.

- › Hacer clic en "Desactivar".  
Se desactiva la base de datos.
- › Hacer clic en "Activar".  
Se vuelve a activar la base de datos.

### Modificar

En "Modificar" podrá ajustar las rutas para la ruta local/global.

- › Hacer clic en "Modificar".
- › Aplicar los cambios.
- › Hacer clic en "Aceptar".

### Actualizar

Mediante "Actualizar" puede actualizarse una base de datos de una versión anterior, que p. ej. fue importada anteriormente, a la última versión.

- › Hacer clic en "Actualizar".  
Se inicia la actualización.

### Guardar

Con esta función puede iniciarse una copia de seguridad manual de la base de datos.

- › Hacer clic en "Guardar".
- › Introducir comentarios sobre la copia de seguridad.
- › Hacer clic en "Aceptar".  
Se realiza la copia de seguridad de la base de datos.

### Restaurar

En "Restaurar" podrán administrarse o restaurarse las copias de seguridad.

- › Hacer clic en "Restaurar".
- › Seleccionar una copia de seguridad.
- › Hacer clic en "Restaurar".  
Se restablecerá la copia de seguridad.
- › Hacer clic en "Borrar".  
Se borrar la copia de seguridad.

## 11.6 Modificar conjunto de datos

Ejemplo: traslado de un sistema monopuesto a un sistema de red con servidor y clientes.



El traslado de todo el conjunto de datos de DBSWIN de un ordenador (por ejemplo una estación individual) a un nuevo ordenador (por ejemplo un servidor para la operación multiposicional) debe realizarse siguiendo varios pasos. A continuación, el sistema DBSWIN a utilizar desde este momento debe realizar una copia de seguridad completa en condiciones de funcionamiento (véase el capítulo "2. Copia de seguridad").

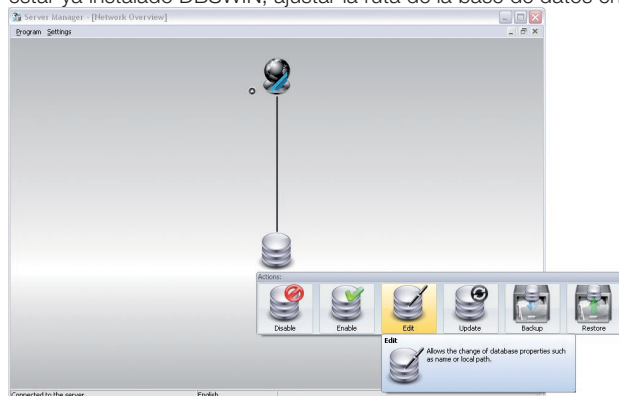
### Paso 1:

- No se ha iniciado ningún cliente DBSWIN, esto puede controlarse desde el Administrador de servidores (Server Manager).
- Desactivar el conjunto de datos, esto puede marcarse a continuación mediante el símbolo correspondiente.
- Copiar toda la carpeta "DBSData" de la instalación local (ruta estándar: C:\DBS) en cualquier lugar de la unidad del servidor.



Para que la carpeta pueda utilizarse por parte de todos los clientes en la red, ésta debe desbloquearse en la red y asignarse los correspondientes derechos de usuario.

- Instalar DBSWIN en el servidor (véase 9000-618-43 "Installation Server"). En caso de preguntarle por la ruta de la base de datos local, indicar la nueva ruta de la carpeta "DBSData" copiada o en caso de estar ya instalado DBSWIN, ajustar la ruta de la base de datos en "Modificar".



- En caso de que la base de datos haya aplicado una instalación anterior, ésta debe actualizarse. Para ello, inicie el Administrador de servidores y haga clic en "Actualizar" en el conjunto de datos.

## Paso 2:

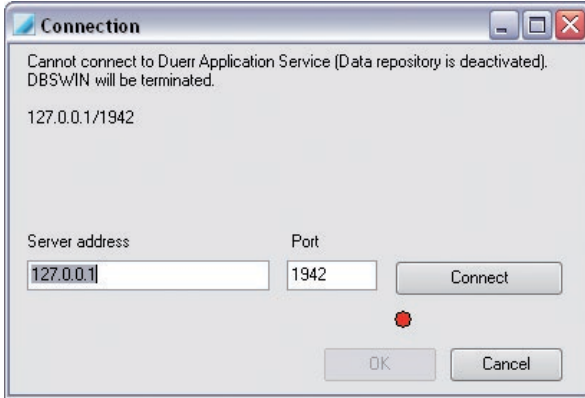


Los siguientes pasos deben realizarse en todos los clientes, mantener el acceso a la nueva base de datos y estar DBSWIN ya instalado.

En caso de que deban integrarse nuevos ordenadores en la red, debe instalarse DBSWIN como instalación de cliente (véase 9000-618-43 "Installation DBSWIN (Clients)").

### › Iniciar DBSWIN.

Se muestra un mensaje, de que no se ha encontrado ninguna base de datos.



### › Introducir nueva dirección de servidor y puerto.

### › Hacer clic en "Conectar".

El cliente se vincula con la nueva base de datos.

### › Hacer clic en "Aceptar".

## Paso 3:

### › Borrar la antigua carpeta "DBSData" de la instalación local.







Hersteller / Manufacturer

DÜRR DENTAL SE  
Höpfigheimer Str. 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
Fon: +49 7142 705-0  
[www.duerrdental.com](http://www.duerrdental.com)  
[info@duerrdental.com](mailto:info@duerrdental.com)

